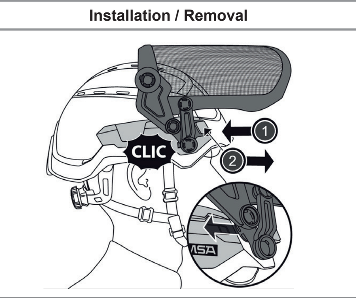
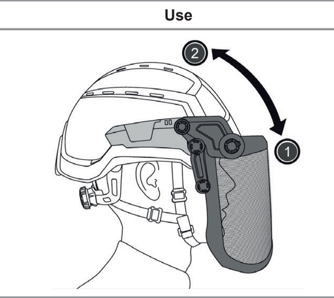
Accessories user manual Gallet F2XR/XR2

MSA
The Safety Company

EU representative
MSA Technologies and Enterprise Services GmbH - Thiemannstr. 1, DE – 12059 Berlin

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona Switzerland
p/n: PQ120201 Rev 05

Installation / Removal	Use
	

MSA GB

GA3704 Clear face shield for Gallet F2XR/XR2 helmet is intended to provide resistance and/or protection against mechanical, liquid chemical and basic physical hazards.
GA3703 Mesh face shield for Gallet F2XR/XR2 helmet is intended to provide protection against mechanical impact. These face shields are not intended to protect against smoke and gas /vapor hazards. Mesh face shield is not intended to protect against small particles such as sand, splashes of liquids (including molten metal), hot solids, electric risks, infrared and ultraviolet radiation.
These visors are intended to be used exclusively with Gallet F2XR/XR2 helmet.

Warning!
- Users should ensure the correct type of visor is fitted to their helmet for their intended activity.
- The stated levels of protection are only provided when the visor is fully in the in-use protective position.
- Mesh face shields are not suitable for wildland firefighting and only suitable for non-firefighting associated activities such as wood cutting, road clearance, etc. Additionally, they should not be used where there is a risk of exposure to heat, flame, sparks, splashes of harmful or molten liquids, or electricity.
- Visors meeting the requirements for electrical properties according to EN 14458 provide limited protection (brief accidental unintended contact with live low voltage conductors), and all component parts of a visor/helmet assembly shall have the same marking to achieve this.
- Visors worn over non-designated corrective frames may transmit impacts which may damage the corrective eyewear thus creating a hazard to the user.
- Keep the visor in standby position (stowed under the helmet shell) during the use of a breathing apparatus (SCBA).
- Do not wear a face shield over an SCBA face piece.
- Service life of visors depends on the conditions of use.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- Visors shall be regularly inspected. Any visor with a scratched or damaged lens must be replaced.
  - *Materials that come in contact with the wearer's skin could cause allergic reactions in susceptible Individuals*
  - *This protector is appropriate for the headform 1-M.*
  - *If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.*
  - *The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.*
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

Transportation and storage:
Face shields bought separately from helmet should be kept in their original packaging until they are mounted on the helmet.

Cleaning and disinfection (Visors):
Use soapy water and a soft cloth. (Do not use solvent based products or abrasive materials).

Inspection and maintenance:
Warning!
- Failure to follow the recommended inspection procedures can reduce visor performance and result in serious personal injury, disease, illness, or death.
- Do not use a visor that has damage.
- Do not attempt to test the visor. The performance properties of the visor and its components cannot be properly tested by a user in the field.
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

Routine Inspection:
In case of visible damage identified during the daily check (before or after use), such as impacts, significant scratches, coating removal on the shell or visors, melted parts, broken parts, torn straps or paddings, missing components, non-operational moving parts (such as visors or ratchet), etc., the visor should be replaced.

Advanced inspection:
Periodically, perform a complete check of the helmet and accessories with detailed inspection of each critical component. MSA provides upon request a Service and Maintenance manual which details conformity criteria for all safety components of the helmet and parts replacement procedures.
Warning!
- Only a manufacturer-trained organization or an MSA technician can perform advanced inspection.
- Replace any damaged parts only with original MSA parts, as only these original parts are authorized and ensure the performance of the visor.
- MSA recommends that this complete check is performed at least every two (2) years, more regularly in case of intensive use (every year for instance), or each time the helmet and accessories has been exposed to very severe conditions (mechanical impact, very high temperature, direct flame contact, contact with pouring metal or chemicals).
  In cases where frequency of use is very low and none of the mentioned exposures and damages are recorded, an inspection should be performed at least every 4 years. Local regulations may apply.
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

End of life/ disposal:
The helmet and accessories must be treated as ordinary industrial waste/non-hazardous waste according to local regulations. For further information contact MSA.

Certification and approvals:
Face shields meet the (EU) 2016/425 regulation on personal protective equipment, as amended to apply in GB, and is certified according to the below standards.
The Declaration of Conformity can be found under the following link: https://MSAsafety.com/DoC
Notified body for module B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, France
Notified body for module D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, France

Standards and Directives:

(EU) 2016/425	Personal protection equipment regulation and Regulation 2016/425 on personal protective equipment.
EN 14458:2018	Personal eye equipment - High performance visors intended only for use with protective helmets (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	American National Standard for Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices

Marking	Information	Marking	Information
EN 14458:2018,	Reference to applicable standard	1	Optical class/Enhanced optical performance (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identification of the manufacturer/Model identification	16321	Basic use
Date	Month/Year of production	1-M	Applicable head size
(=) or (+)	General use or increased thermal performance (except mesh)	3	Droplets
✱ or ☺	Visor type (eye guard / face guard)	6	Streams of liquid
BT	Resistance to high speed particles at extremes of temperature	9	Molten metals and hot solids
–30 °C / +60 °C	Extremes of temperature at which performance has been tested	CH	Chemical resistance
E1/E3	Electrical properties (Conductive head form/Surface resistance)	CT	Impact level C (45 m/s) at extremes of temperature -5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	UV Filtering scale performance with color recognition	ET	Impact level E (120 m/s) at extremes of temperature -5°C +55°C
K	Resistance to damage by fine particles (sand falling)	HMT	Impact level HM at extremes of temperature -5°C +55°C
N	Resistance to fogging	ℹ	Refer to user manual

Resistance of face shield against liquids has been tested with the following liquids: sulphuric acid, sodium hydroxide, p-xylene, butan-1-ol, n-heptane.

Warranty

Warranty	2 years, parts and labor from the date of purchase
Legal Warranty	For defects and hidden defects according to the conditions stipulated in articles 1641 and pursuant to the Civil Code (in France). Different national regulations may apply.

Fitting Instructions

Installation
1. Insert the visor attachment clips in the rail and push until it clicks. Repeat on the other side.

Removal
2. Push the green locking button and slide back the visor attachment clip out of the rail. Repeat on the other side.

Use
1. Move the face protection visor down by pulling its lower edge until it reaches the in-use position.
2. Return to standby position by pushing the face protection visor up until it reaches the upper stop.

MSA FR

L'écran facial transparent GA3704 pour le casque Gallet F2XR/XR2 est conçu pour offrir une résistance et/ou une protection contre les risques mécaniques, chimiques liés aux produits liquides et physiques de base.
L'écran facial grillagé GA3703 pour le casque Gallet F2XR/XR2 est conçu pour offrir une protection contre les impacts mécaniques. Ces écrans faciaux ne sont pas destinés à protéger contre les risques de fumée et de gaz/vapeur. L'écran facial grillagé n'est pas conçu pour protéger contre les petites particules telles que le sable, les projections de liquide (y compris le métal en fusion), les solides chauds, les risques électriques, ainsi que les rayonnements infrarouges et ultraviolets.
Ces écrans faciaux sont destinés à être utilisés exclusivement avec le casque Gallet F2XR/XR2.

Avertissement !
- Les utilisateurs doivent s'assurer que le bon type d'écran est monté sur leur casque.
- Les niveaux de protection indiqués ne sont assurés que lorsque l'écran est entièrement en position de protection au cours de l'utilisation.
- Les écrans faciaux grillagés ne sont pas adaptés à la lutte contre les incendies de forêt et ne conviennent qu'aux activités qui n'y sont pas liées, telles que la coupe du bois, le dégagement des routes, etc. En outre, ils ne doivent pas être utilisés dans les endroits où il existe un risque d'exposition à la chaleur, aux flammes, aux étincelles, aux projections de liquides nocifs ou fondus, ou à l'électricité.
- Les écrans faciaux satisfaisant aux exigences relatives aux propriétés électriques conformément à la norme EN 14458 offrent une protection limitée (bref contact accidentel non intentionnel avec des conducteurs basse tension sous tension), et toutes les pièces constitutives d'un ensemble écran/casque doivent porter le même marquage à cet effet.
- Les écrans portés par-dessus des montures correctrices inadaptées peuvent transmettre des impacts susceptibles d'endommager les lunettes correctrices, ce qui représente un danger pour l'utilisateur.
- Laissez l'écran facial en position d'attente (replié sous la calotte) pendant l'utilisation de l'appareil de protection respiratoire (ARI).
- Ne portez pas d'écran facial sur un masque facial d'ARI.
- La durée de vie utile des écrans dépend des conditions d'utilisation.
- Les protections ayant subi un impact ne doivent pas être utilisées et doivent être éliminées et remplacées.
- Les écrans faciaux doivent être régulièrement inspectés. Tout écran facial dont l'oculaire est rayé ou endommagé doit être remplacé.
  - *Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent engendrer des réactions allergiques chez les individus sensibles*
  - *Cette protection est adaptée pour une tête factice 1-M.*
  - *Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur l'oculaire/le filtre et la monture, le niveau le plus bas doit être appliqué à la protection complète.*
  - *Les niveaux de protection correspondant aux codes à chiffre/lettre 7, 9, CH ne sont assurés par la protection complète que si les symboles respectifs sont identiques à la fois sur l'oculaire et sur la monture.*
- Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Transport et stockage :
Les écrans faciaux achetés séparément du casque doivent être conservés dans leur emballage d'origine jusqu'à ce qu'ils soient montés sur le casque.

Nettoyage et désinfection (écrans) :
Utilisez de l'eau savonneuse et un chiffon doux. (N'utilisez pas de produits à base de solvant ou de matériaux abrasifs).

Inspection et maintenance :
Avertissement !
- Le non-respect des procédures d'inspection recommandées peut réduire les performances de l'écran et entraîner des blessures graves, des maladies ou la mort.
- N'utilisez pas un écran qui a été endommagé.
- N'essayez pas de tester l'écran. Les propriétés de performance de l'écran et de ses composants ne peuvent pas être testées correctement par un utilisateur sur le terrain.
- Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Inspection de routine :
En cas de dommages visibles constatés lors du contrôle quotidien (avant ou après l'utilisation), comme des impacts, de fortes rayures, un revêtement décapé sur la calotte ou les écrans, des pièces fondues, des pièces cassées, des sangles ou rembourrages déchirés, des composants manquants, des pièces mobiles inopérantes (par ex. écrans ou molette), etc., l'écran doit être remplacé.

Inspection avancée :
Réalisez une vérification complète du casque et des accessoires à intervalles réguliers, en inspectant de près chaque composant critique. Sur demande, MSA fournit un manuel d'entretien et de maintenance qui détaille les critères de conformité pour tous les composants de sécurité du casque et les procédures de remplacement des pièces.
Avertissement !
- Seul un organisme formé par le fabricant ou un technicien MSA peut procéder à une inspection avancée.
- Remplacez les parties endommagées uniquement par des pièces d'origine de MSA, car seules celles-ci sont homologuées et assurent la performance de l'écran.
- MSA recommande de réaliser cette vérification complète au moins tous les deux (2) ans, plus régulièrement en cas d'utilisation intensive (tous les ans par exemple), ou à chaque fois que le casque et les accessoires ont été exposés à des conditions d'utilisation très difficiles (impact mécanique, température très élevée, contact direct avec une flamme, contact avec des métaux liquides ou des produits chimiques). Si la fréquence d'utilisation est très faible et qu'aucune des expositions et détériorations mentionnées n'est constatée, il faut réaliser une inspection au moins tous les 4 ans.Des réglementations locales peuvent être applicables.
- Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Fin de durée de vie / mise au rebut :
Le casque et les accessoires doivent être traités comme des déchets industriels ordinaires/non dangereux conformément aux réglementations locales. Pour de plus amples informations, veuillez contacter MSA.

Certification et homologations :
Les écrans faciaux sont conformes au règlement (UE) nº 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne, et sont certifiés selon les normes ci-dessous.
La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : https://MSAsafety.com/DoC
Organisme notifié pour le module B : ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Châtellerault, France
Organisme notifié pour le module D (GA3704) : Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, France

Normes et directives :

(UE) 2016/425	Règlement nº 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.
EN 14458:2018	Équipement de protection des yeux - Écrans haute performance uniquement destinés à une utilisation avec des casques de protection (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Norme nationale américaine pour les équipements de protection individuelle des yeux et du visage dans le cadre professionnel et éducatif

Marquage	Information	Marquage	Information
EN 14458:2018,	Référence à la norme applicable	1	Classe optique/performance optique améliorée (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identification du fabricant/identification du modèle	16321	Utilisation de base
Date	Mois/année de fabrication	1-M	Tour de tête compatible
(=) ou (+)	Utilisation générale ou performance thermique accrue (sauf modèles grillagés)	3	Gouttelettes
✱ ou ☺	Type d'écran (protection des yeux / protection du visage)	6	Flots de liquides
BT	Résistance aux particules à grande vitesse à des températures extrêmes	9	Métaux en fusion et solides chauds
-30 °C / +60 °C	Températures extrêmes auxquelles les tests de performance ont été réalisés	CH	Résistance aux produits chimiques
E1/E3	Propriétés électriques (forme de la tête conductrice/résistance de surface)	CT	Niveau d'impact C (45 m/s) à des températures extrêmes (-5°C/+55°C)
2C-1.2/UL1,2	Performance de l'échelle de filtrage UV avec reconnaissance des couleurs	ET	Niveau d'impact E (120 m/s) à des températures extrêmes (-5°C/+55°C)
K	Résistance aux dommages causés par les particules fines (chute de sable)	HMT	Niveau d'impact HM à des températures extrêmes (-5°C/+55°C)
N	Résistance à la buée	ℹ	Consultez le manuel d'utilisation

La résistance de l'écran facial aux liquides a été testée avec les liquides suivants : acide sulfurique, hydroxyde de sodium, p-xylène, butan-1-ol, n-heptane.

Garantie

Garantie	2 ans, pièces et main-d'œuvre à compter de la date d'achat
Garantie légale	Pour défauts et vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du Code Civil (en France). Différentes réglementations nationales peuvent être applicables.

Instructions d'ajustement

Installation
1. Insérez les clips de fixation de l'écran dans le rail et poussez-les jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Répétez l'opération de l'autre côté.

Retrait
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage vert et faites glisser le clip de fixation de l'écran hors du rail. Répétez l'opération de l'autre côté.

Utilisation
1. Déplacez l'écran facial vers le bas en tirant sur son bord inférieur jusqu'à ce qu'il atteigne la position d'utilisation.
2. Revenez en position d'attente en poussant l'écran vers le haut jusqu'à ce qu'il atteigne la butée supérieure.

MSA DE

GA3704 Klarer Gesichtsschutzschild für Gallet F2XR/XR2-Helme ist für die Beständigkeit und/oder den Schutz vor mechanischen und grundlegenden physikalischen Gefahren sowie Gefahren durch flüssige Chemikalien vorgesehen.
GA3703 Gitter-Gesichtsschutzschild für Gallet F2XR/XR2-Helme ist für den Schutz vor mechanischen Stößen vorgesehen. Diese Gesichtsschutzschilde sind nicht zum Schutz vor Rauch und Gasen/Dämpfen geeignet. Der Gitter-Gesichtsschutzschild schützt nicht vor kleinen Teilchen wie Sand, Flüssigkeitsspritzern (einschließlich geschmolzenem Metall), heißen Feststoffen, elektrischen Risiken, Infrarot- und Ultraviolettstrahlung.
Diese Visiere sind ausschließlich für die Verwendung mit Gallet F2XR/XR2-Helmen bestimmt.

Warnung!
- Die Benutzer sollten sicherstellen, dass ihr Helm mit dem für die beabsichtigte Tätigkeit korrekten Visier ausgestattet ist.
- Die angegebenen Schutzniveaus werden nur erreicht, wenn sich das Visier vollständig in der schützenden Arbeitsposition befindet.
- Gitter-Gesichtsschutzschilde sind nicht für die Brandbekämpfung in freier Natur und nur für Tätigkeiten geeignet, die nicht mit der Brandbekämpfung zusammenhängen, wie z. B. Holzschnitt, Straßenräumung usw. Außerdem sollten sie nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie Hitze, Flammen, Funken, Spritzern von gefährlichen oder geschmolzenen Flüssigkeiten oder Elektrizität ausgesetzt werden.
- Visiere, die die Anforderungen an die elektrischen Eigenschaften gemäß EN 14458 erfüllen, bieten einen begrenzten Schutz (kurzzeitiger unbeabsichtigter Kontakt mit stromführenden Niederspannungsleitern), und alle Bestandteile einer Visier/Helm-Kombination müssen die gleiche Kennzeichnung aufweisen, um diese zu erfüllen.
- Visiere, die über nicht vorgesehenen Korrekturfassungen getragen werden, können Stoßeinwirkungen übertragen, die die Korrekturbrillen beschädigen können und somit eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Halten Sie das Visier beim Einsatz eines Pressluftatmers in der Bereitschaftsstellung (unter der Helmschale).
- Tragen Sie keinen Gesichtsschutzschild über einer Pressluftatmer-Maske.
- Die Lebensdauer von Visieren ist von den Einsatzbedingungen abhängig.
- Schutzvorrichtungen, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden und sind zu entsorgen und zu ersetzen.
- Die Visiere sind regelmäßig zu überprüfen. Ein Visier mit zerkratzter oder beschädigter Sichtscheibe muss ersetzt werden.
  - *Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.*
  - *Dieser Protektor ist geeignet für die Kopfform 1-M.*
  - *Wenn die Symbole für die Stoßbeständigkeit auf der Sichtscheibe/dem Filter und dem Visierhalter nicht übereinstimmen, wird die niedrigere Stufe für den gesamten Schutz zugewiesen.*
  - *Die den Kennziffern/Buchstaben 7, 9, CH entsprechenden Schutzfunktionen werden von der gesamten Schutzvorrichtung nur erbracht, wenn die entsprechenden Kurzzeichen auf der Sichtscheibe und auf dem Visierhalter identisch sind.*
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Transport und Lagerung:
Separat vom Helm gekaufte Gesichtsschutzschilde sollten in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden, bis sie am Helm montiert werden.

Reinigung und Desinfektion (Visiere):
Verwenden Sie Seifenwasser und ein weiches Tuch. (Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Produkte oder scheuerndes Material.)

Überprüfung und Wartung:
Warnung!
- Die Nichteinhaltung der empfohlenen Überprüfungsverfahren kann die Leistung des Visiers beeinträchtigen und zu schweren Verletzungen, Krankheit oder Tod führen.
- Verwenden Sie kein Visier, das beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht, das Visier zu erproben. Die Leistungseigenschaften des Visiers und seiner Komponenten können von einem Benutzer vor Ort nicht richtig erprobt werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Routineüberprüfung:
Wenn bei der täglichen Überprüfung (vor oder nach der Benutzung) sichtbare Schäden wie Stöße, erhebliche Kratzer, Fehlen der Beschichtung an der Helmschale oder den Visieren, geschmolzene Teile, zerbrochene Teile, gerissene Riemen oder Polster, fehlende Komponenten, nicht funktionierende bewegliche Teile (wie Visiere oder Ratschen) usw. erkannt werden, sollte das Visier ersetzt werden.

Erweiterte Überprüfung:
Führen Sie regelmäßig eine vollständige Überprüfung des Helms und der Zubehörteile durch, mit einer eingehenden Kontrolle aller kritischen Komponenten. MSA stellt auf Anfrage ein Service- und Wartungshandbuch zur Verfügung, mit ausführlichen Konformitätskriterien aller sicherheitsrelevanten Helmkomponenten und den Vorgehensweisen beim Austausch von Teilen.
Warnung!
- Nur ein vom Hersteller geschulter Betrieb oder ein MSA-Techniker kann eine erweiterte Überprüfung durchführen.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile ausschließlich durch Originalteile von MSA, da nur diese zugelassen sind und die Funktion des Visiers sicherstellen.
- MSA empfiehlt, diese vollständige Prüfung spätestens alle zwei (2) Jahre durchzuführen, und im Fall intensiver Benutzung noch öfter (z. B. jährlich), oder jedes Mal, wenn der Helm und das Zubehör sehr starken Belastungen ausgesetzt waren (mechanische Einwirkung, sehr hohe Temperatur, direkte Flammeneinwirkung, Kontakt mit geschmolzenem Metall oder Chemikalien). Wenn der Helm sehr selten getragen wurde und keine der angegebenen Belastungen und Beschädigungen aufgezeichnet sind, sollte mindestens alle 4 Jahre eine Überprüfung stattfinden.Es können örtliche Vorschriften gelten.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Ende der Lebensdauer / Entsorgung:
Der Helm und das Zubehör müssen entsprechend den örtlichen Bestimmungen als normaler Industrieabfall / ungefährlicher Abfall behandelt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von MSA.

Zertifizierung und Zulassungen:
Gesichtsschutzschilde erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung in der für Großbritannien geltenden Fassung und sind nach den unten aufgelisteten Normen zertifiziert.
Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: https://MSAsafety.com/DoC
Benannte Stelle für Modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Frankreich
Benannte Stelle für Modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Frankreich

Normen und Richtlinien:

(EU) 2016/425	Verordnung über persönliche Schutzausrüstung und Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung.
EN 14458:2018	Persönliche Augenschutzausrüstung - Hochleistungsvisiere zur ausschließlichen Verwendung an Schutzhelmen (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	American National Standard für persönliche Augen- und Gesichtsschutzgeräte für Beruf und Ausbildung

Kennzeichnung	Information	Kennzeichnung	Information
EN 14458:2018,	Verweis auf geltende Norm	1	Optische Klasse/Verbesserte optische Leistung (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Bezeichnung des Herstellers/Modellbezeichnung	16321	Grundlegende Verwendung
Datum	Herstellungsmonat/-jahr	1-M	Geeignete Kopfgröße
(=) oder (+)	Allgemeine Verwendung oder erhöhte thermische Leistung (außer Gitter)	3	Tröpfchen
✱ oder ☺	Visiertyp (Augenschutz/Gesichtsschutz)	6	Flüssigkeitsströme
BT	Beständigkeit gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen	9	Schmelzmetalle und heiße Festkörper
-30 °C bis +60 °C	Temperaturextrema, bei denen die Leistung geprüft wurde	CH	Chemikalienbeständigkeit
E1/E3	Elektrische Eigenschaften (leitfähige Kopfform/Oberflächenwiderstand)	CT	Stoßbelastungsstufe C (45 m/s) bei extremen Temperaturen von -5 °C bis +55 °C
2C-1.2/UL1,2	UV-Filterskalenleistung mit Farberkennung	ET	Stoßbelastungsstufe E (120 m/s) bei extremen Temperaturen von -5 °C bis +55 °C
K	Beständigkeit gegen Beschädigung durch feine Teilchen (fallender Sand)	HMT	Stoßbelastungsstufe HM bei extremen Temperaturen von -5 °C bis +55 °C
N	Beständigkeit gegen Beschlagen	ℹ	Siehe Gebrauchsanleitung

Die Beständigkeit des Gesichtsschutzschildes gegen Flüssigkeiten wurde mit den folgenden Flüssigkeiten geprüft: Schwefelsäure, Natriumhydroxid, p-Xylol, Butan-1-ol, n-Heptan.

Garantie

Garantie	2 Jahre, Teile und Arbeitsleistung, ab dem Kaufdatum
Gesetzliche Garantie	Auf Defekte und verborgene Mängel im Sinne der Art. 1641 ff. des Code Civil (für Frankreich). Es können abweichende nationale Regelungen gelten.

Hinweise zur richtigen Anpassung

Installation
1. Setzen Sie die Visierbefestigungsclips in die Schiene ein und drücken Sie sie, bis sie einrasten. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

Demontage
2. Drücken Sie die grüne Verriegelungstaste und schieben Sie den Visierbefestigungsclip nach hinten aus der Schiene. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

Verwendung
1. Bewegen Sie das Gesichtsschutzvisier nach unten, indem Sie an der Unterkante ziehen, bis es sich in der Arbeitsposition befindet.
2. Bringen Sie das Gesichtsschutzvisier wieder in die Bereitschaftsstellung, indem Sie es bis zum oberen Anschlag nach oben schieben.

MSA ES

La **pantalla facial transparente GA3704 para el casco Gallet F2XR/XR2** está prevista para proporcionar resistencia y/o protección contra riesgos mecánicos, químicos líquidos y físicos básicos.
La **pantalla facial de malla GA3703 para el casco Gallet F2XR/XR2** está prevista para proporcionar protección contra impactos mecánicos. Estas pantallas faciales no están previstas para proteger contra los riesgos provocados por el humo y el gas/vapor. La pantalla facial de malla no está prevista para proteger contra partículas pequeñas como arena, salpicaduras de líquidos (incluido metal fundido), sólidos calientes, riesgos eléctricos, radiación infrarroja y ultravioleta.
Estas pantallas están diseñadas para utilizarse exclusivamente con el casco Gallet F2XR/XR2.

¡Advertencia!
- Los usuarios deben asegurarse de que el tipo de pantalla montado en el casco sea el adecuado para la actividad que se va a realizar.
- Los niveles de protección indicados solo están asegurados cuando la pantalla está completamente en la posición de protección de uso.
- Las pantallas faciales de malla no son aptas para la extinción de incendios de zonas forestales y solo son adecuadas para actividades no relacionadas con la extinción de incendios, como corte de madera, limpieza de carreteras, etc. Además, no deben utilizarse cuando exista riesgo de exposición al calor, llamas, chispas, salpicaduras de líquidos nocivos o material fundidos o electricidad.
- Las pantallas que cumplen los requisitos de propiedades eléctricas según la norma EN 14458 proporcionan una protección limitada (breve contacto accidental no intencionado con conductores de baja tensión), y todas las partes que componen un conjunto de pantalla y casco deben tener el mismo marcado para cumplir este criterio.
- Las pantallas utilizadas sobre monturas correctoras no específicas podrían transmitir impactos que podrían dañar las gafas correctoras y, por consiguiente, constituir un riesgo para el portador.
- Mantenga la pantalla en posición de espera (guardada debajo de la copa) durante el uso de un equipo de protección respiratoria (ERA).
- No use una pantalla facial sobre el adaptador facial de un ERA.
- La vida útil de las pantallas depende de las condiciones de uso.
- Los protectores que hayan sufrido impactos no deben utilizarse, sino desecharse y sustituirse.
- Las pantallas deben inspeccionarse con regularidad. Sustituya las pantallas cuyo visor esté rayado o dañado.
  - *Los materiales que entran en contacto con la piel del portador podrían provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.*
  - *Este protector es apropiado para el tipo de cabeza 1-M.*
  - *Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales en el visor/filtro y la montura, se asignará el nivel inferior al protector completo.*
  - *El protector completo ofrece las protecciones correspondientes a los números de código/letras 7, 9, CH solo si los símbolos respectivos son iguales tanto en el visor como en la montura.*
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Transporte y almacenamiento:
Las pantallas faciales compradas por separado del casco deben conservarse en su embalaje original hasta que se monten en el casco.

Limpieza y desinfección (pantallas):
Utilice agua con jabón y un paño suave. (No utilice productos con base disolvente ni materiales abrasivos).

Inspección y mantenimiento:
¡Advertencia!
- El incumplimiento de los procedimientos de inspección recomendados puede reducir el rendimiento de la pantalla y provocar lesiones personales graves, enfermedades, dolencias o la muerte.
- No utilice una pantalla que presente daños.
- No intente probar la pantalla. Las propiedades de rendimiento de la pantalla y sus componentes no pueden probarse adecuadamente por un usuario en el campo.
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Inspección rutinaria:
En caso de detectar daños visibles durante la comprobación diaria (antes o después del uso), como pueden ser impactos, arañazos importantes, eliminación del recubrimiento en la copa o en las pantallas, piezas fundidas, piezas rotas, cintas o rellenos rasgados, ausencia de algún componente, piezas móviles que no funcionan (como las pantallas o el trinquete), etc., es necesario sustituir la pantalla.

Inspección exhaustiva:
Lleve a cabo con regularidad una comprobación completa del casco y de los accesorios con una inspección detallada de cada componente crítico. Bajo pedido, MSA le suministrará un manual de servicio y mantenimiento en el que se detallan los criterios de conformidad para todos los componentes del casco, así como los procedimientos de sustitución de las piezas.
¡Advertencia!
- Solo una organización capacitada por el fabricante o un técnico de MSA pueden realizar una inspección exhaustiva.
- Sustituya cualquier pieza dañada únicamente por piezas originales MSA, ya que las piezas originales son las únicas autorizadas y las que garantizan el rendimiento de la pantalla.
- MSA recomienda la realización de esta comprobación completa cada dos (2) años como mínimo, y con más frecuencia en caso de uso intensivo (por ejemplo, una vez al año), o cada vez que el casco y los accesorios hayan estado expuestos a condiciones muy adversas (impacto mecánico, temperatura muy elevada, contacto directo con llamas, contacto con colada de metal o productos químicos). En los casos en los que la frecuencia de uso sea muy baja y no se registre ninguno de los daños ni exposiciones mencionados, la inspección deberá efectuarse al menos cada 4 años.Es posible que se apliquen los reglamentos locales.
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Final de la vida útil/eliminación:
El casco y los accesorios deben tratarse como residuos industriales normales/residuos no peligrosos conforme a los reglamentos locales. Para más información, póngase en contacto con MSA.

Certificaciones:
Los protectores faciales cumplen con el reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual en su versión modificada para aplicarse en Gran Bretaña y están certificados de acuerdo con las siguientes normas.
La Declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace: https://MSAsafety.com/DoC.
Organismo notificado para el módulo B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francia
Organismo notificado para el módulo D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francia

Normas y directivas:

(UE) 2016/425	Reglamento sobre equipos de protección individual y reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual.
EN 14458:2018	Equipo de protección personal de los ojos. Viseras de alto rendimiento destinados sólo para uso con cascos protectores (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Norma estadounidense para dispositivos de protección individual de los ojos y el rostro en los lugares de trabajo y las escuelas

Marcado	Información	Marcado	Información
EN 14458:2018,	Referencia a norma aplicable	1	Clase óptica/rendimiento óptico mejorado (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identificación del fabricante/identificación del modelo	16321	Uso básico
Fecha	Mes/año de fabricación	1-M	Tamaño de cabeza aplicable
(=) o (+)	Uso general o rendimiento térmico aumentado (excepto malla)	3	Salpicaduras
✱ o ☺	Tipo de pantalla (protección ocular/protección facial)	6	Derrame de líquidos
BT	Resistencia a partículas a alta velocidad a temperaturas extremas	9	Metales fundidos y sólidos calientes
-30 °C / +60 °C	Temperaturas extremas a las que se ha probado el rendimiento	CH	Resistencia química
E1/E3	Propiedades eléctricas (cabeza de ensayo conductora/resistencia superficial)	CT	Nivel de impacto C (45 m/s) a temperaturas extremas de -5 °C +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Rendimiento de la escala de filtrado UV con reconocimiento de color	ET	Nivel de impacto E (120 m/s) a temperaturas extremas de -5 °C +55 °C
K	Resistencia a daños por partículas finas (caída de arena)	HMT	Nivel de impacto HM a temperaturas extremas de -5 °C +55 °C
N	Resistencia al empañamiento	ℹ	Consultar el manual de uso y mantenimiento

La resistencia de la pantalla facial a los líquidos ha sido probada con los siguientes líquidos: ácido sulfúrico, hidróxido de sodio, p-xileno, butan-1-ol, n-heptano.

Garantía

Garantía	2 años para las piezas y la mano de obra de partir de la fecha de adquisición
Garantía legal	Para los defectos y defectos ocultos, según las condiciones estipuladas en el artículo 1641 y siguientes del Código Civil (en Francia). Pueden aplicarse reglamentos nacionales distintos.

Instrucciones de colocación

Montaje
1. Introduzca los clips de acoplamiento de la pantalla en el carril y presione hasta que encajen. Repita en el otro lado.

Desmontaje
2. Presione el botón verde de bloqueo y deslice hacia atrás el clip de acoplamiento de la pantalla para extraerlo del carril. Repita en el otro lado.

Uso
1. Baje la pantalla de protección facial tirando de su borde inferior hasta que llegue a la posición de uso.
2. Vuelva a colocar la pantalla de protección facial en su posición de espera empujándola hacia arriba hasta que llegue al tope superior.

MSA NL

GA3704 Transparant gelaatsscherm voor Gallet F2XR/XR2 helm is bedoeld om weerstand en/of bescherming te bieden tegen mechanische, vloeibare chemische en elementaire fysieke gevaren.
GA3703 Gelaatsscherm met draadgaas voor Gallet F2XR/XR2 helm is bedoeld om bescherming te bieden tegen mechanische impact. Deze gelaatsschermen zijn niet bedoeld om bescherming te bieden tegen gevaren door rook, gas en dampen. De gelaatsschermen met draadgaas zijn niet bedoeld om bescherming te bieden tegen kleine deeltjes zoals zand, spatten van vloeistoffen (met inbegrip van gesmolten metaal), hete vaste stoffen, elektrische risico's, infrarood- en ultraviolette straling.
Deze vizieren zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met de Gallet F2XR/XR2 helm.

Waarschuwing!
- Gebruikers dienen het juiste type vizier op hun helm te monteren dat is afgestemd op de beoogde activiteit.
- De aangegeven beschermingsniveaus worden alleen geboden wanneer het vizier tijdens gebruik zich volledig in de beschermingsstand bevindt.
- Gelaatsschermen van draadgaas zijn niet geschikt voor bosbrandbestrijding en alleen geschikt voor niet-brandbestrijdingsgerelateerde activiteiten, zoals houthakken, wegen vrijmaken, enz. Bovendien mogen zij niet worden gebruikt waar gevaar bestaat voor blootstelling aan hitte, vlammen, vonken, spatten van schadelijke of gesmolten vloeistoffen, of elektriciteit.
- Vizieren die voldoen aan de eisen voor elektrische eigenschappen volgens EN 14458 bieden een beperkte bescherming (kortstondig onbedoeld contact met onder spanning staande laagspanningsgeleiders), en alle samenstellende delen van een vizier-/helmcombinatie moeten dezelfde markering hebben om dit te bereiken.
- Vizieren die over niet-goedgekeurde corrigerende monturen worden gedragen, kunnen schokken overbrengen op het montuur wat gevaar kan opleveren voor de drager.
- Houd het vizier in de stand-by stand (onder de helmschaal) wanneer een ademluchttoestel (SCBA) wordt gebruikt.
- Draag geen gelaatsscherm over een SCBA-gelaatsstuk.
- Gebruiksduur van vizieren is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
- Beschermers die aan schokken zijn blootgesteld, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- De vizieren moeten regelmatig worden geïnspecteerd. Een vizier dat krassen heeft of beschadigd is, moet worden vervangen.
  - *Materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen*
  - *Deze beschermer is geschikt voor de hoofdvorm 1-M.*
  - *Als de impactniveausymbolen niet gelijk zijn op zowel het vizier/filter als het frame, moet het laagste niveau worden toegekend aan de volledige beschermer.*
  - *De beschermingen die overeenkomen met de codenummers/letters 7, 9, CH zijn alleen van toepassing op de gehele beschermer als de respectieve symbolen zowel op het vizier als het frame overeenkomen.*
- Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of overlijden.

Vervoer en opslag:
Gelaatsschermen die los van de helm worden gekocht, moeten in hun oorspronkelijke verpakking worden bewaard totdat zij op de helm worden gemonteerd.

Reiniging en desinfectie (vizieren):
Gebruik een zeepoplossing en een zachte doek. (Gebruik geen producten met oplosmiddelen of schurende materialen).

Inspectie en onderhoud:
Waarschuwing!
- Het niet opvolgen van de aanbevolen inspectieprocedures kan de prestaties van het vizier verminderen en leiden tot ernstig persoonlijk letsel, ziekte, aandoeningen of overlijden.
- Gebruik een vizier niet als dat beschadigd is.
- Probeer het vizier niet te testen. De prestatie-eigenschappen van het vizier en de onderdelen ervan kunnen door een gebruiker in het veld niet naar behoren worden getest.
- Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of overlijden.

Routine-inspectie:
In geval van zichtbare schade die tijdens de dagelijkse controle naar voren komt (voor of na gebruik), zoals deuken, flinke krassen, verwijderde coating van de schaal of vizieren, gesmolten, gebroken onderdelen, gescheurde banden of padding, ontbrekende componenten, niet-werkende onderdelen (zoals vizieren of ratchet), enz., moet het vizier worden vervangen.

Geavanceerde inspectie:
Voer periodiek een volledige controle van de helm en de accessoires uit met gedetailleerde inspectie van elk kritisch onderdeel. MSA kan op verzoek een Service- en onderhoudshandleiding leveren met gedetailleerde informatie voor conformiteitscriteria voor alle veiligheidscomponenten van de helm en procedures voor het vervangen van onderdelen.
Waarschuwing!
- Alleen een door de fabrikant opgeleide organisatie of een MSA-technicus kan geavanceerde inspecties uitvoeren.
- Vervang beschadigde onderdelen alleen door originele MSA-onderdelen, want alleen deze originele onderdelen zijn goedgekeurd en waarborgen de prestatie van het vizier.
- MSA adviseert deze controle ten minste om de twee (2) jaar uit te voeren, vaker bij intensief gebruik (elk jaar bijvoorbeeld), of elke keer nadat de helm en accessoires zijn blootgesteld aan ruwe omstandigheden (mechanische schokken, zeer hoge temperatuur, direct contact met vuur, contact met gesmolten metaal of chemicaliën). In gevallen waar de gebruiksfrequentie erg laag is en geen van de genoemde blootstellingen en beschadigingen zijn gerapporteerd, moet inspectie uiterlijk elke 4 jaar plaatsvinden. Plaatselijke regelgeving kan van toepassing zijn.
- Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of overlijden.

Einde gebruiksduur/afvoeren:
De helm en accessoires moeten worden behandeld als gewoon industrieel afval/niet-gevaarlijk afval volgens plaatselijke regelgeving. Neem voor meer informatie contact op met MSA.

Certificering en goedkeuringen:
Gelaatsschermen voldoen aan de Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gewijzigd om van toepassing te zijn in Groot-Brittannië, en zijn gecertificeerd volgens de onderstaande normen.
U kunt de verklaring van overeenstemming terugvinden onder de volgende link: https://MSAsafety.com/DoC
Aangemelde instantie voor module B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Frankrijk
Aangemelde instantie voor module D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Frankrijk

Normen en richtlijnen:

(EU) 2016/425	Verordening persoonlijke beschermingsmiddelen en Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.
EN 14458:2018	Persoonlijke ooguitrusting - Hoogwaardige vizieren uitsluitend bedoeld voor gebruik met veiligheidshelmen (GA3703/ GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	American National Standard for Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices

Markering	Informatie	Markering	Informatie
EN 14458:2018,	Verwijzing naar toepasselijke norm	1	Optische klasse/Verbeterde optische prestaties (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/ GA3704	Identificatie van de fabrikant/modelidentificatie	16321	Basisgebruik
Datum	Maand/ jaar van productie	1-M	Geschikte hoofdomtrek
(=) of (+)	Algemeen gebruik of verhoogde thermische prestaties (behalve draadgaas)	3	Druppels
✱ of ☺	Type vizier (oogbescherming/gezichtsbescherming)	6	Vloeistofstromen
BT	Weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen	9	Gesmolten metalen en hete vaste stoffen
–30 °C / +60 °C	Extreme temperaturen waarbij de prestaties zijn getest	CH	Chemische weerstand
E1/E3	Elektrische eigenschappen (geleidende hoofdvorm/ oppervlakteweerstand)	CT	Impactniveau C (45 m/s) bij extreme temperaturen -5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	UV-filtering schaalprestaties met kleurherkenning	ET	Impactniveau E (120 m/s) bij extreme temperaturen -5°C +55°C
K	Weerstand tegen beschadiging door fijne deeltjes (vallend zand)	HMT	Impactniveau HM bij extreme temperaturen -5°C +55°C
N	Weerstand tegen beslaan	ℹ	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

De weerstand van het gelaatsscherm tegen vloeistoffen is getest met de volgende vloeistoffen: zwavelzuur, natriumhydroxide, p-xyleen, butaan-1-ol, n-heptaan.

Garantie

Garantie	2 jaar, onderdelen en werk vanaf de aankoopdatum
Wettelijke garantie	Voor gebreken en verborgen gebreken volgens de in artikel 1641 aangegeven bepalingen en in conform het Burgerlijk Wetboek (in Frankrijk). In andere landen kunnen andere regels van toepassing zijn.

Opzetinstructies

Installatie
1. Steek de bevestigingsclip van het vizier in de rail en druk aan tot deze vastklikt. Herhaal aan de andere kant.

Verwijderen
2. Druk op de groene vergrendelingsknop en schuif de bevestigingsclip van het vizier terug uit de rail. Herhaal aan de andere kant.

Gebruik
1. Beweeg het gezichtsbeschermingsvizier omlaag door aan de onderrand te trekken totdat het in de gebruiksstand staat.
2. Keer terug naar de stand-by-stand door het gezichtsbeschermingsvizier omhoog te duwen tot aan de bovenste aanslag.

MSA BR

O **GA3704 Protetor facial transparente para capacete Gallet F2XR/XR2** destina-se a oferecer resistência e/ou proteção contra riscos mecânicos, químicos líquidos e físicos básicos.
O **GA3703 Protetor facial de tela para capacete Gallet F2XR/XR2** destina-se a proporcionar proteção contra impactos mecânicos. Esses protetores faciais não se destinam a proteger contra os perigos de fumaça e gás/vapor. O protetor facial de tela não se destina a proteger contra pequenas partículas tais como areia, respingos de líquidos (incluindo metal fundido), sólidos quentes, riscos elétricos, radiação infravermelha e ultravioleta.
Estas viseiras destinam-se a ser utilizadas exclusivamente com o capacete Gallet F2XR/XR2.

Aviso!
- Os usuários devem assegurar-se de que o tipo correto de viseira seja colocado em seu capacete para sua atividade pretendida.
- Os níveis de proteção indicados só são fornecidos quando a viseira está totalmente na posição de proteção em uso.
- Os protetores faciais de tela não são adequados para o combate a incêndios florestais e só são adequados para atividades associadas ao não-combate de incêndios, tais como corte de madeira, limpeza de estradas, etc. Além disso, eles não devem ser usados onde há risco de exposição ao calor, chamas, faíscas, respingos de líquidos nocivos ou fundidos ou eletricidade.
- As viseiras que atendem aos requisitos de propriedades elétricas de acordo com a EN 14458 oferecem proteção limitada (breve contato acidental não intencional com condutores de baixa tensão sob tensão) e todos os componentes de um conjunto viseira/capacete devem ter a mesma marcação para conseguir isso.
- Visores usados sobre lentes corretivas não indicadas podem transmitir impactos que venham a danificar as lentes corretivas, gerando um perigo para o usuário.
- Mantenha a viseira em posição de espera (guardada sob o casco do capacete) durante o uso de um aparelho de respiração (equipamento autônomo de respiração).
- Não use um protetor facial sobre uma peça facial equipamento autônomo de respiração.
- A vida útil dos visores depende das condições de uso.
- Protetores que tenham sido submetidos a impactos não devem ser usados e devem ser descartados e substituídos.
- As viseiras devem ser inspecionadas regularmente. Qualquer viseira com uma lente arranhada ou danificada deve ser substituída.
  - *Os materiais que entram em contato com a pele do usuário podem causar reações alérgicas em indivíduos suscetíveis*
  - *Esse protetor é apropriado para a forma de cabeça 1-M.*
  - *Se os símbolos de nível de impacto não forem iguais na lente/filtro e na armação, então o nível mais baixo deve ser atribuído ao protetor completo.*
  - *As proteções correspondentes aos números de código/letra 7, 9, CH são fornecidas pelo protetor completo somente se os respectivos símbolos forem iguais na lente e na armação.*
- O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos pessoais graves ou morte.

Transporte e armazenamento:
Os protetores faciais comprados separadamente do capacete devem ser mantidos em sua embalagem original até que sejam montados no capacete.

Limpeza e desinfecção (Viseiras):
Use água com sabão neutro e um pano macio. (Não use produtos à base de solventes ou materiais abrasivos).

Inspeção e manutenção:
Aviso!
- O não cumprimento dos procedimentos de inspeção recomendados pode reduzir o desempenho das viseiras e resultar em sérios danos pessoais, doenças, enfermidades ou morte.
- Não utilize uma viseira que tenha danos.
- Não tente testar a viseira. As propriedades de desempenho da viseira e seus componentes não podem ser adequadamente testadas por um usuário no campo.
- O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos pessoais graves ou morte.

Inspeção de Rotina:
Em caso de danos visíveis identificados durante a verificação diária (antes ou depois do uso), tais como impactos, arranhões significativos, remoção de revestimento na casca ou nas viseiras, peças fundidas, peças quebradas, cintas rasgadas ou acolchoadas, componentes ausentes, peças móveis não operacionais (tais como viseiras ou catraca), etc., a viseira deve ser substituída.

Inspeção avançada:
Realize periodicamente um controle completo do capacete e acessórios com uma inspeção detalhada de cada componente crítico. A MSA fornece um manual de Serviço e Manutenção, sob encomenda, que descreve detalhadamente os critérios de conformidade de todos os componentes de segurança do capacete e os procedimentos para a troca de peças.
Aviso!
- Somente uma organização treinada pelo fabricante ou um técnico da MSA podem realizar inspeção avançada.
- Substituir qualquer peça danificada apenas por peças originais MSA, uma vez que só estas peças originais estão autorizadas e garantem o desempenho correto da viseira.
- A MSA recomenda que este controle completo seja realizado pelo menos a cada dois (2) anos, ou com mais frequência, em caso de uso intenso (por exemplo, anualmente), ou ainda a cada vez que o capacete e acessórios forem expostos a condições mais extremas (impacto mecânico, temperatura muito alta, contato direto com chamas, contato com metal derretido ou produtos químicos). Se a frequência de uso for muito baixa e nenhum dos danos ou exposições acima forem registrados, deve ser feita uma inspeção pelo menos a cada 4 anos.É possível que regulamentos locais tenham que ser observados.
- O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos pessoais graves ou morte.

Fim da vida útil/ descarte:
O capacete e os acessórios devem ser tratados como lixo industrial comum/não perigoso, de acordo com os regulamentos locais. Para mais informações, entre em contato com a MSA.

Certificação e aprovações:
Os protetores faciais atendem à regulamentação (UE) 2016/425 sobre equipamentos de proteção pessoal, conforme emendada para ser aplicada em GB e estão certificados de acordo com as normas abaixo.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada no link a seguir: https://MSAsafety.com/DoC
Órgão notificado para o módulo B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, França
Órgão notificado para o módulo D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, França

Normas e diretivas:

(UE) 2016/425	Regulamento sobre equipamento de proteção individual e o regulamento 2016/425 sobre equipamentos de proteção pessoal.
EN 14458:2018	Equipamento ocular pessoal - Visores de alto desempenho destinados apenas para uso com capacetes de proteção (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Norma Nacional Americana para Dispositivos de Proteção Pessoal Ocupacional e Educacional dos Olhos e Rosto

Marcação	Informação	Marcação	Informação
EN 14458:2018,	Referência à norma aplicável	1	Classe ótica/Desempenho óptico aprimorado (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identificação do fabricante/Identificação de modelo	16321	Uso básico
Data	Mês/Ano de produção	1-M	Tamanho de cabeça aplicável
(=) ou (+)	Uso geral ou desempenho térmico aumentado (exceto tela)	3	Gotas
✱ ou ☺	Tipo de viseira (protetor ocular / protetor facial)	6	Fluxos de líquido
BT	Resistência a partículas em alta velocidade a temperaturas extremas	9	Metais derretidos e sólidos quentes
–30 °C / +60 °C	Extremos de temperatura em que o desempenho foi testado	CH	Resistência química
E1/E3	Propriedades elétricas (Forma da cabeça condutora/Resistência da superfície)	CT	Nível de impacto C (45 m/s) em temperaturas extremas de -5°C a +55°C
2C-1.2/UL1,2	Desempenho da escala de filtragem UV com reconhecimento de cor	ET	Nível de impacto E (120 m/s) em temperaturas extremas de -5°C a +55°C
K	Resistência a danos por partículas finas (queda de areia)	HMT	Nível de impacto HM em temperaturas extremas de -5°C a +55°C
N	Resistência ao embaçamento	ℹ	Consulte o manual de operação

A resistência do protetor facial contra líquidos foi testada com os seguintes líquidos: ácido sulfúrico, hidróxido de sódio, p-xileno, butano-1-ol, n-heptano.

Garantia

Garantia	2 anos, peças e mão-de-obra após a data de compra
Garantia Legal	Para defeitos aparentes e defeitos ocultos, de acordo com as condições estipuladas no artigo 1641 e de acordo com o Código Civil (na França). Pode haver leis nacionais diferentes aplicáveis.

Instruções de ajuste

Instalação
1. Insira os clipes de fixação da viseira na calha e empurre até que ela clique. Repita do outro lado.

Remoção
2. Aperte o botão verde de travamento e deslize o clipe de fixação da viseira para trás para fora da calha. Repita do outro lado.

Uso
1. Mova a viseira de proteção facial para baixo puxando sua borda inferior até alcançar a posição em uso.
2. Volte à posição de espera empurrando a viseira de proteção facial para cima até chegar ao batente superior.

MSA IT

Schermo facciale trasparente GA3704 per elmetti Gallet F2XR/XR2 progettato per resistere e/o proteggere dai pericoli meccanici, chimici liquidi e fisici di base.
Schermo facciale in rete GA3703 per elmetti Gallet F2XR/XR2 progettato per proteggere dall'impatto meccanico. Questi schermi facciali non sono stati previsti per proteggere dal fumo e dai pericoli dovuti a gas/vapori. Gli schermi facciali in rete non sono stati progettati per proteggere da particelle piccole come la sabbia, spruzzi di liquidi (tra cui il metallo fuso), solidi caldi, rischi elettrici, raggi infrarossi e ultravioletti.
Queste visiere sono destinate esclusivamente all'utilizzo con l'elmetto Gallet F2XR/XR2.

Avvertenza!
- Gli utenti devono accertarsi che al loro elmetto sia applicato il tipo corretto di visiera per l'attività da praticare.
- I livelli indicati di protezione vengono garantiti soltanto quando la visiera è completamente nella posizione di protezione in uso.
- Gli schermi facciali in rete non sono adatti per le operazioni antincendio nelle zone boschive e sono idonei unicamente per attività non associate a incendi, quali taglio del legno, pulizia delle strade, ecc. Inoltre non vanno usati dove si corre il rischio di esposizione a calore, fiamme, scintille, schizzi di liquidi nocivi o fusi oppure all'elettricità.
- Le visiere che rispettano i requisiti inerenti alle proprietà elettriche secondo la norma EN 14458 offrono una protezione limitata (contatto breve e accidentale con conduttori sotto tensione a basso voltaggio) e, a tal fine, bisogna che tutti i componenti di una visiera/di un gruppo elmetto abbiano le medesime marcature.
- Le visiere usurate su telai correttivi non specificati potrebbero trasmettere impatti che recano danni agli occhiali correttivi, comportando quindi un rischio per l'utilizzatore.
- Tenere la visiera in posizione di standby (riposta sotto la calotta dell'elmetto) durante l'utilizzo dell'autorespiratore ad aria compressa.
- Non indossare lo schermo facciale sopra il facciale di un autorespiratore ad aria compressa.
- La vita operativa delle visiere dipende dalle condizioni di utilizzo.
- Le protezioni che hanno subito un impatto non devono essere utilizzate e vanno eliminate e sostituite.
- Ispezionare regolarmente le visiere. Le visiere con lenti graffiate o danneggiate devono essere sostituite.
  - *I materiali che vengono a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche in soggetti sensibili*
  - *Questa protezione è adatta alla forma della testa 1-M.*
  - *Se i simboli dei livelli di impatto non sono uguali sulla visiera/filtro e sul telaio, all'intero dispositivo dovrà essere assegnato il livello più basso.*
  - *Le protezioni corrispondenti ai codici con numeri/lettere 7, 9, CH sono fornite dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli compaiono identici sulla visiera e sul telaio.*
- Ignorando queste avvertenze si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

Trasporto e stoccaggio:
Gli schermi facciali acquistati separatamente dall'elmetto devono essere conservati nella loro confezione originale finché non vengono montati sull'elmetto.

Pulizia e disinfezione (visiere):
Usare acqua e sapone e un panno morbido (non utilizzare prodotti a base di solventi o materiali abrasivi).

Ispezione e manutenzione:
Avvertenza!
- Qualora non si rispettassero le procedure di ispezione raccomandate le prestazioni della visiera potrebbero abbassarsi e causare gravi lesioni personali, malattie o morte.
- Non utilizzare una visiera che presenta segni di danneggiamento.
- Non provare a testare la visiera. Le prestazioni della visiera e dei suoi componenti non possono essere testate adeguatamente da un utente sul campo.
- Ignorando queste avvertenze si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

Ispezione di routine:
In caso di danni visibili individuati durante i controlli quotidiani (prima o dopo l'uso), come ad esempio urti, graffi profondi, rimozione del rivestimento sulla calotta o sulla visiera, parti fuse, parti rotte, cinghie o imbottiture strappate, componenti mancanti, movimento di parti non operative (come visiere o cricchetti), ecc., sostituire la visiera.

Ispezione avanzata:
Eseguire periodicamente un controllo completo dell'elmetto e degli accessori con l'ispezione dettagliata di ogni componente critico. MSA fornisce, su richiesta, un manuale di servizio e manutenzione che descrive in dettaglio i criteri di conformità per tutti i componenti di sicurezza dell'elmetto e le procedure per le parti di ricambio.
Avvertenza!
- Solo un'azienda formata dal produttore o un tecnico MSA può eseguire l'ispezione avanzata.
- Sostituire le parti danneggiate esclusivamente con parti originali MSA, in quanto sono gli unici componenti autorizzati e garantiscono le prestazioni della visiera.
- MSA raccomanda che tale controllo completo venga eseguito almeno ogni due (2) anni, con maggiore frequenza in caso di utilizzo intensivo (ogni anno, per esempio), oppure ogni volta che l'elmetto sia stato esposto a condizioni gravose (impatto meccanico, temperatura molto elevata, contatto diretto della fiamma, contatto con colata di metallo o prodotti chimici). Nei casi in cui la frequenza di utilizzo sia molto bassa e non siano stati registrati le esposizioni e i danni indicati, si dovrebbe effettuare un'ispezione almeno ogni 4 anni.Potrebbero applicarsi le normative locali.
- Ignorando queste avvertenze si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

Smaltimento alla fine della vita utile:
L'elmetto e gli accessori devono essere trattati come ordinari rifiuti industriali / rifiuti non pericolosi secondo le normative locali. Per ulteriori informazioni contattare MSA.

Certificazione e omologazione:
Gli schermi facciali sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come modificato per essere applicato in Gran Bretagna, e sono ufficialmente certificati secondo gli standard di seguito indicati.
La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: https://MSAsafety.com/DoC
Organismo notificato per il modulo B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francia
Organismo notificato per il modulo D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francia

Norme e direttive:

(UE) 2016/425	Regolamento sui dispositivi di protezione individuale e regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.
EN 14458:2018	Dispositivi di protezione degli occhi - Visiere ad alte prestazioni destinate esclusivamente all'uso con elmetti protettivi (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Norma nazionale americana per dispositivi di protezione degli occhi e del viso a scopo occupazionale ed educativo

Marcatura	Informazioni	Marcatura	Informazioni
EN 14458:2018,	Riferimento alla norma applicabile	1	Classe ottica/Prestazioni ottiche migliorate (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identificazione del produttore/Identificazione del modello	16321	Uso di base
Data	Mese/anno di produzione	1-M	Taglia della testa applicabile
(=) o (+)	Uso generico o prestazioni termiche avanzate (ad eccezione della rete)	3	Gocce
✱ o ☺	Tipo di visiera (protezione degli occhi / protezione del viso)	6	Flussi di liquido
BT	Resistenza a particelle ad alta velocità a temperature estreme	9	Metalli fusi e solidi caldi
-30 °C / +60 °C	Temperature estreme a cui sono state testate le prestazioni	CH	Resistenza alle sostanze chimiche
E1/E3	Proprietà elettriche (testa conduttiva/resistenza superficiale)	CT	Livello di impatto C (45 m/s) a temperature estreme -5 °C +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Prestazioni della scala di filtraggio UV con riconoscimento del colore	ET	Livello di impatto E (120 m/s) a temperature estreme -5 °C +55 °C
K	Resistenza ai danni causati dalle particelle fini (caduta di sabbia)	HMT	Livello di impatto HM a temperature estreme -5 °C +55 °C
N	Resistenza all'appannamento	ℹ	Consultare il manuale dell'utente

La resistenza ai liquidi dello schermo facciale è stata testata con i seguenti liquidi: acido solforico, idrossido di sodio, p-xilene, butan-1-olo, n-eptano.

Garanzia

Garanzia	2 anni, parti e manodopera dalla data dell'acquisto
Garanzia legale	Per difetti palesi e occulti, come da condizioni enunciate nell'articolo 1641 e conformemente al Codice Civile (francese). Possono vigere delle diverse normative nazionali.

Istruzioni per indossare il dispositivo

Installazione
1. Inserire le clip di fissaggio della visiera nella guida e spingere fino a quando non scattano in posizione. Ripetere sull'altro lato.

Rimozione
2. Premere il pulsante verde di bloccaggio e far scorrere indietro la clip di fissaggio della visiera fuori dalla guida. Ripetere sull'altro lato.

Utilizzo
1. Spostare la visiera di protezione del viso verso il basso tirando il suo bordo inferiore fino a raggiungere la posizione d'uso.
2. Ritornare alla posizione di standby spingendo la visiera di protezione del viso verso l'alto fino a raggiungere l'arresto superiore.

MSA GR

Η **διαφανής προσωπίδα GA3704 για το κράνος Gallet F2XR/XR2** προορίζεται για να παρέχει αντοχή και/ή προστασία από μηχανικούς, υγροχημικούς και βασικούς φυσικούς κινδύνους.
Η προσωπίδα πλέγματος GA3703 για το κράνος Gallet F2XR/XR2 προορίζεται να προστατεύει από μηχανικές κρούσεις. Αυτές οι προσωπίδες δεν προορίζονται να προστατεύουν από κινδύνους από καπνό και αέρια/ατμούς. Η προσωπίδα πλέγματος δεν προορίζεται να προστατεύει από μικρά σωματίδια όπως άμμος, πιτσιλιές υγρών (συμπεριλαμβανομένου του λιωμένου μετάλλου), καυτά στερεά, ηλεκτρικούς κινδύνους, υπέρυθρη και υπεριώδη ακτινοβολία.
Αυτές οι προσωπίδες προορίζονται για αποκλειστική χρήση με το κράνος Gallet F2XR/XR2.

Προειδοποίηση!
- Οι χρήστες θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι το κράνος τους φέρει τον σωστό τύπο προσωπίδας για την προβλεπόμενη δραστηριότητά τους.
- Τα αναφερόμενα επίπεδα προστασίας παρέχονται μόνο όταν η προσωπίδα βρίσκεται πλήρως στη θέση προστασίας κατά τη χρήση.
- Οι προσωπίδες πλέγματος δεν είναι κατάλληλες για δασική πυρόσβεση και είναι κατάλληλες μόνο για δραστηριότητες που δεν σχετίζονται με την πυρόσβεση, όπως η υλοτομία, η διάνοιξη δρόμων κ.λπ. Επιπλέον, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε θερμότητα, φλόγα, σπινθήρες, πιτσιλιές επιβλαβών ή λιωμένων υγρών ή ηλεκτρισμό.
- Οι προσωπίδες που πληρούν τις απαιτήσεις για τις ηλεκτρικές ιδιότητες σύμφωνα με το πρότυπο EN 14458 παρέχουν περιορισμένη προστασία (σύντομη τυχαία ακούσια επαφή με αγωγούς χαμηλής τάσης υπό τάση) και όλα τα συστατικά μέρη ενός συγκροτήματος προσωπίδας/κράνους πρέπει να φέρουν την ίδια σήμανση προκειμένου να επιτυγχάνεται αυτό.
- Οι προσωπίδες που φοριούνται με σκελετούς διορθωτικών γυαλιών που δεν είναι κατάλληλοι για τη συγκεκριμένη χρήση ενδέχεται να μεταδίδουν κρούσεις που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα διορθωτικά γυαλιά και, ως αποτέλεσμα, κίνδυνο για τον χρήστη.
- Κατά τη χρήση αναπνευστικού εξοπλισμού (αυτόνομης αναπνευστικής συσκευής πεπιεσμένου αέρα (SCBA)), η προσωπίδα πρέπει να βρίσκεται σε θέση αναμονής (φυλαγμένη κάτω από το κέλυφος του κράνους).
- Μην φοράτε προσωπίδα πάνω από μάσκα προσώπου SCBA.
- Η διάρκεια ζωής των προσωπίδων εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης.
- Τα προστατευτικά που έχουν υποστεί κρούσει δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται.
- Οι προσωπίδες πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά. Οι προσωπίδες με γρατζουνισμένο ή κατεστραμμένο φακό πρέπει να αντικαθίστανται.
  - *Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα*
  - *Αυτό το είναι κατάλληλο για ομοίωμα κεφαλής 1-M.*
  - *Εάν τα σύμβολα επιπέδου πρόσκρουσης δεν είναι ίδια και στον φακό/φίλτρο και στον σκελετό, τότε θα αποδίδεται το χαμηλότερο επίπεδο στον συνολικό προστατευτικό εξοπλισμό.*
  - *Η προστασία που αντιστοιχεί στους κωδικούς αριθμούς/γράμματα 7, 9, CH παρέχεται από τον πλήρη προστατευτικό εξοπλισμό μόνο εάν τα αντίστοιχα σύμβολα είναι ίδια τόσο στον φακό όσο και στον σκελετό.*
- Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Μεταφορά και αποθήκευση:
Οι προσωπίδες που αγοράζονται χωριστά από το κράνος θα πρέπει να φυλάσσονται στην αρχική τους συσκευασία μέχρι να τοποθετηθούν στο κράνος.

Καθαρισμός και απολύμανση (προσωπίδες):
Χρησιμοποιήστε νερό με σαπούνι και μαλακό πανί. (Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα με βάση διαλυτικές ή λειαντικές ουσίες).

Επιθεώρηση και συντήρηση:
Προειδοποίηση!
- Η μη τήρηση των συνιστώμενων διαδικασιών επιθεώρησης μπορεί να μειώσει την απόδοση της προσωπίδας και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο.
- Μην χρησιμοποιείτε προσωπίδα που έχει υποστεί ζημιές.
- Μην επιχειρήσετε να δοκιμάσετε την προσωπίδα. Οι ιδιότητες απόδοσης της προσωπίδας και των εξαρτημάτων της δεν μπορούν να δοκιμαστούν σωστά από τον χρήστη στο πεδίο.
- Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Τυπική επιθεώρηση:
Εάν διαπιστωθεί ορατή ζημιά κατά τη διάρκεια του ημερήσιου ελέγχου (πριν ή μετά τη χρήση), όπως κτυπήματα, σοβαρές γρατσουνιές, αφαίρεση επικάλυψης στο κέλυφος ή στις προσωπίδες, λιωμένα ή σπασμένα εξαρτήματα, σχισμένοι ιμάντες ή επενδύσεις, εξαρτήματα που λείπουν, μη λειτουργικά κινούμενα μέρη (όπως προσωπίδες ή καστάνιες) κτλ., η προσωπίδα πρέπει να αντικατασταθεί.

Πλήρης επιθεώρηση:
Εκτελείτε πλήρη έλεγχο του κράνους και των αξεσουάρ κατά περιόδους, διενεργώντας λεπτομερή έλεγχο κάθε στοιχείου καίριας σημασίας. Η MSA παρέχει, κατόπιν αίτησης, Εγχειρίδιο επισκευής και συντήρησης το οποίο περιγράφει αναλυτικά τα κριτήρια συμμόρφωσης για όλα τα στοιχεία ασφαλείας του κράνους και τις διαδικασίες αντικατάστασης εξαρτημάτων.
Προειδοποίηση!
- Μόνο ένας οργανισμός εκπαιδευμένος από τον κατασκευαστή ή ένας τεχνικός της MSA μπορεί να εκτελέσει πλήρη επιθεώρηση.
- Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα εξαρτήματα μόνο με γνήσια εξαρτήματα MSA, καθώς μόνο τα γνήσια εξαρτήματα είναι εγκεκριμένα και διασφαλίζουν την απόδοση της προσωπίδας.
- Η MSA συνιστά ο πλήρης έλεγχος να εκτελείται τουλάχιστον κάθε δύο (2) έτη, τακτικότερα σε περίπτωση εντατικής χρήσης (ετησίως για παράδειγμα), ή κάθε φορά που το κράνος έχει εκτεθεί σε ακραίες συνθήκες (μηχανική κρούση, πολύ υψηλή θερμοκρασία, άμεση επαφή με φλόγα, επαφή με ελέγξτε μέταλλα ή χημικά). Σε περίπτωση που η συχνότητα χρήσης είναι πολύ μικρή και δεν έχει καταγραφεί καμία από τις αναφερόμενες εκθέσεις ή ζημιές, πρέπει να εκτελείται έλεγχος τουλάχιστον κάθε 4 έτη.Ενδέχεται να ισχύουν τοπικοί κανονισμοί.
- Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Τέλος του κύκλου ζωής/Απόρριψη:
Το κράνος και τα αξεσουάρ πρέπει να αντιμετωπίζονται ως συνήθη βιομηχανικά/μη επικίνδυνα απόβλητα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Επικοινωνήστε με την MSA για επιπλέον πληροφορίες.

Πιστοποίηση και εγκρίσεις:
Οι προσωπίδες πληρούν τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως τροποποιήθηκαν ώστε να ισχύουν στη Μεγάλη Βρετανία, και είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα.
Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση συμμόρφωσης στον παρακάτω σύνδεσμο: https://MSAsafety.com/DoC
Κοινοποιημένος οργανισμός για την ενότητα B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Γαλλία
Κοινοποιημένος οργανισμός για την ενότητα D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Γαλλία

Πρότυπα και οδηγίες:

(ΕΕ) 2016/425	Κανονισμός για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας και κανονισμός 2016/425 σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
EN 14458:2018	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών - Προσωπίδες υψηλής απόδοσης που προορίζονται μόνο για χρήση με προστατευτικά κράνη (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Αμερικανικό εθνικό πρότυπο για επαγγελματικές και εκπαιδευτικές συσκευές ατομικής προστασίας ματιών και προσώπου

Σήμανση	Πληροφορίες	Σήμανση	Πληροφορίες
EN 14458:2018,	Παραπομπή σε ισχύον πρότυπο	1	Οπτική κλάση/Βελτιωμένη οπτική απόδοση (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Αναγνωριστικό κατασκευαστή/Αναγνωριστικό μοντέλου	16321	Βασική χρήση
Ημερομηνία	Μήνας/Έτος παραγωγής	1-M	Εφαρμογή μεγέθους κεφαλιού
(=) ή (+)	Γενική χρήση ή αυξημένη θερμική απόδοση (εκτός από προσωπίδες πλέγματος)	3	Σταγονίδια
✱ ή ☺	Τύπος προσωπίδας (προστατευτικό ματιών/προστατευτικό προσώπου)	6	Ρεύματα υγρών
BT	Αντοχή σε σωματίδια μεγάλης ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες	9	Τηγμένα μέταλλα και καυτά στερεά
-30°C / +60°C	Ακραίες θερμοκρασίες στις οποίες έχει ελεγχθεί η απόδοση	CH	Χημική αντοχή
E1/E3	Ηλεκτρικές ιδιότητες (Μορφή αγώγιμης κεφαλής/Αντίσταση επιφάνειας)	CT	Επίπεδο πρόσκρουσης C (45 m/s) σε ακραίες θερμοκρασίες -5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	Απόδοση κλίμακας φιλτραρίσματος UV με αναγνώριση χρωμάτων	ET	Επίπεδο πρόσκρουσης E (120 m/s) σε ακραίες θερμοκρασίες -5°C +55°C
K	Αντοχή σε ζημιές από λεπτά σωματίδια (πτώση άμμου)	HMT	Επίπεδο πρόσκρουσης HM σε ακραίες θερμοκρασίες -5°C +55°C
N	Αντίσταση στο θάμπωμα	ℹ	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη

Η αντοχή της προσωπίδας έναντι υγρών έχει δοκιμαστεί με τα ακόλουθα υγρά: θειικό οξύ, υδροξείδιο του νατρίου, p-ξυλένιο, βουταν-1-όλη, n-επτάνιο.

Εγγύηση

Εγγύηση	2 έτη, εξαρτήματα και εργατικά από την ημερομηνία αγοράς
Νομική εγγύηση	Για ελαττώματα και κρυφά ελαττώματα σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 1641 και δυνάμει του Αστικού Κώδικα (Γαλλία). Μπορεί να ισχύουν διαφορετικοί εθνικοί κανονισμοί.

Οδηγίες τοποθέτησης

Εγκατάσταση
1. Τοποθετήστε τα κλιπ στερέωσης της προσωπίδας στη ράγα και πιέστε τα μέχρι να κουμπώσουν. Επαναλάβετε από την άλλη πλευρά.

Αφαίρεση
2. Πιέστε το πράσινο κουμπί ασφάλισης και σύρετε προς τα πίσω το κλιπ στερέωσης της προσωπίδας μέχρι να βγει από τη ράγα. Επαναλάβετε από την άλλη πλευρά.

Χρήση
1. Μετακινήστε την προσωπίδα προστασίας προς τα κάτω τραβώντας το κάτω άκρο της μέχρι να φτάσει στη θέση χρήσης.
2. Επιστρέψτε στη θέση αναμονής ωθώντας την προσωπίδα προστασίας προς τα πάνω μέχρι να φτάσει στο πάνω στοπ.

MSA SE

GA3704 Klart visir för hjälm Gallet F2XR/XR2 är avsett att utgöra motstånd och/eller skydd mot mekaniska och flytande kemikalier och grundläggande fysikaliska faror.
GA3703 Nätvisir för hjälm Gallet F2XR/XR2 är avsett att utgöra skydd mot mekanisk påverkan. Dessa visir är inte avsedda att skydda mot faror från rök, gas eller ånga. Nätvisiret är inte avsett att skydda mot små partiklar som sand, vätskestänk (inklusive smält metall), heta fasta ämnen, elektriska risker, infraröd och ultraviolett strålning.
Dessa visir är endast avsedda att användas tillsammans med hjälmen Gallet F2XR/XR2.

Varning!
- Användaren ska se till att rätt typ av visir monteras på hjälmen för den avsedda aktiviteten.
- De angivna skyddsnivåerna uppnås endast med visiret helt nedfällt i skyddsläge för användning.
- Nätvisir är inte lämpliga för skogsbrandbekämpning. De lämpar sig endast för aktiviteter som inte omfattar brandbekämpning såsom trädfällning, vägröjning m.m. De bör inte heller användas där det finns risk för exponering för värme, lågor, gnistor, stänk av skadliga eller smälta vätskor eller elektricitet.
- Visir som uppfyller kraven på elektriska egenskaper enligt SS-EN 14458 ger ett begränsat skydd (kortvarig oavsiktlig kontakt med strömförande lågspänningsledare) under förutsättning att alla delar i en visir/hjälmenhet har samma märkning.
- Visir som bärs över olämpliga glasögonbågar kan överföra stötar som kan skada glasögonen och medföra risker för användaren.
- Ha visiret i viloläge (förvarat under hjälmskalet) när bärbar tryckluftsapparat (SCBA) används.
- Bär inte ett visir över en SCBA-mask.
- Visirets livslängd beror på förutsättningarna vid användningen.
- Skydd som har utsatts för påverkan får inte användas utan ska tas ur bruk och bytas ut.
- Visiret ska inspekteras regelbundet. Visir med repad eller skadad lins måste bytas ut.
  - *Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer*
  - *Detta skydd är lämpligt för huvudformen 1-M.*
  - *Om påverkanssymbolerna inte är desamma på både linsen/filtret och visirhållaren är det den lägre nivån som gäller för hela skyddet.*
  - *Skydd som motsvarar kodsiffrorna/bokstäverna 7, 9, CH tillhandahålls av det kompletta skyddet endast om respektive symboler är desamma på både linsen och visirhållaren.*
- Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Transport och förvaring
Ansiktsskydd som anskaffats separat från hjälmen bör förvaras i sin originalförpackning tills de monteras på hjälmen.

Rengöring och desinficering (visir)
Använd tvållösning och en mjuk trasa. (Använd inte lösningsmedelsbaserade produkter eller slipande material.)

Inspektion och underhåll
Varning!
- Om de rekommenderade inspektionsförfarandena inte följs kan visirets prestanda försämras, vilket kan leda till allvarlig personskada, sjukdom, ohälsa eller dödsfall.
- Använd inte ett visir som är skadat.
- Försök inte testa visiret. Visirets och dess komponenters prestanda kan inte testas ordentligt av en användare ute i fält.
- Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Rutininspektion
Om synliga skador upptäcks vid den dagliga kontrollen (före eller efter användning), t.ex. stötskador, tydliga repor, avnött beläggning på skal eller visir, smälta delar, trasiga delar, slitna band eller vadderingar, saknade komponenter, defekta rörliga delar (t.ex. visir eller snabbjustering), bör visiret bytas ut.

Avancerad inspektion
Gör en fullständig kontroll av hjälm och tillbehör med jämna mellanrum, då varje kritisk komponent inspekteras noggrant. MSA kan på begäran tillhandahålla en service- och underhållsmanual som beskriver kriterier för överensstämmelse för alla säkerhetskomponenter på hjälmen samt hur delar ska bytas ut.
Varning!
- Endast en av tillverkaren utbildad organisation eller en MSA-tekniker får utföra avancerad inspektion.
- Byt endast ut skadade delar mot originaldelar från MSA, eftersom endast originaldelar är godkända och garanterar att visiret uppfyller kraven.
- MSA rekommenderar att en fullständig kontroll utförs åtminstone vartannat år och oftare vid intensiv användning (t.ex. varje år), samt varje gång hjälmen och tillbehören har utsatts för mycket stora påkänningar (mekanisk stötar, mycket hög temperatur, direkt kontakt med lågor, kontakt med smält metall eller kemikalier). Om utrustningen används sällan och inte har utsatts för någon av ovannämnda påkänningar och inte har några skador, bör en kontroll genomföras åtminstone vart fjärde år.Lokala bestämmelser kan gälla.
- Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Avfallshantering av uttjänt produkt
Hjälmen och tillbehören behandlas som vanligt industriavfall/icke farligt avfall enligt lokala bestämmelser. Kontakta MSA för mer information.

Certifiering och godkännanden
Ansiktsskydden uppfyller förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning, i dess ändrade lydelse för att gälla i Storbritannien, och är certifierade enligt nedanstående standarder.
Försäkran om överensstämmelse finns på följande länk: https://MSAsafety.com/DoC
Anmält organ för modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, FR-86100 Chatellerault, Frankrike
Anmält organ för modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, FR-92412 Courbevoie Cedex, Frankrike

Standarder och direktiv

(EU) 2016/425	Förordning om personlig skyddsutrustning och förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
SS-EN 14458:2018	Ögonskydd – Högpresterande visir för användning endast tillsammans med skyddshjälm (GA3703/GA3704)
SS-EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
SS-EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Amerikansk nationell standard för personliga ögon- och ansiktsskydd för arbete och utbildning

Märkning	Information	Märkning	Information
SS-EN 14458:2018,	Hänvisning till tillämplig standard	1	Optisk klass/Högre optiska prestanda (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Tillverkarens identifiering/modellidentifiering	16321	Normal användning
Datum	Tillverkningsmånad och -år	1-M	Tillämplig huvudstorlek
(=) eller (+)	Allmän användning eller ökad värmeprestanda (utom nät)	3	Droppar
✱ eller ☺	Typ av visir (ögonskydd eller ansiktsskydd)	6	Vätskeflöden
BT	Resistens mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer	9	Smält metall och heta föremål
-30 °C/+60 °C	Temperaturgränser vid vilka prestanda har testats	CH	Kemikaliebeständighet
E1/E3	Elektriska egenskaper (ledande huvudform/ytresistans)	CT	Påverkansnivå C (45 m/s) vid extrema temperaturer -5 °C +55 °C
2C-1.2/UL1,2	UV-filtrerande skalprestanda med färgigenkänning	ET	Påverkansnivå E (120 m/s) vid extrema temperaturer -5 °C +55 °C
K	Resistens mot skador från fina partiklar (fallande sand)	HMT	Påverkansnivå HM vid extrema temperaturer -5 °C +55 °C
N	Resistens mot imbildning	ℹ	Se bruksanvisningen

Visirets resistens mot vätskor har testats med följande vätskor: svavelsyra, natriumhydroxid, p-xylen, butan-1-ol, n-heptan.

Garanti

Garanti	2 år på delar och arbete från inköpsdatum.
Lagstadgad garanti	För brister och dolda fel enligt villkoren som anges i artikel 1641 och enligt Code Civil (i Frankrike). Olika nationella föreskrifter kan gälla.

Monteringsanvisning

Montering
1. Sätt i visirets fästklämmor i skenan och tryck tills de klickar fast. Upprepa på andra sidan.

Losstagning
2. Tryck på den gröna låsknappen och dra ut visirets fästklämmor ur skenan. Upprepa på andra sidan.

Handhavande
1. Fäll ned visiret genom att dra i underkanten tills det når användningsläget.
2. Återgå till viloläget genom att fälla upp visiret tills det når det övre stoppet.

MSA CZ

GA3704 Čirý obličejový štít pro přilbu Gallet F2XR/XR2 je určen k zajištění odolnosti a/nebo ochrany proti mechanickým, kapalným chemickým a základním fyzikálním nebezpečím.
GA3703 Síťový obličejový štít pro přilbu Gallet F2XR/XR2 je určen k ochraně proti mechanickému nárazu. Tyto obličejové štíty nejsou určeny k ochraně před nebezpečím kouře a plynů/výparů. Síťový obličejový štít není určen k ochraně před malými částicemi, jako je písek, stříkající kapaliny (včetně roztaveného kovu), horké pevné látky, elektrická rizika, infračervené a ultrafialové záření.
Tyto zorníky jsou určeny výhradně k použití s přilbou Gallet F2XR/XR2.

Varování!
- Uživatelé by se měli ujistit, že je na jejich přilbě nasazen správný typ zorníku pro zamýšlenou činnost.
- Uvedené úrovně ochrany jsou poskytovány pouze tehdy, když je zorník při používání zcela v ochranné poloze.
- Síťové obličejové štíty nejsou vhodné pro hašení požárů v přírodním prostředí a jsou vhodné pouze pro činnosti nesouvisející s hašením požárů, jako je řezání dřeva, čištění silnic atd. Kromě toho by se neměly používat tam, kde hrozí riziko vystavení žáru, plameni, jiskrám, stříkajícím škodlivým nebo roztaveným kapalinám nebo elektřině.
- Zorníky splňující požadavky na elektrické vlastnosti podle normy EN 14458 poskytují omezenou ochranu (krátkodobý náhodný neúmyslný dotyk s vodiči nízkého napětí pod napětím) a všechny součásti sestavy zorníku a přilby musí mít stejné označení, aby bylo dosaženo tohoto cíle.
- Zorníky nasazené přes neschválené korekční zorníky mohou přenášet odrazy, které mohou korekční zorník poškodit a mohou tak ohrozit nositele.
- Při používání izolačního dýchacího přístroje držte zorník v pohotovostní poloze (zasunuté pod skořepinou přilby).
- Nenoste obličejový štít přes obličejovou část izolačního dýchacího přístroje.
- Životnost zorníku závisí na podmínkách použití.
- Chrániče, které byly vystaveny nárazu, se nesmí používat a musí být vyřazeny a vyměněny za nové.
- Zorníky se pravidelně kontrolují. Každý zorník s poškrábaným nebo poškozeným sklem musí být vyměněn.
  - *U citlivých osob může kontakt materiálu s pokožkou nositele vyvolat alergické reakce.*
  - *Tento chránič je vhodný pro tvar hlavy 1-M.*
  - *Pokud se symboly úrovně nárazu na zorníku/filtru a rámu neshodují, platí pro celkovou ochranu nižší úroveň.*
  - *Úroveň ochrany odpovídající kódovým číslům/písmenům 7, 9, CH poskytuje kompletní chránič pouze tehdy, pokud jsou příslušné symboly na zorníku i na rámu stejné.*
- Nedodržení těchto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.

Přeprava a skladování:
Obličejové štíty zakoupené odděleně od přilby by měly být uchovávány v původním obalu, dokud nebudou namontovány na přilbu.

Čištění a dezinfekce (zorníky):
Použijte mýdlovou vodu a měkký hadřík. (Nepoužívejte produkty na bázi rozpouštědla a abrazivní materiály.)

Kontrola a údržba:
Varování!
- Nedodržení doporučených kontrolních postupů může snížit výkonnost zorníku a způsobit vážné zranění, onemocnění, chorobu nebo smrt.
- Poškozený zorník nepoužívejte.
- Nepokoušejte se zorník testovat. Výkonnostní vlastnosti zorníku a jeho součástí nemůže uživatel v terénu řádně otestovat.
- Nedodržení těchto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.

Běžná kontrola:
V případě viditelného poškození zjištěného během každodenní kontroly (před použitím nebo po něm), např. nárazů, výrazných škrábanců, odstranění nátěru na skořepině nebo zornících, roztavených částí, rozbitých částí, potrhaných pásků nebo vycpávek, chybějících komponentů, nefunkčních pohyblivých částí (např. zorníků nebo západky) a podobně je potřeba zorník vyměnit.

Pokročilá kontrola:
Pravidelně provádějte úplnou kontrolu přilby a příslušenství a důkladnou kontrolu všech důležitých komponentů. Společnost MSA poskytne na požádání Návod k servisu a údržbě, ve kterém jsou uvedena podrobná kritéria shody pro všechny bezpečnostní komponenty přilby a postupy výměny dílů.
Varování!
- Pokročilou kontrolu může provádět pouze organizace vyškolená výrobcem nebo technik MSA.
- Poškozené díly nahrazujte pouze originálními díly MSA, protože pouze originální díly jsou schváleny a zajišťují garantovanou funkčnost zorníku.
- Společnost MSA doporučuje, aby byla tato úplná kontrola prováděna nejméně každé dva (2) roky, pravidelněji v případě intenzivního používání (např. každý rok), nebo pokaždé, když byly přilba a příslušenství vystaveny velmi náročným podmínkám (mechanický náraz, velmi vysoká teplota, přímý kontakt s ohněm, kontakt s tekoucím kovem nebo chemikáliemi). V případech, kdy je četnost použití velmi nízká a nebylo zaznamenáno žádné ze zmíněných působení nebo poškození, musí být kontrola provedena nejméně každé 4 roky.Mohou platit místní předpisy.
- Nedodržení těchto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.

Likvidace na konci životnosti:
Přilbu a příslušenství je nutno likvidovat jako obvyklý průmyslový odpad / bezpečný odpad podle místních předpisů. Další informace získáte od společnosti MSA.

Certifikáty a schválení:
Obličejové štíty splňují nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích ve znění platném v GB a jsou certifikovány podle níže uvedených norem.
Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem: https://MSAsafety.com/DoC
Oznámený subjekt pro modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francie
Oznámený subjekt pro modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francie

Normy a směrnice:

(EU) 2016/425	Nařízení o osobních ochranných prostředcích a nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
EN 14458:2018	Osobní prostředky na ochranu očí – Zorníky s vysokou účinností určené pouze pro použití s ochrannými přilbami (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Americká národní norma pro osobní ochranné prostředky na ochranu očí a obličeje při práci a vzdělávání

Značení	Informace	Značení	Informace
EN 14458:2018,	Odkaz na platnou normu	1	Optická třída/Vylepšený optický výkon (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identifikace výrobce/modelu	16321	Základní použití
Datum	Měsíc/rok výroby	1-M	Platná velikost hlavy
(=) nebo (+)	Všeobecné použití nebo zvýšený tepelný výkon (kromě síťoviny)	3	Kapky
✱ nebo ☺	Typ zorníku (ochrana očí/obličeje)	6	Proudy kapaliny
BT	Ochrana vůči rychle letícím částicím za extrémních teplot	9	Roztavené kovy a rozpálené pevné látky
-30 °C / +60 °C	Extrémní teploty, při kterých byla testována garantovaná funkčnost	CH	Chemická odolnost
E1/E3	Elektrické vlastnosti (tvar vodivé hlavy / povrchový odpor)	CT	Úroveň nárazu C (45 m/s) při extrémních teplotách -5 až +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Výkonová stupnice UV filtrace s rozpoznáváním barev	ET	Úroveň nárazu C (120 m/s) při extrémních teplotách -5 až +55 °C
K	Odolnost proti poškození jemnými částicemi (padající písek)	HMT	Úroveň nárazu HM při extrémních teplotách -5 až +55 °C
N	Odolnost vůči zamlžení	ℹ	Viz návod k použití

Odolnost obličejového štítu vůči kapalinám byla testována s následujícími kapalinami: kyselina sírová, hydroxid sodný, p-xylen, butan-1-ol, n-heptan.

Záruka

Záruka	2 roky ode dne zakoupení na díly a zpracování
Právní záruka	Na vady a skryté vady podle podmínek stanovených v článcích 1641 a podle občanského zákoníku (ve Francii). Mohou platit jiné národní předpisy.

Pokyny k nasazení

Nasazení
1. Vložte spony pro upevnění zorníku do lišty a zatlačte na ně, dokud nezaklapnou. Opakujte na druhé straně.

Sejmutí
2. Stiskněte zelené zajišťovací tlačítko a vysuňte sponu pro upevnění zorníku z lišty. Opakujte na druhé straně.

Použití
1. Posuňte ochranný obličejový štít dolů tahem za jeho spodní okraj, dokud nedosáhne polohy pro použití.
2. Do pohotovostní polohy se vrátíte posunutím ochranného obličejového štítu nahoru až na horní doraz.

MSA HR

GA3704 prozirni štitnik za lice za kacige Gallet F2XR/XR2 namijenjen je pružanju otpornosti i/ili zaštite od mehaničkih, tekućih kemijskih i osnovnih fizičkih opasnosti.
GA3703 mrežasti štitnik za lice za kacige Gallet F2XR/XR2 pruža zaštitu od mehaničkih udara. Ovi štitnici za lice nisu namijenjeni zaštiti od opasnosti od dima i plina/pare. Mrežasti štitnik za lice nije namijenjen zaštiti od malih čestica kao što su pijesak, prskanje tekućina (uključujući rastopljeni metal), vruće krute tvari, električni rizici, infracrveno i ultraljubičasto zračenje.
Ovi viziri namijenjeni su isključivo za upotrebu s kacigom Gallet F2XR/ XR2.

Upozorenje!
- Korisnici bi trebali osigurati da je na kacigu postavljen ispravan tip vizira za predviđenu aktivnost.
- Navedene razine zaštite pružaju se samo kada je vizir u potpunosti u zaštitnom položaju tijekom upotrebe.
- Mrežasti štitnici za lice nisu prikladni za gašenje požara u divljini te su prikladni samo za aktivnosti koje nisu povezane s gašenjem požara, kao što su rezanje drva, čišćenje cesta itd. Osim toga, ne smiju se upotrebljavati ako postoji opasnost od izlaganja toplini, plamenu, iskrama, prskanju štetnih ili rastaljenih tekućina ili električnoj energiji.
- Viziri koji ispunjavaju zahtjeve za električna svojstva prema normi EN 14458 pružaju ograničenu zaštitu (kratak nehotični kontakt s niskonaponskim vodovima pod naponom), a svi sastavni dijelovi sklopa vizira/kacige moraju imati istu oznaku kako bi se to postiglo.
- Viziri koji se nose preko neoznačenih korekcijskih okvira mogu prenijeti udarce koji bi mogli oštetiti korekcijske naočale i time ugroziti korisnika.
- Neka viziri budu u položaju spremnom za primjenu (spremljen ispod ljuske kacige) tijekom upotrebe dišnog aparata sa samostalnim dovodom komprimiranog zraka.
- Nemojte nositi štitnik za lice preko maske za lice sa samostalnim dovodom komprimiranog zraka.
- Vijek trajanja vizira ovisi o uvjetima upotrebe.
- Štitnici koji su bili izloženi udaru ne smiju se upotrebljavati i moraju se odbaciti i zamijeniti.
- Viziri se redovito pregledavaju. Svaki vizir s izgrebenom ili oštećenom lećom mora se zamijeniti.
  - *Materijali koji dolaze u kontakt s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih pojedinaca*
  - *Ovaj štitnik je prikladan za model glave 1-M.*
  - *Ako simboli razine udara nisu jednaki i na leći/filteru i na okviru, tada se cijelom štitniku dodjeljuje niža razina.*
  - *Zaštite koje odgovaraju kodnim brojevima/slovima 7, 9, CH osiguravaju se samo ako su isti simboli jednaki i na leći i na okviru.*
- Propust u pridržavanju ovih upozorenja može dovesti do ozljede ili smrti.

Prijevoz i pohrana:
Štitnike za lice kupljene odvojeno od kacige potrebno je čuvati u originalnom pakiranju dok se ne postave na kacigu.

Čišćenje i dezinfekcija (viziri):
Koristite sapunicu i mekanu krpicu. (Nemojte koristiti proizvode na bazi otapala ni abrazivne materijale).

Provjere i održavanje:
Upozorenje!
- Nepostupanje prema preporučenim postupcima pregleda može smanjiti performanse vizira te izazvati ozbiljne osobne ozljede, bolesti ili smrt.
- Nemojte koristiti vizir koji je oštećen.
- Nemojte pokušavati testirati vizir. Svojstva učinkovitosti vizira i njegovih komponenti korisnik ne može ispravno testirati na terenu.
- Propust u pridržavanju ovih upozorenja može dovesti do ozljede ili smrti.

Redovita provjera:
U slučaju vidljivog oštećenja uočenog tijekom svakodnevne provjere (prije i nakon korištenja), kao što su udarci, veće ogrebotine, skinuti premaz s ljuske ili vizira, rastopljeni dijelovi, slomljeni dijelovi, otkinute trake ili podstava, nedostajuće komponente, neispravni rotirajući dijelovi (viziri ili zapinjači) itd., vizir je potrebno zamijeniti.

Napredna provjera:
Povremeno provodite potpunu provjeru kacige i opreme uz temeljitu provjeru svake ključne komponente. MSA na upit isporučuje priručnik za servisiranje i održavanje koji detaljno navodi kriterije za udovoljavanje zahtjevima sigurnosnih komponenti kacige te postupke zamjene dijelova.
Upozorenje!
- Samo organizacija koju je proizvođač obučio ili tehničar tvrtke MSA mogu obaviti naprednu provjeru.
- Zamijenite sve oštećene dijelove samo originalnim MSA dijelovima jer su samo ti originalni dijelovi odobreni i osiguravaju funkcionalnost vizira.
- MSA preporučuje da se takva temeljita provjera obavlja najmanje svake dvije (2) godine, češće u slučaju intenzivne uporabe (primjerice svake godine) ili nakon svakog izlaganja kacige i opreme ekstremnim uvjetima (mehanički udarac, vrlo visoka temperatura, izravan kontakt s plamenom, kontakt s izlivenim metalom ili kemikalijama).
  U slučajevima kada se oprema rijetko koristi i kada ne dolazi do navedenih izlaganja i oštećenja, provjeru treba provoditi najmanje svake 4 godine.Mogu se primjenjivati lokalni propisi.
- Propust u pridržavanju ovih upozorenja može dovesti do ozljede ili smrti.

Istek vijeka trajanja / zbrinjavanje:
Kacigu i opremu zbrinite kao uobičajeni industrijski otpad / bezopasan otpad sukladno lokalnim propisima. Više informacija saznajte preko tvrtke MSA.

Certifikati i odobrenja:
Štitnici za lice ispunjavaju zahtjeve uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, s izmjenama i dopunama koje se primjenjuju u Velikoj Britaniji, te su certificirani u skladu sa standardima navedenima u nastavku.
Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici: https://MSAsafety.com/DoC
Prijavljeno tijelo za modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francuska
Prijavljeno tijelo za modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francuska

Standardi i direktive:

(EU) 2016/425	Uredba o osobnoj zaštitnoj opremi i Uredba 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi.
EN 14458:2018	Osobna oprema za oči – Viziri visoke učinkovitosti namijenjeni isključivo za zaštitne kacige (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Američki nacionalni standard za uređaje za osobnu zaštitu očiju i lica na radnome mjestu i u obrazovanju

Oznaka	Informacije	Oznaka	Informacije
EN 14458:2018,	Upućivanje na primjenjivi standard	1	Optička klasa/Poboljšane optičke performanse (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identifikacija proizvođača / identifikacija modela	16321	Osnovna primjena
Datum	Mjesec/godina proizvodnje	1-M	Odgovarajuća veličina glave
(=) ili (+)	Opća upotreba ili povećana toplinska učinkovitost (osim mrežastih)	3	Kapljice
✱ ili ☺	Tip vizira (štitnik za oči / štitnik za lice)	6	Mlazovi tekućine
BT	Otpornost na čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	9	Rastaljeni metali i vruće krutine
-30 °C / +60 °C	Ekstremne temperature na kojima je testirana učinkovitost	CH	Otpornost na kemikalije
E1/E3	Električna svojstva (provodni oblik glave / površinski otpor)	CT	Razina udara C (45 m/s) pri ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
2C-1.2/UL1,2	Raspon učinkovitosti filtriranja UV zraka s raspoznavanjem boja	ET	Razina udara E (120 m/s) pri ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
K	Otpornost na oštećenja sitnim česticama (pad pijeska)	HMT	Razina udara HM pri ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
N	Otpornost na zamagljivanje	ℹ	Pogledati korisnički priručnik

Otpornost štita za lice na tekućine testirana je sljedećim tekućinama: sumporna kiselina, natrijev hidroksid, p-ksilen, butan-1-ol, n-heptan.

Jamstvo

Jamstvo	2 godine, na dijelove i rad od datuma kupnje
Zakonske napomene povezane s jamstvom	U slučaju oštećenja i neispravnosti koje nisu uočljive sukladno uvjetima propisanima člancima 1641 i Civilnim kodeksom (u Francuskoj). Primjenjivi su razni nacionalni propisi.

Upute za postavljanje

Instalacija
1. Umetnite kopče za pričvršćivanje vizira u vodilicu i gurnite dok ne klikne. Ponovite na drugoj strani.

Uklanjanje
2. Pritisnite zeleni gumb za zaključavanje i povucite natrag kopču za pričvršćivanje vizira iz vodilice. Ponovite na drugoj strani.

Upotreba
1. Pomaknite vizir za zaštitu lica prema dolje povlačenjem donjeg ruba dok ne dosegne položaj u upotrebi.
2. Vratite ga u položaj spreman za primjenu guranjem vizira za zaštitu lica prema gore dok ne dosegne gornji graničnik.

MSA HU

A **GA3704 Gallet F2XR/XR2 sisakhoz való víztiszta arcvédő** a mechanikai, folyékony vegyi és alapvető fizikai veszélyekkel szembeni ellenállás és/vagy védelem biztosítására szolgál.
A **GA3703 Gallet F2XR/XR2 sisakhoz való hálós arcvédő** a mechanikai behatások elleni védelemre szolgál. Ezek az arcvédők nem nyújtanak védelmet a füst és gáz/gőz okozta veszélyek ellen. A hálós arcvédő nem véd az olyan apró részecskék, mint a homok, folyadékok (beleértve a fémolvadékot), forró szilárd anyagok, elektromos kockázatok, infravörös és ultraibolya sugárzás ellen.
Ezek az arcvédők kizárólag a Gallet F2XR/XR2 sisakkal való használatra szolgálnak.

Figyelmeztetés!
- A használóknak biztosítaniuk kell, hogy a tervezett tevékenységhez megfelelő típusú arcvédőt szereljenek a sisakjukra.
- A megadott védelmi szintek csak akkor biztosítottak, ha az arcvédő teljesen a használatban lévő védőállásban van.
- A hálós arcvédők nem alkalmasak az erdőtűz oltására, és csak a nem tűzoltáshoz kapcsolódó tevékenységekhez, például favágáshoz, úttakarításhoz stb. alkalmasak. Továbbá nem használhatók olyan helyeken, ahol fennáll a hő, láng, szikra, káros vagy olvadt folyadékok vagy elektromosság veszélye.
- Az EN 14458 szabvány szerinti elektromos tulajdonságokra vonatkozó követelményeknek megfelelő arcvédők korlátozott védelmet nyújtanak (rövid ideig tartó véletlen érintkezés feszültség alatt álló kisfeszültségű vezetőkkel), és az arcvédő/sisak egység minden alkatrészének azonos jelöléssel kell rendelkeznie ennek érdekében.
- Amennyiben az arcvédőt normál látásjavító szemüvegeket felett viseli, ez továbbíthatja az ütés hatását, ami veszélyt jelenthet a használójára nézve.
- Légzőkészülék használata során (környezettől független sűrítettlevegős légzőkészülék (SCBA)) az arcvédőnek készenléti pozícióban kell lennie (a sisakhéj alatt).
- Ne viseljen arcvédő pajzsot a légzőkészülék arcvédőjén.
- Az arcvédők élettartama a használat körülményeitől függ.
- Az ütésnek kitett védőfelszereléseket ne használja, azokat selejtezze le és cserélje ki.
- Az arcvédőket rendszeresen ellenőrizni kell. Minden karcos vagy sérült látómezővel rendelkező arcvédőt ki kell cserélni.
  - *Az eszközt viselő személy bőrével érintkező anyagok arra érzékeny személy esetében allergiás reakciót válthatnak ki*
  - *Ez a védőfelszerelés alkalmas az 1-M fejformára.*
  - *Ha az ütközési szint szimbólumai nem azonosak a látómezőn/szűrőn és a kereten, akkor a teljes védőfelszereléshez az alsó szintet kell hozzárendelni.*
  - *A 7, 9, CH kódszámoknak/betűknek megfelelő védelmet csak akkor biztosítja a teljes védőfelszerelés, ha a megfelelő szimbólumok megegyeznek a látómezőn és a kereten.*
- Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Szállítás és tárolás:
A sisaktól külön vásárolt arcvédőket a sisakra való felszerelésükig az eredeti csomagolásukban kell tartani.

Tisztítás és fertőtlenítés (arcvédők):
Használjon szappanos vizet és puha törlőkendőt. (Ne használjon oldószeres alapú termékeket vagy dörzsölő hatású anyagokat).

Ellenőrzés és karbantartás:
Figyelmeztetés!
- Az ajánlott ellenőrzési eljárások be nem tartása csökkentheti az arcvédő teljesítményét, és súlyos személyi sérülést, betegséget, megbetegedést vagy halált okozhat.
- Ne használjon sérült arcvédőt.
- Ne próbálja meg tesztelni az arcvédőt. Az arcvédő és alkatrészei teljesítménytulajdonságait a használó nem tudja megfelelően tesztelni a terepen.
- Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Rutinellenőrzés:
Ha látható sérülést észlel a napi ellenőrzés során (használat előtt vagy után), például behatásokat, jelentős karcolásokat, a bevonat leválását a sisakhéjon vagy az arcvédőkön, olvadt alkatrészeket, törött alkatrészeket, szakadt szíjakat vagy párnákat, hiányzó alkatrészeket, nem működő mozgó részeket (például arcvédőket vagy racsnit) stb., az arcvédőt ki kell cserélni.

Haladó ellenőrzés:
Időszakonként végezzen teljes ellenőrzést a sisakon és a tartozékokon, és részletesen vizsgálja meg a kritikus komponenseket. Az MSA igény esetén Szerviz és karbantartás utasítást biztosít, amelyben részletesen szerepel a sisak összes biztonsági komponensének megfelelőségi kritériuma és az alkatrészek cseréjének eljárása.
Figyelmeztetés!
- Csak a gyártó által képzett szervezet vagy MSA-technikus végezheti el a haladó ellenőrzést.
- A sérült alkatrészeket csak eredeti MSA alkatrészekre cserélje, mivel csak azok biztosíthatják az arcvédő megfelelőségét.
- MSA javasolja, hogy ezt a teljes körű ellenőrzést legalább kétévente (2) végezze el, illetve intenzív használat esetén annál gyakrabban (például évente), illetve minden alkalommal, amikor a sisak és a tartozékok súlyos körülményeknek volt kitéve (mechanikai hatás, nagyon magas hőmérséklet, közvetlen lánggal való érintkezés, folyékony fémekkel vagy vegyi anyagokkal való érintkezés). Azon esetekben, ahol nagyon ritka a használat és az említett kitettségek és károk egyikéről sem készült feljegyzés, legalább 4 évente ellenőrzést kell tartani.Helyi jogszabályok lehetnek érvényben.
- Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Leselejtezés / ártalmatlanítás:
A sisakot és a tartozékokat szokásos ipari hulladékként/nem veszélyes hulladékként és kiegészítők kell kezelni a helyi szabályok szerint. További információkért forduljon az MSA vállalathoz.

Tanúsítás és engedélyek:
Az arcvédők megfelelnek az (EU) 2016/425 rendeletnek és a személyi védőfelszerelésekről szóló rendelet Nagy-Britanniában alkalmazandó módosított változatának, és az alábbi szabványok szerint tanúsítottak.
A megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozásra kattintva érhető el: https://MSAsafety.com/DoC
Bejelentett szervezet a B modul esetében: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Franciaország
Bejelentett szervezet a D modul esetében (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Franciaország

Szabványok és irányelvek:

(EU) 2016/425	Személyi védőfelszerelések rendelet és a 2016/425 rendelet a személyi védőfelszerelésekről az Egyesült Királyságban.
EN 14458:2018	Személyi szemvédő eszközök - Kizárólag védősisakkal való használatra szánt, nagy teljesítményű arcvédők (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	A munkahelyi és oktatási személyi szem- és arcvédő eszközök amerikai nemzeti szabványa

Jelölés	Információ	Jelölés	Információ
EN 14458:2018,	Hivatkozás hatályos szabványra	1	Optikai osztály/Kiváló optikai teljesítmény (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	A gyártó azonosítása/Modell azonosítása	16321	Alapvető használat
Dátum	Gyártási hónap/év	1-M	Alkalmazható fejméret
(=) vagy (+)	Általános használat vagy fokozott hőteljesítmény (kivéve háló)	3	Cseppek
✱ vagy ☺	Arcvédő típusa (szemvédő / arcvédő)	6	Folyadéksugár
BT	Ellenállás nagy sebességű részecskéknek szélsőséges hőmérsékleten	9	Olvadt fém és forró szilárdanyagok elleni védelem
-30 °C / +60 °C	Olyan szélsőséges hőmérsékletek, amelyekre teszteltük a teljesítményt	CH	Vegyi ellenállás
E1/E3	Elektromos tulajdonságok (vezetőfej-forma/felületi ellenállás)	CT	C ütközési szint (45 m/s) -5 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten
2C-1.2/UL1,2	UV-szűrő skála teljesítménye színfelismeréssel	ET	E ütközési szint (120 m/s) -5 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten
K	Ellenállás a finom részecskék által okozott károkkal szemben (homokhullás)	HMT	HM ütközési szint -5 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten
N	Párásodással szembeni ellenállóképesség	ℹ	Olvassa el a használati utasítást

Az arcvédő folyadékokkal szembeni ellenállását a következő folyadékokkal tesztelték: kénsav, nátrium-hidroxid, p-xilol, bután-1-ol, n-heptán.

Garancia

Garancia	A vásárlástól számított 2 év alkatrészekre és gyártásra
Törvényes szavatosság	Hiányosságokra és rejtett hiányosságokra vonatkozóan az 1641. sz. cikkelyben megállapított feltételek, illetve (Franciaországban) a Polgári Törvénykönyv szerint. Különböző nemzeti szabályozások lehetnek érvényben.

A felhelyezéssel kapcsolatos tudnivalók

Telepítés
1. Helyezze be az arcvédő rögzítő kapcsait a sínbe, és nyomja addig, amíg be nem kattannak. Ismételje meg a másik oldalon.

Levétel
2. Nyomja meg a zöld reteszelőgombot, és csúsztassa vissza az arcvédő rögzítő kapcsát a sínből. Ismételje meg a másik oldalon.

Használat
1. Mozgassa lefelé az arcvédőt az alsó szélét húzva, amíg el nem éri a használatban lévő pozíciót.
2. Állítsa vissza készenléti helyzetbe az arcvédőt a felső ütközőig felfelé tolva.

MSA PL

Przezroczysta osłona twarzy GA3704 do hełmu Gallet F2XR/XR2 jest przeznaczona do zapewnienia odporności i/lub ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi, ciekłymi chemikaliami oraz podstawowymi zagrożeniami fizycznymi.
Siatkowa osłona twarzy GA3703 do hełmu Gallet F2XR/XR2 jest przeznaczona do ochrony przed uderzeniami mechanicznymi. Te osłony twarzy nie są przeznaczone do ochrony przed dymem, gazami i oparami. Siatkowa osłona twarzy nie jest przeznaczona do ochrony przed małymi cząstkami, takimi jak piasek, rozpryskami cieczy (w tym stopionego metalu), gorącymi ciałami stałymi, zagrożeniami elektrycznymi, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym.
Osłony te przeznaczone są do stosowania wyłącznie z hełmem Gallet F2XR/XR2.

Ostrzeżenie!
- Użytkownicy powinni upewnić się, że do ich hełmu jest zamontowany odpowiedni typ osłony dostosowany do planowanych działań.
- Podane poziomy ochrony są zapewnione wyłącznie wtedy, gdy osłona twarzy znajduje się w pozycji całkowicie ochronnej.
- Siatkowe osłony twarzy nie nadają się do gaszenia pożarów w środowisku naturalnym i nadają się jedynie do czynności niezwiązanych z gaszeniem pożarów, takich jak cięcie drewna, oczyszczanie dróg itp. Dodatkowo osłony takie nie powinny być używane tam, gdzie istnieje ryzyko narażenia na działanie ciepła, płomieni, iskier, rozprysków szkodliwych lub roztopionych cieczy lub elektryczności.
- Osłony spełniające wymagania dotyczące właściwości elektrycznych zgodnie z normą EN 14458 zapewniają ograniczoną ochronę (krótkotrwały, przypadkowy kontakt z przewodami niskiego napięcia pod napięciem). W celu osiągnięcia takiej ochrony wszystkie części składowe osłony/hełmu muszą mieć takie samo oznakowanie.
- Osłony noszone na nieprzystosowanych oprawkach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia, które mogą spowodować uszkodzenie okularów korekcyjnych lub sytuacje niebezpieczne dla użytkownika.
- Podczas używania ucieczkowych aparatów powietrznych butlowych ze sprężonym powietrzem (SCBA) osłona powinna znajdować się w położeniu gotowości, tj. pod skorupą hełmu.
- Nie należy zakładać osłony twarzy na część twarzową aparatu SCBA.
- Żywotność osłon zależy od warunków ich eksploatacji.
- Ochraniacze, które były narażone na uderzenie, nie mogą być używane; należy je wyrzucić i wymienić.

- Osłony muszą być kontrolowane regularnie. Każda osłona z porysowanym lub uszkodzonym wizjerem musi zostać wymieniona.
  - *Materiały, które mają kontakt ze skórą użytkownika, mogą wywoływać reakcje alergiczne u wrażliwych osób.*
  - *Ten ochraniacz jest odpowiedni dla modelu głowy 1-M.*
  - *Jeżeli symbole poziomów odporności na uderzenia nie są takie same na wizjerze/filtrze i ramce, wówczas całemu ochraniaczowi należy przypisać niższy poziom.*
  - *Ochrona odpowiadająca numerom/literom kodowym 7, 9, CH jest zapewniona przez kompletny ochraniacz tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są takie same zarówno na wizjerze, jak i na ramce.*
- Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować poważne urazy ciała, a nawet śmierć.

Transport i przechowywanie:
Osłony twarzy zakupione oddzielnie od hełmu powinny być przechowywane w oryginalnym opakowaniu do czasu zamontowania ich na hełmie.

Czyszczenie i dezynfekcja osłon:
Użyć wody z mydłem i miękkiej szmatki. (Nie stosować produktów na bazie rozpuszczalników lub materiałów ściernych).

Kontrola i konserwacja:
Ostrzeżenie!
- Niedostosowanie się do zalecanych procedur inspekcji może spowodować pogorszenie skuteczności działania osłony i prowadzić do poważnych obrażeń ciała, chorób lub śmierci.
- Nie używaj osłony, która jest uszkodzona.
- Nie próbuj testować osłony. Nie ma możliwości sprawdzenia właściwości użytkowych osłony i jej elementów w odpowiedni sposób przez użytkownika w terenie.
- Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

Kontrola rutynowa:
W przypadku stwierdzenia widocznego uszkodzenia w czasie kontroli codziennej (przed każdym użyciem), takiego jak uderzenia, znaczne zarysowania, zerwanie powłoki na skorupie lub osłonach, stopione części, uszkodzone części, rozerwane paski lub wyściółki, brakujące elementy, niedziałające ruchome części (takie jak osłony lub pokrętło) itp., osłonę należy wymienić.

Kontrola szczegółowa:
Okresowo wykonać pełną, szczegółową kontrolę hełmu i akcesoriów poświęcając szczególną uwagę każdemu elementowi o znaczeniu krytycznym. Firma MSA może na żądanie dostarczyć instrukcję serwisowania i konserwacji, w której są szczegółowo opisane kryteria zgodności dla wszystkich komponentów zabezpieczających tego hełmu i procedury wymiany części.

Ostrzeżenie!
- Kontrolę szczegółową może przeprowadzać tylko organizacja przeszkolona przez producenta lub technik MSA.
- Każdą uszkodzoną część należy wymienić na oryginalne części zamienne MSA, gdyż tylko one są autoryzowane i gwarantują właściwe działanie osłony.
- Firma MSA zaleca, aby pełna kontrola była wykonywana co 2 (dwa) lata lub częściej w przypadku intensywnej eksploatacji (na przykład co roku), lub po każdym wystawieniu hełmu na bardzo ciężkie warunki (uderzenie mechaniczne, bardzo wysoka temperatura, bezpośredni kontakt z płomieniem, kontakt ze stopionym metalem lub substancjami chemicznymi). Jeśli częstotliwość użytkowania jest niska i nie występują wymienione powyżej zagrożenia i uszkodzenia, kontrolę należy przeprowadzać co najmniej co 4 lata. Mogą obowiązywać lokalne przepisy.
- Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować poważne urazy ciała, a nawet śmierć.

Zakończenie użytkowania/utylizacja:
Hełm i jego akcesoria należy traktować jako zwykły odpad przemysłowy/inny niż niebezpieczny zgodnie z lokalnymi przepisami. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy MSA.

Certyfikaty i pozwolenia:
Osłony twarzy spełniają wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, ze zmianami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii oraz są certyfikowane zgodnie z poniższymi normami.
Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym łączem: https://MSAsafety.com/DoC
Jednostka notyfikowana dla modułu B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francja
Jednostka notyfikowana dla modułu D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francja

Normy i dyrektywy:

(UE) 2016/425	Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej i rozporządzenie 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.
EN 14458:2018	Indywidualne środki ochrony oczu - Osłony o wysokiej wydajności przeznaczone wyłącznie do stosowania z hełmami ochronnymi (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Amerykańska norma krajowa dotycząca zawodowych i edukacyjnych środków ochrony indywidualnej oczu i twarzy

Oznaczenie	Informacje	Oznaczenie	Informacje
EN 14458:2018,	Odniesienie do odp. normy	1	Klasa optyczna/Zwiększona wydajność optyczna (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identyfikacja producenta/identyfikacja modelu	16321	Użycie podstawowe
Data	Miesiąc/rok produkcji	1-M	Odpowiedni rozmiar głowy
(=) lub (+)	Ogólne zastosowanie lub zwiększona wydajność cieplna (oprócz siatki)	3	Krople
✳ lub ☺	Typ osłony (osłona oczu/twarzy)	6	Strumienie cieczy
BT	Odporność na cząstki poruszające się z dużą prędkością w ekstremalnych temperaturach	9	Roztopione metale i gorące ciała stałe
–30°C/+60°C	Skrajne temperatury, w których testowano działanie	CH	Odporność na substancje chemiczne
E1/E3	Właściwości elektryczne (forma głowicy przewodzącej/oporność powierzchniowa)	CT	Poziom uderzenia C (45 m/s) przy ekstremalnych temperaturach -5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	Skala wydajności filtra UV z rozpoznawaniem kolorów	ET	Poziom uderzenia E (120 m/s) przy ekstremalnych temperaturach -5°C +55°C
K	Odporność na uszkodzenia przez drobne cząstki (spadający piasek)	HMT	Poziom uderzenia HM przy ekstremalnych temperaturach -5°C +55°C
N	Odporność na parowanie	ℹ	Patrz instrukcja obsługi

Odporność osłony twarzy na działanie cieczy została przetestowana z następującymi cieczami: kwas siarkowy, wodorotlenek sodu, p-ksylen, butan-1-ol, n-heptan.

Gwarancja

Gwarancja	2 lata od daty zakupu – obejmuje części zamienne oraz serwis
Gwarancja prawna	W zakresie defektów oraz wad ukrytych w rozumieniu warunków zawartych w artykule 1641 Kodeksu Cywilnego (we Francji). Mogą obowiązywać różne przepisy krajowe.

Instrukcje dotyczące dopasowania

Montaż
1. Włożyć zaczepy mocujące osłonę w szynę i wcisnąć aż do zatrzaśnięcia. Powtórzyć czynność po drugiej stronie.

Wyjmowanie
2. Nacisnąć zielony przycisk blokujący i wysunąć z szyny zaczepy mocujące osłonę. Powtórzyć czynność po drugiej stronie.

Zastosowanie
1. Przesunąć osłonę twarzy w dół, ciągnąc za jej dolną krawędź, aż osiągnie pozycję użytkową.
2. Przywrócić do pozycji gotowości, przesuwając osłonę twarzy do góry, aż osiągnie górny ogranicznik.

MSA RS

GA3704 Providni štitnik za lice za šlem Galet F2XR/XR2 je namenjen da obezbedi otpornost i/ili zaštitu od mehaničkih, tečnih hemijskih i osnovnih fizičkih opasnosti.
GA3703 Mrežasti štitnik za lice za šlem Galet F2XR/XR2 je namenjen za zaštitu od mehaničkih udara. Ovi štitnici za lice nisu namenjeni zaštiti od opasnosti od dima i gasa/pare. Mrežasti štitnik za lice nije namenjen zaštiti od malih čestica kao što su pesak, prskanja tečnosti (uključujući rastopljeni metal), vruće čvrste materije, električne opasnosti, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja.
Ovi viziri su namenjeni isključivo za upotrebu sa šlemom Gallet F2XR/XR2.

Upozorenje!
- Korisnici treba da budu sigurni da je na njihov šlem postavljen odgovarajući tip vizira za predviđenu aktivnost.
- Navedeni nivoi zaštite pružaju se samo kada je vizir u potpunosti u položaju za zaštitu tokom upotrebe.
- Mrežasti štitnici za lice nisu pogodni za gašenje požara u divljini i pogodni su samo za aktivnosti koje nisu povezane s gašenjem požara, poput sečenja drva, čišćenja puteva itd. Pored toga, ne smeju se koristiti tamo gde postoji rizik od izlaganja toploti, plamenu, varnicama, prskanju štetnih ili rastopljenih tečnosti ili električnoj energiji.
- Viziri koji ispunjavaju zahteve standarda EN 14458 za električna svojstva obezbeđuju ograničenu zaštitu (kratak, slučajni kontakt sa niskonaponskim provodnicima pod naponom), a svi delovi sklopa vizira/šlema moraju imati iste oznake da bi se to postiglo.
- Viziri, koji se nose preko korektivnih okvira koji nisu preporučeni, mogu preneti udar koji može oštetiti korektivne naočare, dovodeći korisnika u opasnost.
- Kada se koristi aparat za disanje (samostalni izolacioni aparat), vizire treba držati u stanju pripravnosti (čuva ispod školjke šlema).
- Ne nosite štitnik za lice preko dela samostalnog izolacionog aparata koji ide na lice.
- Vek trajanja vizira zavisi od uslova upotrebe.
- Štitnici koji su bili izloženi udaru ne smeju se koristiti i moraju se baciti i zameniti.
- Vizire treba redovno pregledavati. Svaki vizir sa ogrebanim ili oštećenom sočivom mora se zameniti.
  - *Materijali koji dolaze u kontakt s kožom nosioca mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba*
  - *Ovaj štitnik odgovara za model glave 1-M.*
  - *Ako simboli nivoa udara nisu isti na sočivu/filtru i na okviru, onda se kompletnom štitniku dodeljuje niži nivo.*
  - *Zaštite koje odgovaraju kodnim brojevima/slovima 7, 9, CH obezbeđene su kompletnim štitnikom samo ako su odgovarajući simboli jednaki i na sočivu i na okviru.*
- Nepoštovanje ovih upozorenja može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.

Transport i čuvanje:
Štitnike za lice, kupljene odvojeno od šlema, treba držati u originalnom pakovanju dok se ne montiraju na šlem.

Čišćenje i dezinfekcija (Viziri):
Koristite sapunicu i meku krpu. (Nemojte koristiti rastvarače ili abrazivne materijale).

Inspekcija i održavanje:
Upozorenje!
- Nepoštovanje preporučenih postupaka inspekcije može smanjiti performanse vizira i dovesti do ozbiljnih telesnih povreda, bolesti ili smrti.
- Ne koristite vizir koji je oštećen.
- Ne pokušavajte testirati vizir. Korisnik ne može na terenu pravilno ispitati karakteristike performansi vizira i njegovih komponenti.
- Nepoštovanje ovih upozorenja može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili smrti.

Rutinska inspekcija:
U slučaju vidljivog oštećenja, utvrđenog tokom svakodnevnog pregleda (pre ili nakon upotrebe), kao što su udari, jake ogrebotine, otpadanje premaza na školjki ili na vizirima, rastopljeni delovi, odlomljeni delovi, pokidane trake ili jastučići, nedostatak komponenti, nefunkcionalni pokretni delovi (kao viziri ili nazubljeni točak), itd., vizir treba da se zameni.

Napredna inspekcija:
Periodično obavljajte kompletnu proveru šlema i dodatne opreme uz detaljnu inspekciju svih kritičnih komponenti. Na zahtev, MSA vam može obezbediti priručnik za servisiranje i održavanje, u kojem su detaljno opisani kriterijumi za usaglašenost svih bezbednosnih komponenata šlema i procedure zamene delova.

Upozorenje!
- Naprednu inspekciju može izvršiti samo organizacija koja je obučena od proizvođača ili tehničar iz MSA.
- Zamenite sve oštećene delove isključivo originalnim MSA delovima, jer su samo oni odobreni i obezbeđuju performanse vizira.
- MSA preporučuje da se kompletna provera obavlja najmanje svake dve (2) godine, a u slučaju intenzivne upotrebe još češće (na primer, svake godine) ili svaki put kada šlem i dodatna oprema budu izloženi teškim uslovima (mehanički udari, veoma visoke temperature, direktan dodir s plamenom, dodir sa rastopljenim metalom ili hemikalijama). U slučajevima retke upotrebe i kada nema nijednog od navedenih uticaja i oštećenja, neophodna je inspekcija svake 4 godine.Mogu važiti lokalni propisi.
- Nepoštovanje ovih upozorenja može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.

Kraj veka / bacanje:
Šlem i dodatna oprema se moraju tretirati kao običan industrijski/bezopasan otpad u skladu sa lokalnim propisima. Za više informacija obratite se kompaniji MSA.

Sertifikati i odobrenja:
Viziri za lice ispunjavaju propise (EU) 2016/425 i Uredbu 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, u skladu sa izmenama za korišćenje u Velikoj Britaniji, i sertifikovani su prema dole navedenim standardima.
Izjava o usklađenosti je dostupna na sledećoj vezi: https://MSAsafety.com/DoC
Ovlašćeni organ za modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francuska
Ovlašćeni organ za modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francuska

Standardi i direktive:

(EU) 2016/425	Pravilnik o ličnoj zaštitnoj opremi i Uredba 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi.
EN 14458:2018	Lična zaštita za oči - viziri visokih performansi namenjeni samo za upotrebu sa zaštitnim šlemovima (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Američki nacionalni standard za profesionalne i obrazovne lične zaštitne uređaje za oči i lice

Oznaka	Informacije	Oznaka	Informacije
EN 14458:2018,	Referenca za važeći standard	1	Optička klasa/Poboljšane optičke performanse (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identifikacija proizvođača/modela	16321	Osnovna upotreba
Datum	Mesec/godina proizvodnje	1-M	Odgovarajuća veličina glave
(=) ili (+)	Opšta upotreba ili povećane toplotne performanse (osim mreže)	3	Kapljice
✳ ili ☺	Tip vizira (zaštita očiju / zaštita lica)	6	Mlazovi tečnosti
BT	Otpornost na čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	9	Rastopljeni metali i vrele čvrste materije
–30 °C / +60 °C	Ekstremne temperature na kojima su testirane performanse	CH	Hemijska otpornost
E1/E3	Električna svojstva (provodna otpornost modela glave/površine)	CT	Nivo udara C (45 m/s) na ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
2C-1.2/UL1,2	Performanse skale UV filtriranja sa prepoznavanjem boja	ET	Nivo udara E (120 m/s) na ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
K	Otpornost na oštećenja sitnim česticama (padanje peska)	HMT	Nivo udara HM na ekstremnim temperaturama od -5°C do +55°C
N	Otpornost na zamagljivanje	ℹ	Pogledaj uputstvo za korisnika

Otpornost štitnika za lice na tečnosti testirana je sa sledećim tečnostima: sumporna kiselina, natrijum hidroksid, p-ksilen, butan-1-ol, n-heptan.

Garancija

Garancija	2 godine, delovi i rad od datuma nabavke
Zakonska garancija	Za defekte i skrivene defekte u skladu sa uslovima, utvrđenim u članovima 1641 i u skladu sa građanskim zakonikom (u Francuskoj). U drugim zemljama mogu važiti različiti nacionalni propisi.

Uputstva za nameštanje

Instalacija
1. Umetnite stezaljke za povezivanje u šinu i gurajte dok ne klikne. Ponovite na drugoj strani.

Uklanjanje
2. Pritisnite zeleno dugme za zaključavanje i prevucite nazad stezaljku za povezivanje iz šina. Ponovite na drugoj strani.

Upotreba
1. Pomerite vizir za zaštitu lica nadole tako što ćete povući njegovu donju ivicu dok ne dostigne položaj za upotrebu.
2. Vratite u stanje pripravnosti tako što ćete gurnuti vizir za zaštitu lica sve dok ne stigne do gornje granice.

MSA SK

Priehľadný tvárový štít GA3704 pre prilbu Gallet F2XR/XR je určený na zabezpečenie odolnosti a/alebo ochrany pred mechanickými, kvapalnými chemickými a základnými fyzikálnymi nebezpečenstvami.
Sieťovaný tvárový štít GA3703 pre prilbu Gallet F2XR/XR2 je určený na ochranu pred mechanickými nárazmi. Tieto tvárové štíty nie sú určené na ochranu pred nebezpečenstvom dymu a plynov/výparov. Sieťový tvárový štít nie je určený na ochranu pred malými časticami, ako je piesok, striekajúce kvapaliny (vrátane roztaveného kovu), horúce pevné látky, elektrické riziká, infračervené a ultrafialové žiarenie.
Tieto ochranné štíty sú určené výlučne na použitie s prilbami Gallet F2XR/XR2.

Varovanie!
- Používatelia by sa mali uistiť, že na prilbe je namontovaný správny typ ochranného štítu pre ich plánovanú činnosť.
- Uvedené úrovne ochrany sa poskytujú len vtedy, keď je ochranný štít v plnej miere v ochrannej polohe počas používania.
- Sieťové tvárové štíty nie sú vhodné na hasenie požiarov v prírodnom prostredí a sú vhodné len na činnosti, ktoré nesúvisia s hasením požiarov, ako je rezanie dreva, čistenie ciest atď. Okrem toho by sa nemali používať tam, kde hrozí riziko vystavenia teplu, plameňu, iskrám, striekajúcim škodlivým alebo roztaveným kvapalinám alebo elektrickému prúdu.
- Ochranné štíty, ktoré spĺňajú požiadavky na elektrické vlastnosti podľa normy EN 14458, poskytujú obmedzenú ochranu (krátky náhodný neúmyselný kontakt s vodičmi nízkeho napätia pod napätím) a všetky súčasti zostavy štítu/prilby musia mať rovnaké označenie, aby sa dosiahla táto ochrana.
- Ak sa štít nosí na korekčných okuliaroch neurčených špecificky na tento účel, nárazy sa môžu preniesť na okuliare a poškodiť ich, čím vznikne nebezpečenstvo pre osobu, ktorá štít používa.
- Počas používania dýchacieho prístroja (SCBA) majte štít v pohotovostnej polohe (uložený pod škrupinou prilby).
- Na tvárovej časti SCBA nenoste tvárový štít.
- Prevádzková životnosť štítov závisí od podmienok používania.
- Chrániče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a vymeniť.
- Ochranné štíty sa musia pravidelne kontrolovať. Každý ochranný štít s poškriabaným alebo poškodeným sklom sa musí vymeniť.
  - *Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu vyvolať alergické reakcie u citlivých jedincov*
  - *Tento chránič je vhodný pre hlavový formu 1-M.*
  - *Ak nie sú symboly úrovne nárazu rovnaké na šošovke/filtroch aj na ráme, potom celému chrániču bude priradená nižšia úroveň.*
  - *Ochranné prvky zodpovedajúce kódovým číslam/písmenám 7, 9, CH sú zabezpečené kompletným chráničom iba vtedy, ak sú príslušné symboly rovnaké na šošovkách aj ráme.*
- Nerešpektovanie týchto varovaní môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Preprava a skladovanie:
Tvárové štíty zakúpené samostatne bez prilby by sa mali uchovávať v pôvodnom obale, kým sa nenamontujú na prilbu.

Čistenie a dezinfekcia (ochranné štíty):
Používajte mydlovú vodu a mäkkú handričku. (Nepoužívajte produkty na báze rozpúšťadiel ani abrazívne materiály).

Kontrola a údržba:
Varovanie!
- Nedodržanie odporúčaných postupov kontroly môže znížiť výkon štítu a viesť k vážnym zraneniam, chorobám alebo smrti.
- Nepoužívajte poškodený štít.
- Nepokúšajte sa testovať štít. Výkonnostné vlastnosti ochranného štítu a jeho komponentov nemôže používateľ v teréne riadne otestovať.
- Nerešpektovanie týchto varovaní môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti.

Bežná kontrola:
V prípade zistenia viditeľného poškodenia počas dennej kontroly (pred alebo po použití), napríklad nárazov, viditeľných škrabancov, odstránenia povrchovej vrstvy na škrupine alebo štítoch, roztavených častí, zlomených častí, roztrhnutých remienkov alebo vypchávok, chýbajúcich komponentov, nefunkčných pohyblivých častí (napríklad štítov alebo západky) atď. sa štít musí vymeniť.

Pokročilá kontrola:
Pravidelne vykonávajte kompletnú kontrolu prilby a príslušenstva s podrobným preskúmaním každého kritického komponentu. Spoločnosť MSA na vyžiadanie poskytuje Návod na servis a údržbu, v ktorom sú podrobne uvedené kritériá súladu s normami pre všetky bezpečnostné komponenty prilby a postupy pre vymieňanie dielov.

Varovanie!
- Pokročilú kontrolu môže vykonať len organizácia vyškolená výrobcom alebo technik spoločnosti MSA.
- Všetky poškodené súčasti vymieňajte iba za originálne súčasti MSA, pretože iba tieto originálne súčasti sú schválené a zaručujú funkčnosť ochranného štítu.
- Spoločnosť MSA odporúča, aby sa táto kompletná kontrola vykonala minimálne raz za dva (2) roky, v prípade intenzívneho používania častejšie (napríklad raz za rok), alebo vždy, keď bola prilba a príslušenstvo vystavené veľmi náročným podmienkam (mechanický náraz, veľmi vysoká teplota, priamy kontakt s ohňom, kontakt s roztaveným kovom alebo chemikáliami). Ak je frekvencia používania veľmi nízka a neboli zaznamenané žiadne z uvedených expozícií a poškodení, kontrola by sa mala vykonať minimálne každé 4 roky.Môžu sa uplatňovať miestne nariadenia.
- Nerešpektovanie týchto varovaní môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Likvidácia po skončení životnosti:
S prilbou a príslušenstvom sa musí zaobchádzať ako s bežným priemyselným odpadom/bezpečným odpadom podľa miestnych predpisov. Ďalšie informácie získate od spoločnosti MSA.

Certifikácia a schválenia:
Ochranné štíty na tvár spĺňajú nariadenie (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v znení neskorších predpisov platných vo Veľkej Británii a sú certifikované podľa nižšie uvedených noriem.
Vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze: https://MSAsafety.com/DoC
Notifikovaný orgán pre modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francúzsko
Notifikovaný orgán pre modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francúzsko Normy a smernice:

(EÚ) 2016/425	Nariadenie o osobné ochranné prostriedky a technického predpisu 2016/425 o OOP.
EN 14458:2018	Osobné ochranné prostriedky pre oči - Vysokovýkonné štíty určené len na použitie s ochrannými prilbami (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Americká národná norma pre osobné ochranné prostriedky očí a tváre určené na prácu a vzdelávanie

Označenie	Informácie	Označenie	Informácie
EN14458:2018,	Odkaz na platnú normu	1	Optická trieda/Vylepšený optický výkon (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/ GA3704	Označenie výrobcu/označenie modelu	16321	Základné použitie
Dátum	Mesiac/rok výroby	1-M	Použiteľná veľkosť hlavy
(=) alebo (+)	Všeobecné použitie alebo zvýšený tepelný výkon (okrem sieťoviny)	3	Kvapky
✳ alebo ☺	Typ ochranného štítu (chránič očí/chránič tváre)	6	Prúdy kvapaliny
BT	Odolnosť proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách	9	Tekuté kovy a žeravé pevné látky
-30 °C/+60 °C	Extrémy teplôt, pri ktorých sa testoval výkon	CH	Chemická odolnosť
E1/E3	Elektrické vlastnosti (tvar vodivej hlavy/povrchový odpor)	CT	Úroveň nárazu C (45 m/s) pri extrémnych teplotách -5 °C +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Výkon UV filtračnej stupnice s rozpoznávaním farieb	ET	Úroveň nárazu E (120 m/s) pri extrémnych teplotách -5 °C +55 °C
K	Odolnosť voči poškodeniu jemnými časticami (padajúci piesok)	HMT	Úroveň nárazu HM pri extrémnych teplotách -5 °C +55 °C
N	Odolnosť voči zahmlievaniu	ℹ	Pozri používateľskú príručku

Odolnosť tvárového štítu proti kvapalinám bola testovaná s týmito kvapalinami: kyselina sírová, hydroxid sodný, p-xylén, bután-1-ol, n-heptán.

Záruka

Záruka	2 roky, súčasti a práca od dátumu zakúpenia
Zákonná záruka	Na kazy a skryté kazy podľa podmienok stanovených v článkoch podľa občianskeho zákonníka (vo Francúzsku). Môžu platiť odlišné štátne predpisy.

Pokyny na nasadenie

Inštalácia
1. Vložte svorky na upevnenie štítu do lišty a zatlačte, kým nezacvaknú. Opakujte na druhej strane.

Odstránenie
2. Stlačte zelené zaisťovacie tlačidlo a svorku na upevnenie štítu vysuňte z lišty. Opakujte na druhej strane.

Použitie
1. Posuňte ochranný tvárový štít smerom nadol potiahnutím za jeho spodný okraj, kým sa nedostane do polohy na použitie.
2. Do pohotovostnej polohy ho vrátite tak, že zatlačíte ochranný tvárový štít nahor, až kým nedosiahne hornú zarážku.

MSA SI

Prosojni obrazni ščitnik GA3704 za čelado Gallet F2XR/XR2 je namenjen zagotavljanju odpornosti in/ali zaščite proti mehanskim vplivom, tekočim kemikalijam in osnovnim fizikalnim nevarnostim.
Mrežni obrazni ščitnik GA3703 za čelado Gallet F2XR/XR2 je namenjen zagotavljanju zaščite pred mehanskimi udarci. Ta obrazna ščitnika nista predvidena za zaščito pred nevarnostmi zaradi dima in plinov/hlapov. Mrežni obrazni ščitnik ni predviden za zaščito pred majhnimi delci, npr. peskom, brizgi tekočin (vključno s staljeno kovino), vročimi trdnimi snovmi, električnimi nevarnostmi, infrardečim in ultravijoličnim sevanjem.
Ti viziri so namenjeni izključno uporabi s čelado Gallet F2XR/XR2.

Opozorilo!
- Uporabniki morajo poskrbeti, da je na čeladi nameščen vizir ustreznega tipa za predvideno uporabo.
- Navedene stopnje zaščite so zagotovljene samo, če je vizir med uporabo v celoti v zaščitnem položaju.
- Mrežni obrazni ščitniki niso primerni za uporabo pri gašenju požarov v naravi in so primerni samo za dejavnosti, ki niso povezane z gašenjem požarov, kot so sečnja lesa, čiščenje cest ipd. Poleg tega jih ne smete uporabljati v primerih, ko obstaja nevarnost izpostavljenosti vročini, plamenu, iskram, obrizgom škodljivih oz. staljenih tekočin ali električnemu toku.
- Viziri, ki izpolnjujejo zahteve glede električnih lastnosti v skladu s standardom EN 14458, nudijo omejeno zaščito (kratek naključen nenameren stik z nizkonapetostnimi vodniki pod napetostjo), ki pa jo je mogoče zagotoviti, če imajo isto oznako vsi sestavni deli sklopa vizirja/čelade.
- Viziri, ki se nosijo čez korekcijska očala, lahko prenesejo silo udarca in poškodujejo korekcijska očala, pri tem pa nastane nevarnost za uporabnika.
- Med uporabo dihalnega aparata (SCBA) naj bo vizir v položaju pripravljenosti (pomaknjen pod lupino čelade).
- Obraznega ščitnika ne nosite čez obrazni del naprave SCBA.
- Doba uporabe vizirjev je odvisna od razmer uporabe.
- Ščitnikov, ki so bili izpostavljeni udarcem, ne smete uporabljati; zavrzite jih in zamenjajte.
- Vizirje je treba redno pregledovati. Vizir, ki je opraskan ali poškodovan, je treba zamenjati.
  - *Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, lahko pri občutljivih uporabnikih povzročijo alergijsko reakcijo*
  - *Ta zaščita je primerna za obliko glave 1-M.*
  - *Če simboli za stopnjo udarca niso enaki na leči/filtru in okvirju, se celotnemu ščitniku dodeli nižja stopnja.*
  - *Zaščite, ki ustrezajo kodnim številkam/črkam 7, 9, CH, zagotavlja celoten ščitnik samo, če so ustrezni simboli enaki na leči in na okvirju.*
- Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Transport in skladiščenje:
Obrazne ščitnike, kupljene ločeno od čelade, je do namestitve na čelado treba hraniti v prvotni embalaži.

Čiščenje in razkuževanje (vizirjev):
Uporabite milnico in mehko krpo. (Ne uporabite izdelkov na osnovi topil ali abrazivnih sredstev.)

Pregled in vzdrževanje:
Opozorilo!
- Neupoštevanje priporočenih postopkov pregleda lahko zmanjša stopnjo zaščite vizirja in privede do hudih telesnih poškodb, bolezni, obolenja ali smrti.
- Če je vizir poškodovan, ga ne uporabite.
- Vizirja ne preizkušajte sami. Uporabnik na terenu ne more ustrezno preskusiti lastnosti zaščite vizirja in njegovih sestavnih delov.
- Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Rutinski pregled:
Če so med vsakodnevnim pregledom (pred uporabo ali po njej) ugotovljene vidne poškodbe, denimo zaradi udarcev, opazne praske, uničen premaz na lupini ali vizirjih, staljeni deli, polomljeni deli, strgani jermeni ali obloge, manjkajoči deli, nedelujoči gibljivi deli (denimo vizirji ali zaskočka) in podobno, je treba vizir zamenjati.

Napredni pregled:
Redno izvajajte popoln pregled čelade in dodatkov s podrobnim pregledom vsakega pomembnega dela. Pri MSA lahko naročite priročnik za servis in vzdrževanje, v katerem so podrobno opisana merila za izpolnjevanje skladnosti za vse varnostne dele čelade in postopki zamenjave delov.

Opozorilo!
- Napredni pregled sme izvesti samo organizacija z osebjem, ki ga je usposobil proizvajalec, ali tehnik MSA.
- Morebitne poškodovane dele zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli MSA, saj so samo ti potrjeni in zagotavljajo ustrezno stopnjo zaščite vizirja.
- Podjetje MSA priporoča, da se popoln pregled izvaja najmanj na dve (2) leti, pogosteje ob intenzivni uporabi, denimo vsako leto, ali vsakič, ko so bili čelada in dodatki izpostavljeni zelo neugodnim razmeram, denimo mehanskemu vplivu, zelo visoki temperaturi, neposrednemu stiku z ognjem, talečim kovinam ali kemikalijam. Če je pogostost uporabe čelade zelo majhna in čelada ni izpostavljena predhodno navedenim razmeram ter ni zabeleženih poškodb čelade, je pregled treba izvesti najmanj na 4 leta.Lahko velja lokalna zakonodaja.
- Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Konec uporabne dobe/odstranjevanje:
Izrabljeno čelado in dodatke odstranite med navadne industrijske odpadke/nenevarne odpadke skladno z lokalnimi predpisi. Če imate vprašanja, se lahko obrnete na MSA.

Certifikat in odobritve:
Obrazni ščitniki izpolnjujejo določbe Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi, kakor je bilo spremenjeno za uporabo v Veliki Britaniji, in so certificirani skladno s spodaj navedenimi standardi.
Izjava o skladnosti je na voljo na povezavi: https://MSAsafety.com/DoC
Priglašeni organ za modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Francija
Priglašeni organ za modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francija

Standardi in direktive:

(EU) 2016/425	Uredba o osebni varovalni opremi in Uredba 2016/425 o osebni varovalni opremi.
EN 14458:2018	Osebna oprema za varovanje oči – Vizirji z visoko stopnjo zaščite, namenjeni le uporabi z zaščitnimi čeladami (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Ameriški nacionalni standard za osebno opremo za varovanje oči in obraza za poklicne in izobraževalne namene

Oznaka	Informacije	Oznaka	Informacije
EN 14458:2018,	Sklicevanje na veljaven standard	1	Optični razred/Izboljšana optična zmogljivost (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identifikacija proizvajalca/identifikacija modela	16321	Osnovna uporaba
Datum	Mesec/leto proizvodnje	1-M	Ustrezna velikost glave
(=) ali (+)	Splošna uporaba ali izboljšana učinkovitost toplotne zaščite (razen mrežnih vizirjev)	3	Kapljice
✳ ali ☺	Vrsta vizirja (ščitnik za oči/ščitnik za obraz)	6	Tokovi tekočine
BT	Odpornost proti hitrim delcem pri skrajnih temperaturah	9	Staljena kovina in vroče trdne snovi
–30 °C/+60 °C	Skrajne temperature, pri katerih je bila preskušena zaščita	CH	Odpornost na kemikalije
E1/E3	Električne lastnosti (prevodni naglavni del/površinska odpornost)	CT	Stopnja udarca C (45 m/s) pri ekstremnih temperaturah -5 °C, +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Učinkovitost filtriranja UV svetlobe z zaznavanjem barv	ET	Stopnja udarca E (120 m/s) pri ekstremnih temperaturah -5 °C, +55 °C
K	Odpornost proti poškodbam zaradi drobnih delcev (padanje peska)	HMT	Stopnja udarca HM pri ekstremnih temperaturah -5 °C, +55 °C
N	Odpornost proti rošenju	ℹ	Glejte priročnik

Odpornost obraznega ščitnika proti tekočinam je bila preizkušena z naslednjimi tekočinami: žveplova kislina, natrijev hidroksid, p-ksilen, butan-1-ol, n-heptan.

Jamstvo

Jamstvo	2 leti, za komponente in delo od datuma nakupa
Zakonsko določena garancija	Za napake in skrite napake skladno z določili iz členov 1641 in civilnim zakonikom (v Franciji). Lahko veljajo drugačne nacionalne zakonodaje.

Navodila za namestitev

Namestitev
1. Vstavite pritrdilne sponke vizirja v nosilec in jih potisnite, da se zaskočijo. Ponovite na drugi strani.

Odstranitev
2. Pritisnite zelen zaporni gumb in pritrdilno sponko vizirja potisnite nazaj iz nosilec. Ponovite na drugi strani.

Uporaba
1. Vizir za zaščito obraza pomaknite navzdol tako, da potegnete njegov spodnji rob v delovni položaj.
2. Vizir za zaščito obraza vrnite v položaj pripravljenosti tako, da ga potiskate navzgor, dokler ne doseže zgornje končne lege.

MSA RU

Прозрачный лицевой щиток GA3704 для каски Gallet F2XR/XR2 предназначен для обеспечения устойчивости к механическим воздействиям и/или защиты от жидких химических веществ и основных физических опасностей.
Сетчатый лицевой щиток GA3703 для каски Gallet F2XR/XR2 предназначен для обеспечения защиты от механических воздействий. Эти лицевые щитки не предназначены для защиты от воздействия дыма и газа/пара. Сетчатый лицевой щиток не предназначен для защиты от мелких частиц, таких как песок, а также от брызг жидкостей (в том числе расплавленного металла), горячих твердых частиц, опасностей поражения электрическим током и инфракрасного/ультрафиолетового излучения.
Эти щитки предназначены для использования только с касками Gallet F2XR/XR2.

Осторожно!
- Пользователи должны убедиться, что к их каске прикреплен щиток подходящего для предстоящей задачи типа.
- Указанные уровни защиты обеспечиваются, только если щиток полностью переведен в защитное рабочее положение.
- Сетчатые лицевые щитки не подходят для использования при ликвидации лесных пожаров и пригодны только для работ, не связанных с пожаротушением, таких как рубка леса, расчистка дорог и т. д. Кроме того, их запрещено использовать там, где существует риск воздействия высокой температуры, пламени, искр, брызг опасных жидкостей или расплавленных материалов, а также электрического тока.
- Щитки, отвечающие электрическим требованиям согласно стандарту EN 14458, обеспечивают ограниченную защиту (в случае кратковременного непреднамеренного контакта с проводниками, находящимися под низким напряжением). Для достижения этого все составляющие части каски с прикрепленным щитком должны иметь одинаковую маркировку.
- При ношении щитка поверх не предназначенных для этого корректирующих очков удары могут передаваться через щиток и повреждать очки, что представляет опасность для пользователя.
- При использовании средства защиты органов дыхания (автономного дыхательного аппарата) щиток должен находиться в положении готовности (под корпусом каски).
- Не надевайте лицевой щиток поверх лицевой маски автономного дыхательного аппарата.
- Срок службы щитков зависит от условий использования.
- Защитные средства, подвергшиеся ударам, использовать нельзя, их следует выбросить и заменить.
- Щитки необходимо регулярно осматривать. Любой щиток с поцарапанным или поврежденным смотровым стеклом подлежит замене.
  - *Материалы, соприкасающиеся с кожей, могут вызывать аллергическую реакцию у склонных к ней людей*
  - *Это защитное средство подходит для формы головы 1-M.*
  - *Если символы класса ударопрочности не совпадают на смотровом стекле / фильтре и оправе, то защитному средству в сборе присваивается более низкий класс.*
  - *Защита, соответствующая кодовым номерам/буквам 7, 9, CH, обеспечивается защитным средством в сборе только в том случае, если соответствующие символы одинаковы как на смотровом стекле, так и на оправе.*
- Игнорирование данных предупреждений может привести к тяжелой травме или смерти.

Транспортировка и хранение:
лицевые щитки, приобретенные отдельно от каски, необходимо хранить в оригинальной упаковке до установки на каску.

Очистка и дезинфекция (щитки):
используйте мыльную воду и мягкую ткань. (Не используйте средства, содержащие растворители, или абразивные материалы.)

Осмотр и техническое обслуживание
Осторожно!
- Несоблюдение рекомендованных процедур осмотра может ухудшить рабочие характеристики щитка и привести к тяжелым травмам, заболеваниям или смерти.
- Не используйте поврежденный щиток.
- Не пытайтесь испытать щиток на прочность. Пользователю не удастся полностью протестировать рабочие характеристики щитка и его компонентов в условиях эксплуатации.
- Игнорирование данных предупреждений может привести к тяжелой травме или смерти.

Периодический осмотр
В случае обнаружения видимых повреждений при ежедневной проверке (перед или после использования), например следов ударов, больших царапин, повреждений покрытия корпуса или щитков, расплавленных или сломанных деталей, разорванных ремней или вкладышей, отсутствующих компонентов, неисправных движущихся частей (например, щитков или храпового механизма) и т. п., щиток необходимо заменить.

Детальный осмотр
Периодически выполняйте полную проверку каски и принадлежностей, тщательно осматривая каждый критически важный компонент. По запросу компания MSA предоставляет руководство по сервисному и техническому обслуживанию, в котором описаны критерии соответствия для всех компонентов каски, обеспечивающих безопасность, и процедуры замены деталей.

Осторожно!
- Проводить детальный осмотр могут только сотрудники организации, прошедшие обучение у производителя, или технические специалисты MSA.
- Всегда заменяйте поврежденные детали только фирменными запасными частями производства компании MSA, поскольку только они допускаются к применению и обеспечивают соответствие указанным характеристикам щитка.
- Компания MSA рекомендует выполнять такие полные проверки не реже чем раз в два (2) года или чаще при интенсивном использовании (например, ежегодно) либо каждый раз, после того как каска использовалась в крайне неблагоприятных условиях (с механическими воздействиями, при крайне высокой температуре, а также после контакта с открытым пламенем, расплавленным металлом или химическими веществами). В случаях, когда каска используется крайне редко и никакие из перечисленных воздействий и повреждений не были зарегистрированы, осмотр следует выполнять не реже чем раз в 4 года.Могут применяться местные нормы.
- Игнорирование данных предупреждений может привести к тяжелой травме или смерти.

Истечение срока службы / утилизация:
с каской и принадлежностями следует обращаться, как с обычными промышленными/неопасными отходами, в соответствии с местными нормами. Для получения дополнительных сведений обращайтесь в компанию MSA.

Сертификация и аттестация
Лицевые щитки соответствуют нормам Регламента ЕС 2016/425 о средствах индивидуальной защиты, с поправками, применяемыми в Великобритании, и сертифицированы в соответствии с нижеуказанными стандартами.
С Декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по следующей ссылке: https://MSAsafety.com/DoC
Нотифицированный орган для модуля B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Франция
Нотифицированный орган для модуля D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Франция

Стандарты и директивы:

(ЕС) 2016/425	Регламент для средств индивидуальной защиты и Регламент 2016/425 о средствах индивидуальной защиты.
EN 14458:2018	Средства индивидуальной защиты органов зрения. Высокоэффективные щитки, предназначенные для использования только с защитными касками (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Американский национальный стандарт для средств индивидуальной защиты органов зрения и лица работников сфер производства и образования

Маркировка	Информация	Маркировка	Информация
EN 14458:2018,	Ссылка на применимый стандарт	1	Оптический класс/Улучшенные оптические характеристики (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Наименование производителя/модели	16321	Общее назначение
Дата	Месяц/год производства	1-M	Подходящий размер головы
(=) или (+)	Общего назначения или с повышенной термической защитой (за исключением сетки)	3	Капли
✳ или ☺	Тип козырька (защита органов зрения / лица)	6	Потоки жидкости
BT	Устойчивость к воздействию частиц, движущихся с высокой скоростью при экстремальных температурах	9	Расплавленные металлы и горячие твердые частицы
–30 °C / +60 °C	Предельные температуры, при которых проверялась работоспособность	CH	Химическая стойкость
E1/E3	Электрические свойства (форма проводящей головки / поверхностное сопротивление)	CT	Класс ударопрочности C (45 м/с) при экстремальных температурах −5 °C и +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Рабочие характеристики УФ-фильтрации по шкале с цветовыми обозначениями	ET	Класс ударопрочности E (120 м/с) при экстремальных температурах −5 °C и +55 °C
K	Устойчивость к повреждению мелкими частицами (сыплющийся песок)	HMT	Класс ударопрочности HM при экстремальных температурах −5 °C и +55 °C
N	Устойчивость к запотеванию	ℹ	См. руководство по эксплуатации

Устойчивость лицевого щитка к воздействию жидкостей была протестирована с использованием таких жидкостей: серная кислота, гидроксид натрия, п-ксилол, бутанол-1, н-гептан.

Гарантия

Гарантия	2 года с даты покупки (компоненты и функциональность)
Официальная гарантия	Гарантия отсутствия дефектов (в том числе скрытых) действует согласно положениям статьи 1641 и в соответствии с Гражданским кодексом (во Франции). Могут применяться другие национальные нормативные требования.

Инструкции по подгонке размера

Установка
1. Вставьте язычки щитка в паз направляющей и нажмите до щелчка. Повторите этой действие с другой стороны.

Снятие
2. Нажмите на зеленую кнопку фиксации и извлеките язычок щитка из паза направляющей. Повторите этой действие с другой стороны.

Использование
1. Переместите защитный лицевой щиток вниз, потянув его за нижний край, пока он не достигнет рабочего положения.
2. Выполните возврат в положение готовности, сдвинув защитный лицевой щиток вверх до упора.

MSA BG

Прозрачният лицев щит GA3704 за шлем Gallet F2XR/XR2 е предназначен да предоставя устойчивост на и/или защита срещу механични, течни химични и основни физически опасности.
Мрежестият лицев щит GA3703 за шлем Gallet F2XR/XR2 е предназначен да предоставя защита срещу механичен удар. Тези лицеви щитове не са предназначени за защита срещу опасности, свързани с отделянето на пушек и газ/пари. Мрежестият лицев щит не е предназначен за защита срещу малки частици, като например пясък, пръски от течности (включително разтопен метал), нагорещени твърди частици, електрически опасности, инфрачервена и ултравиолетова радиация.
Тези козирки са предназначени за използване само с шлем Gallet F2XR/XR2.

Предупреждение!
- Потребителите трябва да се уверят, че на техния шлем е монтиран правилният тип козирка за планираната от тях дейност.
- Посочените нива на защита се осигуряват само когато козирката е изцяло в защитна позиция при употреба.
- Мрежестите лицеви щитове не са подходящи за борба с пожари в открити местности и са подходящи само за дейности, които не са свързани с борба с пожари, като например рязане на дърва, разчистване на пътища и др. Освен това те не трябва да се използват на места, където има риск от излагане на топлина, пламък, искри, пръски от опасни или разтопени течности или електричество.
- Козирките, които отговарят на изискванията за електрически свойства съгласно EN 14458, предоставят ограничена защита (кратък и случаен неволен контакт с проводници под ниско напрежение) и всички компонентни части на модула на козирката/шлема трябва да имат еднаква маркировка, за да се постигне това.
- Козирки, носени над диоптрични очила, които не са специално предназначени за целта, може да предават удари, които да повредят диоптричните очила и така да създадат опасност за потребителя.
- Дръжте козирката в позиция на готовност (прибрана под черупката на шлема) по време на използване на дихателен апарат (СДА).
- Не носете лицев щит над лицев модул със СДА.
- Експлоатационният живот на козирките зависи от условията на използване.
- Протектори, които са били подложени на удар, не трябва да се използват, а да се изхвърлят и заменят.
- Козирките трябва да се инспектират редовно. Всяка козирка с надраскан или повреден визьор трябва да бъде подменена.
  - *Материалите, които влизат в контакт с кожата на носещия, биха могли да причинят алергични реакции при податливи потребители*
  - *Този протектор е подходящ за форма на глава 1-M.*
  - *Ако символите за ниво на удара не са еднакви както върху визьора/филтъра, така и върху рамката, то на целия протектор следва да бъде зададено по-ниското ниво от двете.*
  - *Защитите, съответстващи на кодовите номера/букви 7, 9, CH, се осигуряват от целия протектор само ако съответните символи са еднакви както върху визьора, така и върху рамката.*
- Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозна телесна травма или смърт.

Транспортиране и съхранение:
Лицевите щитове, закупени отделно от шлем, трябва да се съхраняват в оригиналната опаковка, докато не бъдат монтирани на шлема.

Почистване и дезинфекция (козирки):
Използвайте сапунена вода и мека кърпа. (Не използвайте продукти на основата на разтворители или абразивни материали).

Инспектиране и поддръжка:
Предупреждение!
- Неспазването на препоръчителните процедури за инспектиране може да намали ефективността на козирката и да доведе до сериозна телесна травма, заболяване, болест или смърт.
- Не използвайте козирка, която има повреда.
- Не се опитвайте да тествате козирката. Експлоатационните характеристики на козирката и нейните компоненти не могат да бъдат надлежно тествани от потребителя на място.
- Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозна телесна травма или смърт.

Рутинна инспекция:
В случай на видими щети, идентифицирани при ежедневната проверка (преди или след употреба), като удари, значителни надрасквания, премахване на покритие на черупката или козирките, разтопени части, счупени части, разкъсани ремъци или подложки, липсващи компоненти, неработещи движещи се части (като козирки или захващане) и т. н., козирката трябва да се подмени.

Разширена инспекция:
Периодично извършвайте пълна проверка на шлема и аксесоарите с подробна инспекция на всеки важен компонент. MSA осигурява при заявка ръководство за обслужване и поддръжка, което описва критериите за съответствие за всички защитни компоненти на шлема и процедурите по подмяна на части.

Предупреждение!
- Само обучена от производителя организация или техник на MSA могат да извършват разширена инспекция.
- Заменяйте повредените части само с оригинални части на MSA, тъй като само тези оригинални части са разрешени и гарантират характеристиките на козирката.
- MSA препоръчва тази пълна проверка да се извършва поне на всеки две (2) години, по-често в случай на интензивна експлоатация (например на всяка година), или всеки път, когато шлемът и аксесоарите са изложени на много сурови условия (механичен удар, много висока температура, пряк контакт с огън, контакт с разтопен метал или химикали). В случаите, когато честотата на употреба е много ниска и никога не е имало от споменатите начини на излагане и повреди не са отбелязани, инспекция трябва да се извършва поне на всеки 4 години.Може да са приложими местни разпоредби.
- Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозна телесна травма или смърт.

Край на живота/изхвърляне:
Шлемът и аксесоарите трябва да се третират като обикновен промишлен отпадък/неопасен отпадък съгласно местните разпоредби. За повече информация се свържете с MSA.

Сертификация и одобрения:
Лицевите щитове отговарят на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства, със съответното изменение за прилагане във Великобритания, и са сертифицирани съгласно посочените по-долу стандарти.
Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следната връзка: https://MSAsafety.com/DoC
Нотифициран орган за модул B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Франция
Нотифициран орган за модул D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Франция

Стандарти и директиви:

(ЕС) 2016/425	Регламент за лични предпазни средства и Регламент 2016/425 относно лични предпазни средства.
EN 14458:2018	Индивидуална защита на очите – Лицеви козирки с висока ефективност за употреба само със защитни каски (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Американски национален стандарт за професионални и образователни лични устройства за защита на очите и лицето

Маркировка	Информация	Маркировка	Информация
EN 14458:2018,	Позоваване на приложим стандарт	1	Оптичен клас/Подобрени оптични характеристики (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Идентификация на производителя/идентификация на модел	16321	Базова употреба
Дата	Месец/година на производство	1-M	Приложим размер на главата
(=) или (+)	Обща употреба или повишената термална ефективност (с изключение на мрежа)	3	Капчици
✳ или ☺	Тип козирка (протектор за очи/лицев протектор)	6	Потоци от течност
BT	Устойчивост на високоскоростни частици при екстремни температури	9	Разтопени метали и горещи твърди вещества
-30°C/+60°C	Екстремни температури, при които е тествана ефективността	CH	Устойчивост на химикали
E1/E3	Електрически свойства (проводима форма за главата/повърхностна устойчивост)	CT	Ниво на удар C (45 m/s) при екстремни температури -5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	Ефективност на скалата за UV филтриране с разпознаване на цвят	ET	Ниво на удар E (120 m/s) при екстремни температури -5°C +55°C
K	Устойчивост на щети от фини частици (падащ пясък)	HMT	Ниво на удар HM при екстремни температури -5°C +55°C
N	Устойчивост на замъгляване	ℹ	Направете справка с ръководството за потребителя

Устойчивостта на лицевия щит срещу течности е тествана със следните течности: сярна киселина, натриев хидроксид, p-ксилен, бутан-1-ол, n-хептан.

Гаранция

Гаранция	2 години за части и сервизно обслужване от датата на закупуване
Законова гаранция	За дефекти и скрити дефекти съгласно условията, посочени в член 1641 и съгласно Гражданския кодекс (във Франция). Може да важат различни национални нормативни уредби.

Инструкции за наглясане

Монтаж
1. Вкарайте щипките за закрепване на козирката в релсата и натиснете, докато не щракне. Повторете от другата страна.

Отстраняване
2. Натиснете зеления заключващ бутон и плъзнете назад щипката за закрепване на козирката извън релсата. Повторете от другата страна.

Употреба
1. Преместете надолу козирката за лицева защита, като дръпнете долния й край, докато не достигне позицията за употреба.
2. Върнете се в позиция на готовност, като натиснете нагоре козирката за лицева защита, докато не достигне горния стоп.

MSA DK

GA3704 Gennemsigtig ansigtsskærm til Gallet F2XR/XR2-hjelm er beregnet til at yde modstand og/eller beskyttelse mod mekaniske, flydende kemiske og grundlæggende fysiske farer.
GA3703 Netansigtsskærm til Gallet F2XR/XR2-hjelm er beregnet til at yde beskyttelse mod mekanisk påvirkning. Disse ansigtsskærme er ikke beregnede til at beskytte mod fare for røg og gas/damp. Netansigtsskærmen er ikke beregnede til at beskytte mod små partikler som sand, stænk af væsker (herunder smeltet metal), varme faste stoffer, elektriske risici, infrarød og ultraviolet stråling.
Disse visirer er beregnede til udelukkende at blive brugt med Gallet F2XR/XR2-hjelme.

Advarsel!
- Brugerne skal sikre sig, at dederes hjelm er forsynet med et visir, der passer til den aktivitet, der skal udføres.
- De angivne beskyttelsesniveauer opnås kun, når visiret er helt i den beskyttende anvendelsesposition.
- Netansigtsskærme er ikke egnede til brandbekæmpelse i naturen, de er kun egnede til aktiviteter, der ikke er forbundet med brandbekæmpelse, f.eks. skovhugst, rydning af veje osv. Desuden bør de ikke anvendes, hvor der er risiko for at blive udsat for varme, flammer, gnister, stænk af skadelige eller smeltede væsker eller elektricitet.
- Visirer, der opfylder kravene til elektriske egenskaber i henhold til EN 14458, giver begrænset beskyttelse (kortvarig, utilsigtet kontakt med strømførende lavspændingsledere), og alle dele af en visir-/hjelmenhed skal have samme mærkning for at opnå dette.
- Visirer, der bæres uden på brillestel med styrke, der ikke er beregnet hertil, kan overføre slag, der kan beskadige brillerne og dermed udgøre en risiko for brugeren.
- Sørg for, at visiret er i standbyposition (opbevaret under hjelmskallen) ved brug af et selvstændigt trykluftforsynet åndedrætsværn (SCBA).
- Du må ikke bære en ansigtsskærm til et selvstændigt trykluftforsynet åndedrætsværn.
- Levetiden for visirer afhænger af brugsbetingelserne.
- Enheder, der har været udsat for slag, må ikke bruges og skal kasseres og udskiftes.
- Visirer skal inspiceres regelmæssigt. Visirer med ridsede eller beskadigede linser skal udskiftes.
  - *Materialer, der kommer i kontakt med bærerens hud, kan fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer*
  - *Denne enhed passer til hovedform 1-M.*
  - *Hvis symbolerne for stødniveau ikke er ens på både linse og ramme, er det det laveste niveau, der skal gælde for hele enheden.*
  - *Beskyttelserne svarende til kodenumrene/bogstaverne 7, 9, CH ydes kun af den komplette enhed, hvis de respektive symboler er ens på både linse og linseramme.*
- Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

Transport og opbevaring:
Ansigtsskærme, der ikke er købt sammen med hjelmen, skal opbevares i deres originale emballage, indtil de monteres på hjelmen.

Rengøring og desinficering (visirer):
Brug sæbevand og en blød klud. (Brug ikke opløsningsmiddelbaserede produkter eller slibende materialer).

Eftersyn og vedligeholdelse:
Advarsel!
- Hvis de anbefalede inspektionsprocedurer ikke følges, kan visirets ydeevne blive reduceret, hvilket kan forårsage alvorlig personskade, sygdom eller død.
- Anvend ikke et visir, der er beskadiget.
- Forsøg ikke at teste visiret. Visirets og dets komponenters ydeevne kan ikke afprøves korrekt af en bruger i marken.
- Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

Rutineinspektion:
Hvis der registreres synlige skader ved det daglige eftersyn (før eller efter brug), såsom stødpåvirkninger, større ridser, fjernelse af belægning på hjelmskal eller visir, smeltede dele, ødelagte dele, revnede stropper eller revnet polstring, manglende komponenter, ikke funktionsdygtige, bevægelige dele, (som f.eks. visirer eller palhjul), osv., skal visiret udskiftes.

Avanceret inspektion:
Udfør med jævne mellemrum et komplet eftersyn af hjelm og tilbehør, med detaljeret inspektion af hver enkelt, kritisk komponent. Hvis det ønskes, leverer MSA en service- og vedligeholdelsesmanual, der giver oplysninger om overensstemmelseskriterier for alle hjelmens sikkerhedskomponenter samt procedurer for udskiftning af reservedele.

Advarsel!
- Kun en organisation, der er uddannet af producenten, eller en MSA-tekniker kan udføre avanceret inspektion.
- Udskift kun beskadigede dele med originale MSA-dele, da det kun er disse originale dele, der er godkendte, og som sikrer, at visiret lever op til specifikationerne.
- MSA anbefaler, at denne komplette kontrol udføres mindst hvert andet (2.) år og hyppigere i tilfælde af intensiv brug (hvert år for eksempel), eller hver gang hjelmen og tilbehør har været udsat for meget hårde betingelser (mekanisk påvirkning, meget høj temperatur, direkte kontakt med ild, kontakt med flydende metal eller kemikalier). I tilfælde hvor hjelmen bruges meget sjældent, og hvor ingen af de nævnte eksponeringer eller skader er registreret, skal der udføres et eftersyn mindst hver fjerde år.Lokal lovgivning kan gælde.
- Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

Udtagning af drift/Bortskaffelse:
Hjelmen og tilbehøret skal behandles som almindeligt industriaffald/ikke-farligt affald i henhold til lokale bestemmelser. Kontakt MSA for yderligere oplysninger.

Certificering og godkendelser:
Ansigtsskærme opfylder (EU) 2016/425-forordningen om personlige værnemidler, som ændret til at gælde i Storbritannien, og de er certificerede i henhold til nedenstående standarder.
Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link: https://MSAsafety.com/DoC
Bemyndiget organ for modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, FRANKRIG
Bemyndiget organ for modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Frankrig

Standarder og direktiver:

(EU) 2016/425	Forordning om personlige værnemidler.
EN 14458:2018	Øjenværn - Visirer med høj ydeevne, der kun er beregnet til brug sammen med beskyttelseshjelme (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Amerikansk national standard for personlige øjen- og ansigtsbeskyttelsesanordninger på arbejdspladsen og i undervisningsøjemed

Mærkning	Information	Mærkning	Information
EN 14458:2018,	Henvisning til gældende standard	1	Optisk klasse/Forbedret optisk ydeevne (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identifikation af producenten/Modelidentifikation	16321	Grundlæggende brug
Dato	Produktionsmåned/-år	1-M	Relevant hovedstørrelse
(=) eller (+)	Generel brug eller øget termisk ydeevne (undtagen net)	3	Dråber
✳ eller ☺	Visirtype (øjenværn/ansigtsværn)	6	Strømme af væske
BT	Modstandsdygtighed over for partikler med høj hastighed ved ekstreme temperaturer	9	Smeltet metal og varme partikler
-30 °C/+60 °C	Ekstreme temperaturer, ved hvilke ydeevnen er blevet testet	CH	Kemisk modstandsdygtighed
E1/E3	Elektriske egenskaber (ledende hovedform/overflademodstand)	CT	Stødniveau C (45 m/s) ved ekstreme temperaturer -5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	Skala for UV-filtreringsevne med farvegenkendelse	ET	Stødniveau E (120 m/s) ved ekstreme temperaturer -5°C +55°C
K	Modstandsdygtighed over for skader fra fine partikler (faldende sand)	HMT	Stødniveau M ved ekstreme temperaturer -5°C +55°C
N	Modstand mod sløring	ℹ	Se brugervejledning

Ansigtsskærmens modstandsdygtighed over for væsker er blevet testet med følgende væsker: svovlsyre, natriumhydroxid, p-xylen, butan-1-ol, n-heptan.

Garanti

Garanti	2 år på dele og arbejde fra købsdatoen
Lovbestemt garanti	Dækker defekter og skjulte fejl iht. bestemmelserne i artiklerne 1641 og i henhold til lov om civilret (i Frankrig). Der kan være andre nationale bestemmelser, der gælder.

Monteringsvejledning

Montering
1. Sæt visirets fastgørelsesklips i skinnen, og skub, indtil der høres et klik. Gentag i den anden side.

Afmontering
2. Tryk på den grønne låseknap og skub visirets fastgørelsesklips tilbage og ud af skinnen. Gentag i den anden side.

Brug
1. Flyt ansigtsværnets visir nedad ved at trække i den nederste kant, indtil det når anvendelsespositionen.
2. Vend tilbage til standbypositionen ved at skubbe ansigtsværnets visir op, indtil det når det øverste stop.

MSA EE

GA3704 läbipaistev näokaitse Gallet F2XR/XR2 kiivrile on ette nähtud vastupidavuse ja/või kaitse tagamiseks mehaaniliste, vedelate keemiliste ja põhiliste füüsikaliste ohtude eest.
GA3703 võrkkattega näokaitse Gallet F2XR/XR2 kiivrile on ette nähtud kaitseks mehaaniliste löökide eest. Need näokaitsmed ei ole mõeldud kaitseks suitsu ja gaasi/auru ohtude eest. Võrkkattega näokaitse ei ole ette nähtud kaitseks väikeste osakeste, näiteks liiva, vedelike pritsmete (sh sulanud metalli), kuumade tahkete ainete, elektriliste riskide, infrapuna- ja ultraviolettkiirguse eest.
Need näokaitsmed on ette nähtud kasutamiseks ainult koos Gallet F2XR/XR2 kiivriga.

Hoiatus!
- Kasutajad peavad tagama, et nende kiivrile oleks paigaldatud õiget tüüpi näokaitse, mis vastaks nende kavandatud tegevusele.
- Nimetatud kaitsetasemed on tagatud ainult siis, kui näokaitse on täielikult kasutusasendis.
- Näokaitsed ei sobi metsatulekahjude kustutamiseks ja sobivad ainult tuletõrjega mitteseotud tegevusteks, nagu puidulõikamine, teede puhastamine jne. Lisaks ei tohiks neid kasutada seal, kus on oht, et neid võib mõjutada kuumus, leek, sädemed, kahjulike või sulanud vedelike pritsmed või elekter.
- Näokaitsmed, mis vastavad EN 14458 nõuetele elektriliste omaduste osas, pakuvad piiratud kaitset (lühiajaline juhuslik tahtmatu kokkupuude pingestatud madalpingejuhtidega) ja selle saavutamiseks peavad kõik näokaitsme/kiivri osad olema sama märgistusega.
- Kui näokaitset kantakse sellele mitteettenähtud raamil, võib löögijõud edasi kanduda, kahjustades prille ja ohustades kasutajat.
- Hingamisseadme (SCBA) kasutamisel peab näokaitse olema ooteasendis (kiivri kesta all).
- Ärge kandke näokaitset SCBA-näokaitsekomplekti peal.
- Näokaitsme kasutusaeg oleneb kasutustingimustest.
- Löögi saanud kaitsmeid ei tohi kasutada, need tuleb ära visata ja asendada.
- Näokaitsmeid tuleb regulaarselt kontrollida. Kõik kriimustatud või kahjustatud näokaitsmed tuleb välja vahetada.
  - *Kandja nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad tundliku nahaga inimestel põhjustada allergilist reaktsiooni*
  - *See kaitse sobib peamudeli 1-M jaoks.*
  - *Kui löögitaseme sümbolid läätsel/filtril ja raamil ei ole võrdsed, määratakse kogu kaitsmele madalam tase.*
  - *Koodnumbritele/tähele 7, 9, CH vastavad kaitsed tagavad täieliku kaitse ainult siis, kui vastavad sümbolid on nii läätsel kui ka raamil samad.*
- Nende hoiatuste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

Transport ja hoiustamine
Kiivrist eraldi ostetud näokaitset tuleb hoida originaalpakendis seni, kuni see kiivrile paigaldatakse.

Puhastamine ja desinfitseerimine (näokaitsmed)
Kasutage seebivett ja pehmet lappi. (Ärge kasutage pesuaineid, lahustipõhiseid tooteid ega abrasiivseid materjale.)

Kontrollimine ja hooldus
Hoiatus!
- Soovitatud kontrollimeetmete eiramine võib vähendada näokaitsme tõhusust ja põhjustada tõsiseid kehavigastusi, haigusi või surma.
- Ärge kasutage kahjustatud näokaitset.
- Ärge üritage näokaitset testida. Kasutajal ei ole võimalik näokaitsme ja selle komponentide toimivust kohapeal nõuetekohaselt testida.
- Nende hoiatuste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

Rutiinne kontroll
Igapäevase kontrolli käigus (enne või pärast kasutamist) tuvastatud nähtavate kahjustuste korral – nagu löögid, suured kriimustused, katte eemaldumine korpuselt või näokaitsmelt, sulanud ja purunenud osad, rebenenud rihmad või polstrid, puuduvad komponendid, mittetoimivad liikuvad osad (nagu visiirid või põrkmehhanism) jne – tuleb näokaitse välja vahetada.

Põhjalik kontroll
Kontrollige regulaarselt kogu kiivrit ja vaadake põhjalikult üle kõik olulised komponendid. Ettevõttelt MSA saab tellida teenindus- ja hooldusjuhendi, mis sisaldab üksikasjalikku teavet kiivri kõikide turvakomponentide vastavuskriteeriumite kohta ja osade vahetamise juhiseid.

Hoiatus!
- Põhjalikku kontrolli võib teha ainult tootja koolitatud ettevõte või MSA tehnik.
- Asendage kõik kahjustatud osad ainult MSA originaalosadega, sest ainult need on kasutamiseks heaks kiidetud ja tagavad näokaitsme tõhususe.
- MSA soovitab sellise täieliku ülevaatuse teha vähemalt üks kord iga kahe (2) aasta tagant, intensiivsema kasutuse korral sagedamini (nt üks kord aastas), või iga kord, kui kiiver ja selle tarvikud on kokku puutunud väga raskete oludega (mehaaniline löök, väga kõrge temperatuur, otsene kokkupuude leegiga, kokkupuude sulametalli või kemikaalidega). Kui kasutussagedus on väga väike ja ühtegi nimetatud kokkupuudet ega kahjustust pole esinenud, tuleb ülevaatus teha vähemalt iga 4 aasta järel.Kehtida võivad kohalikud eeskirjad.
- Nende hoiatuste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

Kõrvaldamine kasutusaja lõpul
Kiivrit ja selle tarvikuid tuleb käsitleda tavalise tööstusjäätmena/tavajäätmena kohalike eeskirjade kohaselt. Lisateabe saamiseks võtke ühendust ettevõttega MSA.

Sertifitseerimine ja kinnitused
Näokaitsmed vastavad (EL) 2016/425 isikukaitsevahendite määrusele, mida on muudetud Suurbritannias kohaldamiseks, ning on allpool esitatud standarditele vastavalt sertifitseeritud.
Vastavusdeklaratsiooni leiate järgmiselt lingilt: https://MSAsafety.com/DoC
Teavitatud asutus moodul B puhul: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Prantsusmaa
Teavitatud asutus moodul D (GA3704) puhul: Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Prantsusmaa

Standardid ja direktiivid:

(EU) 2016/425	Isikukaitsevahendite määrus ja määrus 2016/425 isikukaitsevahendite kohta.
EN 14458:2018	Isiklik silmakaitsevahend – üksnes koos kaitsekiivriga kasutamiseks mõeldud kõrgefektiivsed näokaitsmed (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Ameerika riiklik standard: tööalased ja hariduslikud isikukaitsevahendid silmade ja näo kaitseks

Märgistamine	Teave	Märgistamine	Teave
EN 14458:2018,	Viide kohaldatavale standardile	1	Optiline klass / täiustatud optiline toimivus (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Tootja/mudeli tunnus	16321	Põhikasutus
Kuupäev	Tootmiskuu/aasta	1-M	Sobiv pea suurus
(=) või (+)	Üldkasutus või suurem kõrgemate temperatuuride taluvus (v.a võrk)	3	Tilgad
✳ või ☺	Näokaitsme tüüp (silmakaitse / näokaitse)	6	Vedelikujoad
BT	Kaitse suure kiirusega osakeste vastu äärmuslikel temperatuuridel	9	Sulametall ja kuumad osakesed
–30 °C / +60 °C	Äärmuslikud temperatuurid, mille suhtes näokaitset on testitud	CH	Keemiline vastupidavus
E1/E3	Elektrilised omadused (juhtivpea vorm / pinnatakistus)	CT	Löögitase C (45 m/s) äärmuslikel temperatuuridel –5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	UV-filtri skaala jõudlus koos värvituvastusega	ET	Löögitase E (120 m/s) äärmuslikel temperatuuridel –5°C +55°C
K	Kaitse peenosakeste tekitatud kahjustuste vastu (langev liiv)	HMT	Löögitase HM äärmuslikel temperatuuridel –5°C +55°C
N	Kaitse udustumise vastu	ℹ	Vaadake kasutusjuhendit

Näokaitse vedelike vastupidavust on testitud järgmiste vedelikega: väävelhape, naatriumhüdroksiid, p-ksüleen, butaan-1-ool ja n-heptaan.

Garantii

Garantii	2 aastat, osad ja töö, alates ostukuupäevast
Seadusjärgne garantii	Defektide ja varjatud vigade korral artikli 1641 ja tsiviilkoodeksi kohaselt (Prantsusmaa). Kehtida võivad muud riiklikud õigusaktid.

Paigaldusjuhend

Paigaldamine
1. Sisestage näokaitsme kinnitusklambrid rööpmesse ja lükake, kuni see kohale klõpsatab. Korrake teisel pool.

Eemaldamine
2. Vajutage rohelist lukustusnuppu ja libistage näokaitsme kinnitusklamber rööpmest välja. Korrake teisel pool.

Kasutamine
1. Lükake näokaitset allapoole, tõmmates seda alumisest servast, kuni see jõuab kasutusasendisse.
2. Naaske ooteasendisse, lükates näokaitset ülespoole, kuni see jõuab ülemisse asendisse.

MSA FI

GA3704 kirkas kasvojensuojain Gallet F2XR/XR2 -kypärään on tarkoitettu suojaamaan mekaanisilta, nestemäisten kemikaalien aiheuttamilta ja tavallisilta fyysisiltä vaaroilta.
GA3703-verkkokasvojensuojain Gallet F2XR/XR2 -kypärään on tarkoitettu suojaamaan mekaanisilta iskuilta. Näitä kasvojensuojaimia ei ole tarkoitettu suojaamaan savulta eikä kaasuilta/höyryiltä. Verkkokasvojensuojainta ei ole tarkoitettu suojaamaan pieniltä hiukkasilta, kuten hiekalta, nesteiden roiskeilta (mukaan lukien sula metalli), kuumilta kiinteiltä aineilta, sähkön aiheuttamilta riskeiltä eikä infrapuna- ja ultraviolettisäteilyltä.
Nämä visiirit on tarkoitettu käytettäviksi yksinomaan Gallet F2XR/XR2 -kypärän kanssa.

Varoitus!
- Käyttäjien on varmistettava, että kypärään on asennettu oikeanlainen visiiri aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Ilmoitettu suojaustaso saavutetaan vain, kun visiiri on täysin käytönaikaisessa suojausasennossa.
- Verkkokasvonsuojaimet eivät sovellu maastopalontorjuntaan, ja ne soveltuvat vain muihin kuin palontorjuntaan liittyviin toimintoihin, kuten puunhakkuuseen, teiden raivaukseen jne. Niitä ei myöskään saa käyttää, jos on olemassa riski altistua kuumuudelle, liekeille, kipinöille, haitallisten tai sulaneiden nesteiden roiskeille tai sähkölle.
- EN 14458 -standardin sähköisiä ominaisuuksia koskevat vaatimukset täyttävät visiirit tarjoavat rajoitetun suojan (lyhyt tahaton kosketus jännitteisiin pienjännitejohtimiin), ja visiiri/kypärä-kokoonpanon kaikilla osilla on oltava sama merkintä tämän tavoitteen saavuttamiseksi.
- Jos visiiriä pidetään käyttötarkoitukseen soveltumattomien näkö korjaavien silmälasien päällä, visiiriin kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa silmälaseja ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.
- Pidä visiiri poissa silmiltä (työnnettynä kypärän kuoren alle), kun käytössä on omavarainen paineilmahengityslaite (SCBA).
- Älä käytä kasvojensuojainta omavaraisen paineilmahengityslaitteen kasvo-osan päällä.
- Visiirien käyttöikä riippuu käyttöolosuhteista.
- Suojuksia, joihin on kohdistunut isku, ei saa käyttää, vaan ne on hävitettävä ja vaihdettava.
- Visiirit on tarkastettava säännöllisesti. Kaikki visiirit, joiden linssi on naarmuuntunut tai vaurioitunut, on vaihdettava.
  - *Ihoa koskettavat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille käyttäjille*
  - *Tämä suojus soveltuu päämuotoon 1-M.*
  - *Jos suojaustason symbolit eivät ole samat sekä linssissä/suodattimessa että kehyksessä, koko suojukselle on annettava alempi arvo.*
  - *Koodinumeroita/kirjaimia 7, 9 ja CH vastaava suojaus saadaan aikaan täydellisellä suojuksella vain, jos vastaavat symbolit ovat samat sekä linssissä että kehyksessä.*
- Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan henkilövammaan tai kuolemaan.

Kuljetus ja säilytys:
Kypärästä erillään ostetut kasvojensuojaimet on säilytettävä alkuperäispakkauksissaan, kunnes ne asennetaan kypärään.

Puhdistus ja desinfiointi (visiirit):
Käytä saippuavettä ja pehmeää liinaa. (Älä käytä liuotinpohjaisia tuotteita tai hankaavia materiaaleja.)

Tarkastus ja huolto:
Varoitus!
- Suositeltujen tarkastusvaiheiden laiminlyönti voi heikentää visiirin suorituskykyä ja johtaa vakaviin henkilövahinkoihin, sairauksiin tai kuolemaan.
- Älä käytä vaurioitunutta visiiriä.
- Älä yritä testata visiiriä. Käyttäjä ei voi testata visiirin ja sen osien suorituskykyominaisuuksia kunnolla itse.
- Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan henkilövammaan tai kuolemaan.

Rutiinitarkastus:
Jos päivittäisessä tarkastuksessa (ennen käyttöä ja sen jälkeen) havaitaan näkyviä vaurioita, kuten iskuja, suuria naarmuja, pinnoitteen irtoamista kuoresta tai visiiristä, sulaneita tai rikkinäisiä osia, repeytyneitä hihnoja tai pehmusteita, osien puuttumista, toimimattomia liikkuvia osia (kuten visiirit tai pikapyöräsäätö) jne., visiiri on vaihdettava.

Laajennettu tarkastus:
Tarkista kypärän ja lisävarusteiden kaikki olennaiset osat perusteellisesti säännöllisin väliajoin. MSA toimittaa pyynnöstä huolto- ja kunnossapito-ohjeen, jossa eritellään kypärän kaikkien turvallisuusosien vaatimustenmukaisuuskriteerit sekä osien vaihtomenettelyt.

Varoitus!
- Ainoastaan valmistajan kouluttama organisaatio tai MSA:n teknikko voi suorittaa laajennetun tarkastuksen.
- Vaihda vaurioituneet osat vain alkuperäisiin MSA-osiin. Alkuperäiset osat ovat hyväksyttyjä, ja käyttämällä vain niitä varmistat visiirin vaatimustenmukaisen suojaustehon.
- MSA suosittelee tämän kattavan tarkastuksen suorittamista vähintään kahden (2) vuoden välein tai jatkuvassa käytössä useammin (esimerkiksi vuosittain) tai aina kypärän ja lisävarusteiden altistuttua vaativille olosuhteille (mekaaninen isku, erittäin korkea lämpötila, suora kosketus liekkeihin, kosketus valumetalliin tai kemikaaleihin). Jos tuotetta käytetään harvoin eikä se altistu edellä mainituille aineille tai vaurioille, tarkastus on suoritettava vähintään 4 vuoden välein.Noudata tuotteen käyttöön liittyviä paikallisia määräyksiä.
- Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan henkilövammaan tai kuolemaan.

Käyttöiän päättyminen / hävittäminen:
Kypärä ja lisävarusteet on toimitettava tavallisen teollisuusjätteen / vaarattoman jätteen keräyspisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä MSA:han.

Sertifiointi ja hyväksynnät:
Kasvosuojukset täyttävät henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016425 vaatimukset sellaisena kuin sitä on muutettu sovellettavaksi Isossa-Britanniassa, ja ne on sertifioitu seuraavien standardien mukaisesti.
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa osoitteesta https://MSAsafety.com/DoC
Ilmoitettu tarkastuslaitos, moduuli B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Ranska
Ilmoitettu tarkastuslaitos, moduuli D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Ranska

Standardit ja direktiivit:

(EU) 2016/425	Henkilönsuojaimia koskeva asetus ja asetus 2016425 henkilönsuojaimista.
EN 14458:2018	Henkilökohtainen silmiensuojaus - Vain suojakypärien kanssa käytettäväksi tarkoitetut korkean suojauskyvyn visiirit (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	American National Standard for Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices

Merkintä	Tiedot	Merkintä	Tiedot
EN 14458:2018,	Viittaus sovellettavaan standardiin	1	Optinen luokka / Parannettu optinen suorituskyky (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Valmistajan tunnistetiedot / mallin tunnistetiedot	16321	Peruskäyttö
Päivämäärä	Valmistuskuukausi/-vuosi	1-M	Sopiva pään koko
(=) tai (+)	Yleiseen käyttöön tai kuumuudelta suojaamiseen (lukuun ottamatta verkkoa)	3	Pisarat
✳ tai ☺	Visiirin tyyppi (silmien-/kasvojensuojain)	6	Nestevirrat
BT	Suurinopeuksisten hiukkasten iskunkestävyys äärilämpötiloissa	9	Sulat metallit ja kuumat hiukkaset
-30 °C / +60 °C	Äärilämpötilat, joissa suorituskyky on testattu	CH	Kemikaalien kestävyys
E1/E3	Sähköturvallisuus (sähköneristävyys/pintaresistiivisyys)	CT	Suojaustaso C (45 m/s) äärilämpötiloissa –5°C +55°C
2C-1.2/UL1,2	Suorituskyky UV-suodatusasteikolla värintunnistuksen kera	ET	Suojaustaso E (120 m/s) äärilämpötiloissa –5°C +55°C
K	Hienojakoisten hiukkasten (hiekan putoamisen) aiheuttamien vaurioiden kesto	HMT	Suojaustaso HM äärilämpötiloissa –5°C +55°C
N	Huurtumissuojaus	ℹ	Tutustu käyttöohjeeseen

Kasvojensuojaimen nesteiden kestävyys on testattu seuraavilla nesteillä: rikkihappo, natriumhydroksidi, p-ksyleeni, butaani-1-oli, n-heptaani.

Takuu

Takuu	2 vuotta, osat ja työ ostopäivästä lukien
Lainmukainen takuu	Koskee valmistusvirheitä ja piileviä virheitä artikloissa 1641 määrättyjen ehtojen ja siviililain mukaan (Ranskassa). Mikäli kansallisia määräyksiä on olemassa, niitä on sovellettava.

Sovitusohjeet

Asennus
1. Aseta visiirin lisävarustepidikkeet kiskoon ja työnnä, kunnes ne napsahtavat. Toista toisella puolella.

Irrottaminen
2. Paina vihreää lukituspainiketta ja liu'uta visiirin lisävarustepidike jälleen ulos kiskosta. Toista toisella puolella.

Käyttö
1. Siirrä kasvojensuojainvisiiri alaspäin vetämällä sen alareunaa, kunnes se on käyttöasennossa.
2. Palaa valmiustilaan työntämällä kasvojensuojainvisiiriä ylöspäin, kunnes se saavuttaa ylimmän asentonsa.

MSA LT

GA3704 skaidrus veido skydelis „Gallet F2XR/XR2“ šalmui yra skirtas apsaugoti nuo mechaninių, skystų cheminių ir pagrindinių fizinių pavojų.
GA3703 tinklinis veido skydelis „Gallet F2XR/XR2“ šalmui yra skirtas apsaugoti nuo mechaninių smūgių. Šie veido skydeliai nėra skirti apsaugoti nuo dūmų ir dujų / garų pavojaus. Tinklinis veido skydelis nėra skirtas apsaugoti nuo smulkių dalelių, pavyzdžiui, smėlio, skysčių (įskaitant išlydytą metalą) purslų, karštų kietųjų medžiagų, elektros pavojaus, infraraudonųjų ir ultravioletinių spindulių.
Šie apsauginiai skydeliai skirti naudoti tik su „Gallet F2XR/XR2“ šalmais.

Įspėjimas!
- Naudotojai turėtų įsitikinti, kad prie šalmo yra pritvirtintas tinkamas apsauginis skydelis, tinkantis numatytai veiklai.
- Nurodyti apsaugos lygiai užtikrinami tik tada, kai apsauginis skydelis yra visiškai apsauginėje padėtyje.
- Tinkliniai veido skydeliai netinka gesinant gaisrą. Jie tinka tik su gaisro gesinimu nesusijusiai veiklai, pavyzdžiui, pjaunant medieną, valant kelius ir pan. Be to, jie neturėtų būti naudojami ten, kur yra karščio, liepsnos, kibirkščių, kenksmingų ar išlydytų skysčių purslų ar elektros srovės poveikio rizika.
- Elektros savybių reikalavimus pagal EN 14458 atitinkantys apsauginiai skydeliai užtikrina ribotą apsaugą (trumpalaikis atsitiktinis netyčinis prisilietimas prie įtampą turinčių žemos įtampos laidininkų), todėl visos apsauginio skydelio / šalmo komplekto sudedamosios dalys turi būti vienodai paženklintos.
- Apsauginiai skydeliai, dėvimi tam nepritaikytais koreguojamųjų akinių rėmeliais, gali perduoti smūgius, todėl gali būti pažeisti koreguojamieji akiniai ir naudotojui gali kilti pavojus.
- Naudojant kvėpavimo aparatą (SCBA), laikykite apsauginį skydelį parengties padėtyje (paslėptą po šalmu).
- Nedėvėkite veido skydelio ant SCBA veido dalies.
- Apsauginių skydelių eksploatavimo laikas priklauso nuo naudojimo sąlygų.
- Apsaugos, paveiktos smūgio, neturėtų būti naudojamos ir jas reikia išmesti bei pakeisti.
- Apsauginiai skydeliai turi būti reguliariai tikrinami. Bet koks subraižytas ar pažeistas apsauginis skydelis turi būti pakeistas.
  - *Medžiagos, kurios liečiasi su naudotojo oda, jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas*
  - *Ši apsauga tinka 1-M galvos modeliui.*
  - *Jei smūgio lygio simboliai ant lęšio/filtro ir rėmo yra nevienodi, visai apsaugai priskiriamas žemesnis lygis.*
  - *Apsaugos, atitinkančios kodinius numerius / raides 7, 9, CH, visišką apsaugą užtikrina tik tuo atveju, jei atitinkami simboliai yra vienodi ir ant lęšio ir ant rėmo.*
- Nesilaikant šių įspėjimų galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

Gabenimas ir laikymas
Atskirai nuo šalmo įsigytus veido skydelius reikia laikyti originalioje pakuotėje, kol jie bus pritvirtinti prie šalmo.

Valymas ir dezinfekavimas (apsauginiai skydeliai)
Naudokite muiluotą vandenį ir minkštą šluostę. (Nenaudokite tirpiklių pagrindu pagamintų produktų ar abrazyvinių medžiagų).

Patikra ir priežiūra
Įspėjimas!
- Nesilaikant rekomenduojamų tikrinimo procedūrų, gali sumažėti apsauginio skydelio veiksmingumas ir kilti rimtų sužalojimų, ligų ar net mirtis.
- Nenaudokite pažeisto apsauginio skydelio.
- Nebandykite atlikti apsauginio skydelio testavimo. Naudotojas negali tinkamai ištestuoti apsauginio skydelio ir jo komponentų eksploatacinių savybių.
- Nesilaikant šių įspėjimų, galima sunkiai susižaloti ar net mirti.

Įprasta patikra
Jei per kasdienę patikrą (prieš naudojimą arba po jo) nustatomi akivaizdūs pažeidimai, pavyzdžiui, smūgiai, dideli įbrėžimai, nusidėvėjusi dangos ant korpuso arba apsauginių skydelių, išsilydžiusios dalys, sulūžusios dalys, suplyšę dirželiai arba paminkštinimai, trūksta sudedamųjų dalių, neveikia judančios dalys (pvz., apsauginiai skydeliai arba skląstis) ir t. t., apsauginis skydelis turi būti pakeistas.

Nuodugni patikra
Periodiškai atlikite išsamią šalmo ir priedų patikrą, įdėmiai apžiūrėdami kiekvieną svarbiausią sudedamąją dalį. Paprašius MSA pateikia aptarnavimo ir priežiūros vadovą, kuriame išsamiai aprašyti visų šalmo saugos komponentų atitikties kriterijai ir dalių keitimo procedūros.

Įspėjimas!
- Nuodugnią patikrą gali atlikti tik gamintojo išmokyta organizacija arba MSA technikas.
- Pažeistas dalis keiskite tik originaliomis MSA dalimis, nes tik šios originalios dalys yra leidžiamos ir užtikrina apsauginio skydelio veikimą.
- MSA rekomenduoja šią išsamią patikrą atlikti ne rečiau kaip kas dvejus (2) metus, o jei šalmas naudojamas intensyviai – dažniau (pvz., kas metus) arba kaskart, kai šalmas ir priedai buvo veikiami labai sunkių sąlygų (mechaninio smūgio, labai aukštos temperatūros, tiesioginio sąlyčio su liepsna, sąlyčio su liejamuoju metalu ar cheminėmis medžiagomis). Jei apsauga naudojama labai retai ir neužfiksuota nė vieno iš minėtų poveikių ir pažeidimų, patikra turėtų būti atliekama ne rečiau kaip kas 4 metus.Gali būti taikomos vietinės taisyklės.
- Nesilaikant šių įspėjimų galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

Šalinimas pasibaigus galiojimo laikui
Šalmas ir priedai turi būti traktuojami kaip įprastos pramoninės atliekos / nepavojingos atliekos pagal vietos taisykles. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į MSA.

Sertifikavimas ir patvirtinimai
Veido skydeliai atitinka (ES) 2016/425 reglamentą dėl asmeninių apsaugos priemonių su pakeitimais, taikomais JK, ir yra sertifikuoti pagal toliau nurodytus standartus.
Atitikties deklaraciją rasite adresu https://MSAsafety.com/DoC
Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už B modulį: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Prancūzija
Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už D modulį (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Prancūzija

Standartai ir direktyvos:

(ES) 2016/425	Asmeninių apsaugos priemonių reglamentas ir Reglamentas 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių.
EN 14458:2018	Asmeninės akių apsaugos priemonės – aukštų charakteristikų skydeliai, skirti naudoti tik su apsauginiais šalmais (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Amerikos nacionalinis profesinių ir edukacinių asmeninių akių ir veido apsaugos priemonių standartas

Žymėjimas	Informacija	Žymėjimas	Informacija
EN 14458:2018,	Nuoroda į taikomą standartą	1	Optinė klasė / pagerintos optinės charakteristikos (ISO 16321)
MSA / GA3702 / GA3703 / GA3704	Gamintojo identifikavimas / modelio identifikavimas	16321	Pagrindinis naudojimas
Data	Pagaminimo mėnuo / metai	1-M	Taikomas galvos dydis
(=) arba (+)	Bendro naudojimo arba padidintos šiluminės savybės (išskyrus tinklelį)	3	Lašai
✳ arba ☺	Apsauginio skydelio tipas (akių apsauga / veido apsauga)	6	Skysčio srautai
BT	Atsparumas greitai lekiančioms dalelėms esant dideliems temperatūros skirtumams	9	Išlydyti metalai ir karštos kietos medžiagos
-30 °C / +60 °C	Ekstremalios temperatūros, kuriose buvo išbandytas veiksmingumas	CH	Atsparumas chemikalams
E1 / E3	Elektrinės savybės (laidžios galvutės forma / paviršiaus varža)	KT	Smūgio lygis C (45 m/s) esant ekstremaliai temperatūrai -5 °C +55 °C
2C-1.2/UL1,2	UV filtravimo skalės veikimas su spalvų atpažinimu	ET	Smūgio lygis E (120 m/s) esant ekstremaliai temperatūrai -5 °C +55 °C
K	Atsparumas smulkių dalelių (smėlio kritimo) pažeidimams	HMT	Smūgio lygis HM esant ekstremaliai temperatūrai -5 °C +55 °C
N	Atsparumas rasojimui	ℹ	Žr. naudotojo vadovą

Veido skydelio atsparumas skysčiams buvo išbandytas su šiais skysčiais: sieros rūgštimi, natrio hidroksidu, p-ksilenu, butan-1-oliu, n-heptanu.

Garantija

Garantija	2 metai nuo įsigijimo datos (dalims ir jų keitimui)
Teisinė garantija	Dėl defektų ir paslėptų defektų pagal 1641 straipsnyje ir Civiliniame kodekse (Prancūzijoje) numatytas sąlygas. Gali būti taikomos skirtingos nacionalinės taisyklės.

Pritaikymo instrukcija

Įrengimas
1. Įkiškite apsauginio skydelio tvirtinimo spaustukus į bėgelį ir stumkite, kol jie užsifiksuos. Pakartokite kitoje pusėje.

Pašalinimas
2. Paspauskite žalią užrakto mygtuką ir išstumkite iš bėgelio apsauginio skydelio tvirtinimo spaustukus. Pakartokite kitoje pusėje.

Naudojimas
1. Veido apsauginį skydelį traukdami už apatinio krašto perkelkite žemyn, kol jis atsidurs naudojimo padėtyje.
2. Grįžkite į parengties padėtį stumdami veido apsauginį skydelį aukštyn, kol jis pasieks viršutinę ribą.

MSA RO

Viziera transparentă GA3704 pentru casca Gallet F2XR/XR2 oferă rezistență și/sau protecție împotriva pericolelor mecanice, chimice lichide și fizice obișnuite.
Viziera din plasă GA3703 pentru casca Gallet F2XR/XR2 oferă protecție împotriva impactelor mecanice. Aceste viziere nu sunt destinate să protejeze împotriva pericolelor cauzate de fum și gaze/vapori. Viziera din plasă nu este destinată să protejeze împotriva particulelor mici, cum ar fi nisipul, a stropilor de lichide (inclusiv metal topit), a solidelor fierbinți, a riscurilor electrice, a radiațiilor infraroșii și ultraviolete.
Aceste viziere sunt destinate a fi utilizate exclusiv cu casca Gallet F2XR/XR2.

Avertisment!
- Utilizatorii trebuie să se asigure că pe cască a fost montat tipul corect de vizieră pentru activitatea pe care o desfășoară.
- Nivelurile de protecție declarate sunt asigurate numai atunci când viziera se află complet în poziția de protecție în timpul utilizării.
- Vizierele din plasă nu sunt adecvate pentru combaterea incendiilor de pădure, fiind adecvate doar pentru activități care nu au legătură cu lupta împotriva incendiilor, cum ar fi tăierea lemnului, curățarea drumurilor etc. În plus, nu trebuie utilizate în cazul în care există riscul de expunere la căldură, flăcări, scântei, stropi de lichide nocive sau topite ori electricitate.
- Vizierele care îndeplinesc cerințele privind proprietățile electrice în conformitate cu EN 14458 asigură o protecție limitată (scurt contact accidental, neintenționat, cu conductori de joasă tensiune sub tensiune), iar toate părțile componente ale ansamblului vizieră/cască trebuie să aibă același marcaj pentru a se obține acest lucru.
- Vizierele purtate peste cadrele corectoare neprevăzute pentru acest scop pot transmite impacturi care pot deteriora ochelarii corectori, reprezentând prin urmare un pericol pentru utilizator.
- Mențineți viziera în poziția de așteptare (stocată sub calota căștii) în timpul utilizării unui aparat de respirat (SCBA - aparat de respirat autonom cu aer comprimat).
- Nu purtați o vizieră peste o piesă facială pentru aparatul de respirat autonom cu aer comprimat (SCBA).
- Durata de viață a vizierelor depinde de condițiile de utilizare.
- Protecțiile care au fost supuse impactului nu trebuie utilizate, ci vor fi aruncate și înlocuite.
- Vizierele trebuie să fie inspectate periodic. Vizierele cu lentile zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuite.
  - *Materialele care intră în contact cu pielea utilizatorului pot provoca reacții alergice la persoanele susceptibile.*
  - *Acest echipament de protecție este potrivit pentru modelul de cap 1-M.*
  - *Dacă simbolurile pentru nivelul de impact nu sunt egale atât pe lentile/filtru, cât și pe ramă, atunci întregul echipament de protecție va fi clasificat la nivelul inferior.*
  - *Protecțiile corespunzătoare codurilor/literelor 7, 9, CH sunt asigurate de echipamentul de protecție complet numai dacă simbolurile respective sunt egale atât pe lentilă, cât și pe ramă.*
- Nerespectarea acestor avertismente poate cauza vătămări corporale grave sau deces.

Transport și depozitare:
Vizierele cumpărate separat de cască trebuie păstrate în ambalajul lor original până când sunt montate pe cască.

Curățare și dezinfectare (viziere):
Utilizați apă cu săpun și o lavetă moale. (Nu utilizați produse pe bază de solvent sau materiale abrazive).

Inspecție și întreținere:
Avertisment!
- Nerespectarea procedurilor de inspecție recomandate poate reduce performanța vizierei și poate cauza vătămări corporale grave, boli sau deces.
- Nu utilizați o vizieră deteriorată.
- Nu încercați să testați viziera. Proprietățile de performanță ale vizierei și ale componentelor acesteia nu pot fi testate corespunzător de către un utilizator pe teren.
- Nerespectarea acestor avertismente poate cauza vătămări corporale grave sau deces.

Inspecție de rutină:
În cazul unei deteriorări vizibile identificate în timpul verificării zilnice (înainte sau după utilizare), precum impacturi, zgârieturi semnificative, îndepărtarea stratului de protecție de pe calotă sau viziere, piese topite, piese rupte, curele sau căptușeli uzate, componente lipsă, piese mobile neoperaționale (precum viziere sau clichet) etc., viziera trebuie înlocuită.

Inspecție avansată:
Efectuați periodic o verificare completă a căștii și a accesoriilor, cu inspectarea detaliată a fiecărei componente esențiale. MSA asigură la cerere un Manual de service și de întreținere care expune detaliat criteriile de conformitate pentru toate componentele de siguranță ale căștii și procedurile de înlocuire a pieselor.

Avertisment!
- Numai o organizație formată de producător sau un tehnician MSA poate efectua inspecții avansate.
- Înlocuiți piesele defecte numai cu piese originale MSA, deoarece acestea sunt singurele autorizate și asigură performanța vizierei.
- MSA recomandă că această verificare completă să fie efectuată cel puțin la fiecare doi (2) ani, mai regulat în cazul unei utilizări intensive (în fiecare an, de exemplu), sau de fiecare dată când casca și accesoriile au fost expuse condițiilor aspre (impact mecanic, temperatură foarte înaltă, contactul cu flacără directă, contactul cu metal lichid sau substanțe chimice). În cazurile în care frecvența utilizării este foarte scăzută și niciuna din expunerile și deteriorările menționate nu sunt înregistrate, trebuie efectuată o inspecție cel puțin la fiecare 4 ani.Reglementările locale se pot aplica.
- Nerespectarea acestor avertismente poate cauza vătămări corporale grave sau deces.

Sfârșitul duratei de viață/eliminarea:
Casca și accesoriile trebuie tratate ca deșeuri industriale obișnuite/deșeuri nepericuloase, conform reglementărilor locale. Pentru mai multe informații, contactați MSA.

Certificare și aprobări:
Vizierele respectă Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție personală, așa cum a fost modificat pentru a se aplica în Marea Britanie, și sunt certificate conform standardelor de mai jos.
Declarația de Conformitate este disponibilă accesând următorul link: https://MSAsafety.com/DoC
Organism notificat pentru modulul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Franța
Organism notificat pentru modulul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Franța

Standarde și directive:

(UE) 2016/425	Regulamentul privind echipamentele individuale de protecție și Regulamentul 2016/425 privind echipamentele de protecție personală.
EN 14458:2018	Echipament individual de protecție a ochilor – Viziere de înaltă performanță destinate exclusiv utilizării cu căști de protecție (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	Standardul Național American pentru dispozitive personale de protecție a ochilor și feței la locul de muncă și de studiu

Marcaj	Informații	Marcaj	Informații
EN 14458:2018,	Referință la standardul aplicabil	1	Clasă optică/Performanță optică îmbunătățită (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identificarea producătorului/identificarea modelului	16321	Utilizare de bază
Data	Luna/anul fabricației	1-M	Ajustarea dimensiunii căștii
(=) sau (+)	Utilizare generală sau performanță termică sporită (cu excepția plaselor)	3	Picături
✳ sau ☺	Tipul de vizieră (protecție pentru ochi/protecție pentru față)	6	Fluxuri de lichid
BT	Rezistența la particulele de mare viteză la temperaturi extreme	9	Metale lichide și elemente solide calde
-30 °C/+60 °C	Temperaturi extreme la care a fost testată performanța	CH	Rezistență chimică
E1/E3	Proprietăți electrice (forma capului conductor/rezistența suprafeței)	CT	Nivel de impact C (45 m/s) la temperaturi cuprinse între -5 °C și +55 °C
2C-1.2/UL1,2	Performanță de scară de filtrare UV cu recunoașterea culorilor	ET	Nivel de impact E (120 m/s) la temperaturi cuprinse între -5 °C și +55 °C
K	Rezistența la deteriorarea provocată de particule fine (căderi de nisip)	HMT	Nivel de impact HM la temperaturi cuprinse între -5 °C și +55 °C
N	Rezistență la aburire	ℹ	Consultați manualul de utilizare

Rezistența vizierei la lichide a fost testată cu următoarele lichide: acid sulfuric, hidroxid de sodiu, p-xilenă, butan-1-ol, n-heptan.

Garanție

Garanție	2 ani, piese și manoperă de la data achiziției
Garanție legală	Pentru defecte și defecte ascunse în conformitate cu prevederile Articolului 1641 și cu Codul Civil (din Franța). Se pot aplica reglementări naționale diferite.

Instrucțiuni de montare

Instalarea
1. Introduceți clemele de fixare a vizierei în șină și împingeți până când se aude un clic. Repetați pe partea cealaltă.

Eliminarea
2. Apăsați butonul verde de blocare și glisați înapoi clema de fixare a vizierei pentru a o scoate de pe șină. Repetați pe partea cealaltă.

Utilizarea
1. Deplasați viziera de protecție a feței în jos, trăgând de marginea inferioară a acesteia până când ajunge în poziția de utilizare.
2. Reveniți în poziția de așteptare împingând viziera de protecție a feței în sus până când ajunge la opritorul superior.

MSA NO

GA3704 Klart ansiktsvisir for Gallet F2XR/XR2 hjelm skal sørge for motstand og/eller beskyttelse mot mekaniske, flytende kjemiske og grunnleggende fysiske farer.
GA3703 Ansiktsvisir i netting for Gallet F2XR/XR2 hjelm skal gi beskyttelse mot mekaniske støt. Disse ansiktsvisirene er ikke ment å beskytte mot farer som følger av røyk, gass eller damp. Ansiktsvisiret i netting er ikke ment å beskytte mot små partikler som sand, væskesprut (inkludert smeltet metall), varme faststoffer, elektriske farer eller infrarød og ultrafiolett stråling.
Disse skal utelukkende brukes sammen med Gallet F2XR/XR2 hjelm.

Advarsel!
- Brukerne skal sørge for at riktig type visir er festet til hjelmen for tiltenkt aktivitet.
- De angitte beskyttelsesnivåene gjelder kun når visiret er helt riktig i beskyttelsesposisjon under bruk.
- Ansiktsvisirer i netting er ikke egnet for slukking av skogbranner og er kun egnet til aktiviteter som ikke har med brannslukking å gjøre, som kapping av trær, veirydding osv. I tillegg skal de ikke brukes når det er fare for å eksponeres for varme, åpen flamme, gnister, sprut fra farlige eller smeltede væsker eller elektrisitet.
- Visir som oppfyller kravene til elektriske egenskaper i henhold til EN 14458, gir begrenset beskyttelse (kortvarig utilsiktet kontakt med strømførende lavspenningsledere), og alle komponentdeler i en visir-/hjelmenhet skal ha samme merking for å oppnå dette.
- Visirer som brukes over vanlige briller, kan overføre støt og dermed skade slike briller og videre utsette brukeren for fare.
- Hold visiret i standby-posisjon (under hjelmskallet) hvis du selvforsynt pressluftapparat (SCBA).
- Ikke bruk ansiktsvisir over en SCBA-maske.
- Levetiden til visirer avhenger av bruksforholdene.
- Beskyttelsesutstyr som har vært utsatt for støt, skal ikke brukes, men kasseres og skiftes ut.
- Visirer skal kontrolleres regelmessig. Visir med oppripet eller skadet overflate må skiftes ut.
  - *Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergier hos mottakelige individer*
  - *Denne beskytteren er egnet for hodeform 1-M.*
  - *Hvis symbolene for slagnivå ikke er like på både visiret/filteret og rammen, er det det laveste nivået som skal tilordnes den komplette beskyttelsen.*
  - *Beskyttelsen som tilsvarer kodenumrene/bokstavene 7, 9, CH leveres av den komplette beskyttelsen bare hvis de respektive symbolene er like på både visiret og rammen.*
- Hvis disse advarslene ikke følges, kan det oppstå til alvorlige eller dødelige personskader.

Transport og oppbevaring:
Ansiktsvisirer som er kjøpt separat fra hjelmen, skal oppbevares i originalemballasjen til de er montert på hjelmen.

Rengjøring og desinfeksjon (visirer):
Bruk såpevann og myk klut. (Ikke bruk løsemiddelbaserte produkter eller slipemidler).

Inspeksjon og vedlikehold:
Advarsel!
- Hvis du ikke følger de anbefalte inspeksjonsprosedyrene, kan visiret få dårligere ytelse, noe som kan føre til alvorlige personskader, sykdommer eller dødsfall.
- Ikke bruk et visir som har skader.
- Ikke forsøk å teste visiret. Egenskapene til visiret og komponentene i det kan ikke testes ordentlig av en bruker i felten.
- Hvis du ikke følger disse advarslene, kan det oppstå alvorlige eller dødelige personskader.

Rutinemessig inspeksjon:
I tilfelle du under den daglige kontrollen (før og etter bruk) oppdager synlige skader, f.eks. støt, kraftige riper, manglende belegg på skallet eller visirene, deler som er smeltet eller ødelagt, reimer eller polstring som er slitt av, bevegelige deler som ikke fungerer (som visirer eller justering) osv., må visiret skiftes ut.

Avansert inspeksjon:
Utfør regelmessig en fullstendig kontroll av hjelmen og tilbehør med detaljert inspeksjon av alle kritiske komponenter. MSA tilbyr på forespørsel en Service- og vedlikeholdshåndbok som beskriver samsvarskriterier for alle sikkerhetskomponentene på hjelmen og prosedyrer for skifte av deler.

Advarsel!
- Det er bare en organisasjon som er opplært av produsenten, eller en MSA-tekniker som kan utføre avansert inspeksjon.
- Ødelagte deler skal kun skiftes ut mot originale MSA-deler, fordi disse er autorisert og sikrer ytelsen til visiret.
- MSA anbefaler at denne fullstendige kontrollen utføres minst hvert andre (2.) år, men mer regelmessig ved intensiv bruk (for eksempel hvert år) eller hver gang hjelmen og tilbehør har vært utsatt for kraftige påkjenninger (mekaniske støt, svært høy temperatur, direkte kontakt med flamme, kontakt med flytende metall eller kjemikalier). I tilfelle bruksfrekvensen er svært lav og ingen av eksponeringene og skadene nevnt ovenfor er registrert, skal du utføre en inspeksjon minst hvert 4. år.Lokale forskrifter kan gjelde.
- Hvis disse advarslene ikke følges, kan det oppstå til alvorlige eller dødelige personskader.

Kassering ved endt levetid:
Hjelmen og tilbehør må behandles som vanlig industriavfall/ikke-farlig avfall i henhold til lokale forskrifter. Ta kontakt med MSA for mer informasjon.

Sertifisering og godkjenninger:
Ansiktsvisirene oppfyller EU-forordning 2016/425 om personlig verneutstyr, med endringer for å gjelde i Storbritannia, og er sertifisert i henhold til standardene nedenfor.
Du finner samsvarserklæringen på denne lenken: https://MSAsafety.com/DoC
Teknisk kontrollorgan for modul B: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital, 86100 Chatellerault, Frankrike
Teknisk kontrollorgan for modul D (GA3704): Apave SA (0082), 6, rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, France

Standarder og direktiver:

(EU) 2016/425	Forskrift om personlig verneutstyr og forordning 2016/425 om personlig verneutstyr.
EN 14458:2018	Øyevern - Visirer med høy ytevne beregnet for bruk sammen med vernehjelmer (GA3703/GA3704)
EN ISO 16321-3:2022	(GA3703)
EN ISO 16321-1:2022 + A1:2025	(GA3704)
Z87.1:2020	American National Standard for Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices

Merking	Informasjon	Merking	Informasjon
EN 14458:2018,	Referanse til gjeldende standard	1	Optisk klasse/forbedret optisk ytelse (ISO 16321)
MSA/GA3702/ GA3703/GA3704	Identifikasjon av produsent/modellidentifikasjon	16321	Grunnleggende bruk
Dato	Produksjonsmåned/-år	1-M	Relevante hodestørrelser
(=) eller (+)	Generell bruk eller økt termisk ytelse (unntatt netting)	3	Dråper
✳ eller ☺	Visirtype (øyebeskyttelse/ansiktsbeskyttelse)	6	Væskestrømmer
BT	Motstand mot partikler i høy hastighet ved ekstreme temperaturer	9	Smeltede metaller og varmt tørrstoff
-30 °C/+60 °C	Ekstreme temperaturer som ytelsen er testet i	CH	Kjemisk motstandsevne
E1/E3	Elektriske egenskaper (ledende hodeform/overflatemotstand)	CT	Støtnivå C (45 m/s) ved ekstreme temperaturer i området -5 °C +55 °C
2C-1.2/UL1,2	UV-filtreringsskala med fargegjenkjenning	ET	Støtnivå E (120 m/s) ved ekstreme temperaturer i området -5 °C +55 °C
K	Motstand mot skader fra fine partikler (fallende sand)	HMT	Støtnivå HM ved ekstreme temperaturer i området -5 °C +55 °C
N	Duggbestandig	ℹ	Se i bruksanvisningen

Ansiktsvisirets væskemotstand er testet med følgende væsker: svovelsyre, natriumhydroksid, p-xylen, butan-1-ol, n-heptan.

Garanti

Garanti	2 år, deler og arbeid fra kjøpsdato
Juridisk garanti	For feil og skjulte defekter i henhold til betingelsene i § 1641 og i henhold til straffeloven (i Frankrike). Ulike nasjonale forskrifter kan gjelde.

Tilpassingsinstruksjoner

Montering
1. Sett inn visirfesteklemmen i skinnen, og skyv til den klikker på plass. Gjenta på den andre siden.

Fjerning
2. Trykk på den grønne låseknappen, og skyv visirfesteklemmen bakover ut av skinnen. Gjenta på den andre siden.

Bruk
1. Flytt ansiktsbeskyttelsesvisiret nedover ved å trekke i den nedre kanten til det når bruksposisjon.
2. Gå tilbake til standby-posisjon ved å skyve ansiktsbeskyttelsesvisiret opp til det når øvre stopp.

MSA
The Safety Company